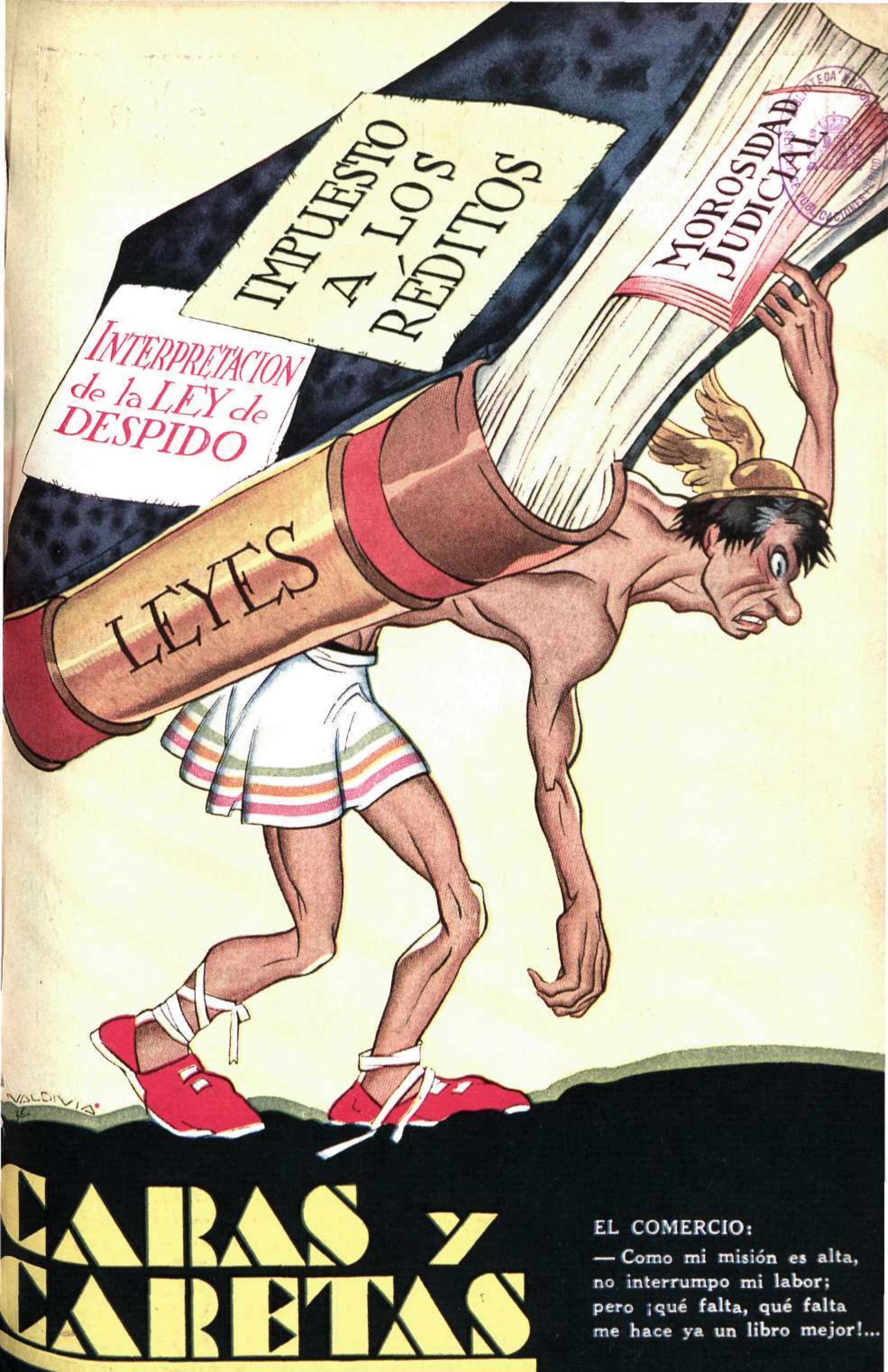


CARAS Y CARETAS

EL COMERCIO:
— Como mi misión es alta,
no interrumpo mi labor;
pero ¡qué falta, qué falta
me hace ya un libro mejor!...

Haga suyos los $ 300 m/n

SEMANALES, QUE REGALA a sus lectores

Caras y Caretas

Más de $ 300 m n. representan los

10 ARGENTINOS ORO

que Vd. puede ganar, indicando qué cuadrito, de los que aparecen en esta página, se ha llenado con tinta.

Se obsequiarán tres premios, a saber:

1er: Premio: SIETE arg. oro

2do: Premio: DOS arg. oro

3er: Premio: UN arg. oro

Los premios se sortearán entre los que acierten exactamente, o, en caso contrario, entre los mas aproximados.

En sobre cerrado y confiado al escribano público don CLAUDIO DE MATEO, se ha depositado una página similar a ésta, con un cuadrito llenado.

Las soluciones deberán consignarse a: "Concursos Semanales de Acertijos de "Caras y Caretas", Chacabuco 151-155, Capital.





Los dulces, frutas y caramelos finos "LA GIOCONDA" marcan un "récord" de calidad y riqueza de gusto. Haga un ensayo: Saboree esta producción y sabrá entonces que es la mejor conocida.

ESTABLECIMIENTO

LA GIOCONDA

DULCES, FRUTAS Y CARAMELOS FINOS

Concursos Semanales de Acertijos de "CARAS Y CARETAS" - Chacabuco 151 155 - Buenos Aires

Acompaño marcada la página del Concurso

NOMBRE

DIRECCIÓN

LOCALIDAD

NOTA: Ultimo día de la recepción, el sabado 5 de diciembre.

28-11-36

Sumario de este número

AÑO XXXIX
Nº 1991

Buenos Aires, 28 de noviembre de 1936.

Portada: Caricatura de Eduardo Alvarez, en tricromía.
Segunda portada: "Don Panta Vilches", óleo de Bermúdez, en colores
Página doble central: El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, a todo color.
Martha Rodríguez Achával, foto iluminada.

COLABORACION LITERARIA

Desolación, por *Luisa Munin Iglesias*,	Pág.	17
La mujer de mi amigo, por *Pedro Herreros*	"	18
Los misterios del hampa de Chicago, por *Luis Bayard*	"	20
Una boda, por *Laura Laverán*	"	23
La ciudad de Zohra, por *Sebastián Voirol*	"	30
Tríptico callejero, por *Félix Lima*	"	32

ARTICULOS, NOTAS, ENCUESTAS Y REPORTAJES

Las hormigas misioneras de Posadas	Pág.	26
Un rato de conversación con Mme. Leune, escritora de Francia y viajera del mundo, por *Alfonsina Masi Elisalde*	"	36
Nuevo martirio de San Sebastián, por *José María Salaverría*	"	52
La Conferencia Interamericana de Consolidación de la paz: opiniones del Presidente de la República y de representantes diplomáticos de todos los países de América	"	59
¿Cuál es el país que visitan sus ensueños en espera de la realidad?, por *Malena Sándor*	"	126

SECCIONES FIJAS

Ajedrez	Pág.	128
Apuntes y recortes	"	34
Bridge	"	44
Cinco minutos de intervalo (Cine)	"	120
De otros tiempos	"	104
El arte de cocinar	"	98
Fútbol	"	130
Historietas	"	108 y 112
Las fuentes de la producción argentina	"	114
Los oficios	"	103
Los pequeños dibujantes	"	110
Luces de bengala (Chistes)	"	28
Notas sociales	"	14
Palabras cruzadas	"	106
Para los niños	"	101
Pasatiempos	"	107
Radio	"	84
Salvo error u omisión (Notas de actualidad)	"	2



REHABILITACION DEL ALIENADO

En el discurso inaugural de un nuevo pabellón en el hospital de Alienadas, el director de este establecimiento, doctor Esteves Balado, ha expuesto un amplio plan científico para combatir y curar con éxito la locura, abogando, asimismo, por la creación de un patronato de alienados que considera como elemento esencial de defensa para la lucha contra la alienación. "Los conceptos deformados acerca de la incurabilidad e inadaptabilidad del alienado — ha dicho el doctor Esteves Balado — nos impone la obligación de demostrar, prácticamente, la posibilidad de reincorporar al ambiente social a esos enfermos, como elementos útiles." El proyectado patronato tendería, pues, a desvirtuar esos errores, a asegurar un medio de protección al que fué alienado y a instituir una garantía para la sociedad con respecto a la sanidad del enfermo rehabilitado. Se trata, como se ve, de un interesante punto de vista científico que debe ser estimulado para su realización. De esta manera, combatiendo el prejuicio común, por una parte, y dando por la otra al enfermo curado, la posibilidad de reintegrarse a la vida en toda su plenitud, se hará una obra humanitaria y social importante, capaz de aliviar, y hasta de extinguir, muchas tragedias familiares, que tienen, generalmente, su causa, en la incomprensión colectiva.

FRUTA BARATA

La Intendencia Municipal ha dictado un decreto por el cual autoriza a la Dirección de Abastecimiento y Consumo para organizar la venta de frutas en los puestos de mercados particulares y locales arrendados al efecto, en los que se expenderá rica fruta a precios reducidos. De acuerdo con el decreto, la mencionada dirección obtendrá gratuitamente algunos puestos en diferentes lugares y alquilará además locales en sitios convenientes, para mantener en ellos la venta durante todo el día, pues en las ferias se vende sólo por la mañana, dejando por la tarde la plaza libre para los vendedores particulares. Quedará por tanto reemplazada la venta callejera ensayada el verano pasado. Esta es la competencia saludable que les viene a los vendedores particulares en mala hora y al público de la capital en muy buena hora. El excesivo precio de la fruta ha sido y es uno de los problemas de difícil solución en el presupuesto familiar. Una simple ensalada de fruta — que es la mejor manera de aprovecharla gastando poco — equivale para muchos obreros medio día de trabajo, lo cual por sí sólo evidencia un despropósito. Las mejores frutas de la estación resultan únicamente accesibles a las mesas ricas; pero, de acuerdo con el decreto que comentamos, habrá ahora fruta barata y de buena calidad en todas las mesas. Por consiguiente, la determinación de la Intendencia Municipal merece un franco aplauso.

LA FISONOMIA DE BUENOS AIRES

Estamos en vísperas de una de las conferencias más importantes para toda América. La presencia del presidente Roosevelt, una de las más extraordinarias figuras de la hora actual, presta importancia definitiva a la reunión de todos los países americanos. Para nosotros, los porteños, el hecho de que nuestra ciudad sea la elegida por los hombres preeminentes de América para reunirse con un propósito tan noble, debe ser motivo de justificado orgullo. Es como si Buenos Aires recibiera así el correspondiente espaldarazo de gran ciudad del mundo. No obstante, queda mucho por hacer aún en la Santa María de los Buenos Aires y no hemos de suponer que los encargados de velar por su constante engrandecimiento han de echarse a dormir, ya satisfechos del todo. Avenidas, diagonales, rascacielos, pavimentos, ensanches, es una parte del programa, la parte material, digamos así. La parte moral, es la fama de tristes que nos han endilgado algunos visitantes ilustres y que debemos combatir como si fuera la viruela. En realidad, la Comisión de festejos populares, parece que se ha acostado a "siestear". Debe despertar, pues, y vacunar a todo el mundo contra la tristeza.

LAS CARRETERAS INTERNACIONALES

NUESTRAS carreteras — justo es consignarlo — van mejorando día a día, y la Comisión de Vialidad lleva en esto la mejor parte.

Hemos leído en una correspondencia de Wáshington (Sipa) que nuestro país se propone no sólo cooperar como los demás países continentales de América en la formación de la Carretera Panamericana, sino construir otras que la conecten con las cinco repúblicas con que linda: Uruguay, Brasil, Paraguay, Bolivia y Chile. Para el efecto, son realmente optimistas las declaraciones del presidente de la Junta Nacional de Caminos, que ha dicho que las próximas carreteras no irrogarán ingentes sumas, y que se tendrá en cuenta para ello la proporción probable del tránsito en relación con la densidad de la población.

Algunas de las carreteras internacionales en proyecto figuran ya en el plan vial que ha venido desarrollando nuestro país y para el cual se han asignado 300.000.000 millones de pesos; mucha plata en verdad, pero atendiendo a los beneficios incalculables que traería, resulta poca. Que se gasten millones, pero que haya caminos.

Su Omisión DE ACTUALIDAD

COMA FRUTA...

Contiene la fruta la mar de vitaminas, tantas que ya no hay letras en el alfabeto para designarlas. "¡Coma fruta, muchísima fruta!", dicen imperiosos, los magos de la higiene. Aquí viene bien aquel cuento del bromista y del mendigo: ¡"Una limosna, señor, que no he comido desde anteayer!" "¡Caramba, está usted descuidando su estómago! Le recomiendo un abundante churrasco y media botella de vino generoso". Para el hombre pudiente, la receta resulta fácil; para el pobre, no; el pobre se halla acostumbrado a "pedirle peras al olmo". ¿Dónde está la fruta módica? La mitología sostiene, que en la guampita de la Abundancia. De allí se desborda y mezcla su aroma con el perfume de las flores, ¡tan bonita, tan estética! El cuerno generoso hállase en el cuerno de la Luna, porque la codicia de la abundancia lo quiere así. Ya pueden las islas del Delta rivalizar con Jauja. Los manzanos, los durazneros, los perales y otros seres vegetales pródigos derrochan su fruto. Todo se irá por entre y por bajo de los camalotes, en dirección al Atlántico. De esta sabia manera, la fruta se abarata, en cuanto arriba al Viejo Continente. "Coma fruta, muchísima fruta, no le tenga miedo a los cólicos de vitaminas." Porque un empacho, o un miserere de vitaminas, son enfermedades caras, de lujo. Afirman los ilusos que la fruta debiera estar por los suelos, al alcance de los humildes. La ilusión tiene nombre de mujer, según necesitó confesar el ministro de Agricultura, persona admirablemente intencionada, que a estas horas madura un plan camionero. ¡Ojalá le salga, a medidi de sus generosos deseos, como también los plausibles propósito de la Intendencia.

LA MORAL EN LOS BALNEARIOS

El patotero siempre existe, aunque esté solo. Cuando no realiza el ideal de juntarse con sus semejantes, él realiza esfuerzos para mantenerse en forma. El patotero, entonces, cultiva y perfecciona el piropo pornográfico. Y es en las playas veraniegas donde su ingenio realiza primores, si la mujer está sola. La mujer sola calla la ofensa atrevida, actitud prudente que no es prudente. Es necesario, para ella y sus semejantes, reaccionar en forma, con energía. De esa manera, evitaríase el abuso. La metrópoli no quiere tener entre sus dos millones y pico de habitantes ningún guarango. Y, a pesar de todo, la guaranguería es cultivada con excesiva frecuencia. Hubo tiempos en que la autoridad policial consiguió una victoria sobre hazañas de la patota y de los patoteros sueltos. Si ella insiste, vendrá bien a la cultura de Buenos Aires. ¿Quién dijo miedo, habiendo comisarías tan cerca de los balnearios?

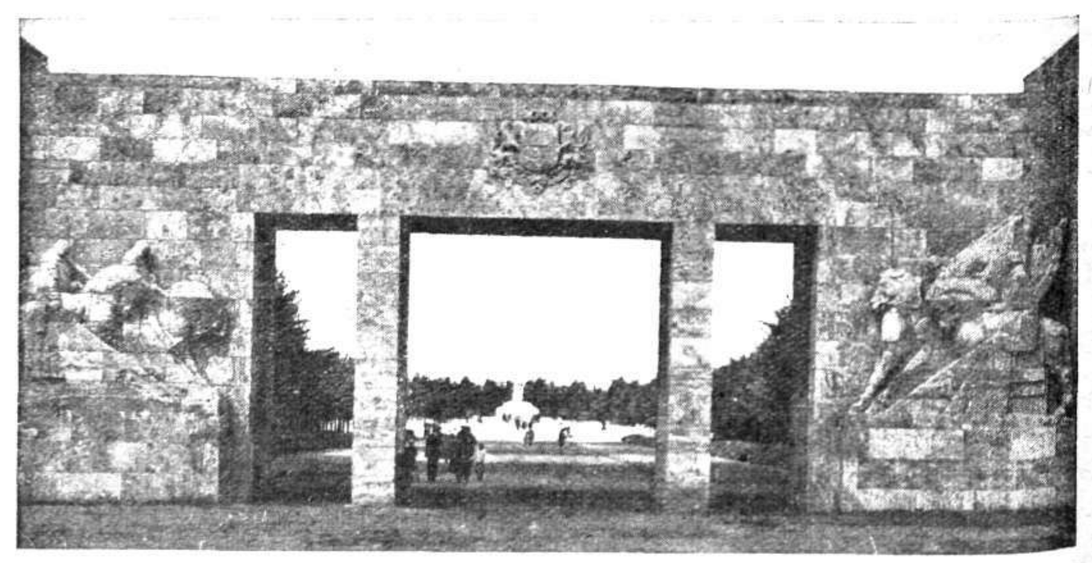
LA VISITA DE ROOSEVELT

Un apellido glorioso, transformado en nombre, cariñosa y patrióticamente, y otro apellido de familia, consagrado por la voluntad y el talento. Míster Franklin Roosevelt, presidente de la más grande república americana, merced a la mayoría de un pueblo libre, viene hacia nosotros, para tomar parte en la Conferencia interamericana de la Paz. Y no se diga que representa un cuociente de la votación triunfadora, porque el voto de los mismos derrotados y sus felicitaciones completan la mayoría de la nación. Esa paz electoral, ese sacrificio de intereses y de ideales partidarios por el ideal común, proclama la grandeza de un pueblo.

Míster Franklin Roosevelt trae, aunque otras opiniones interesadas digan lo contrario, un espíritu noble, una fuerza de generosa fraternidad. Estados Unidos inició la obra efectiva de la independencia americana; su presidente Monroe levantó la barrera contra las tentativas del extranjero. América, toda América, a pesar de sus momentáneos conflictos, es un continente bien preparado para el buen porvenir de la humanidad pacífica, para esa humanidad victoriosa de prehistóricas herencias. ¡Bienvenido sea míster Franklin Roosevelt!

UNA CRUZADA CONTRA EL DELITO

La energía de un gobernante ha conseguido que se dé vuelta la taba, que las rueditas de la fortuna dejen de girar y que el bandolerismo sufra merecidas y eficaces persecuciones. El doctor Manuel A. Fresco, primer mandatario de la provincia bonaerense, está decidido a llevar un ataque firme contra las actividades delictuosas de los tahures, de los pistoleros, de los cuatreros. Ha declarado su propósito de no tolerar el crimen ni fuera ni dentro de las actividades políticas de su partido. Hacía falta esa decisión; lo atestigua, la crónica roja de los diarios metropolitanos y provinciales, llena de noticias truculentas. Los lectores conocen la morbosa angustia de tal abundancia informativa. Una de las causas de la crisis criminal se encuentra en el auge del juego, productor de apetitos insaciables. En el fondo de casi todos los delitos, el azar desfavorable tiene un impulso lógico. De ahí que la decisión del gobernador bonaerense se ejercite contra las actividades de los tahures, al mismo tiempo que persigue otras ramas de la delicuencia. La sana opinión pública presta su ayuda moral a la obra emprendida por el doctor Fresco. Justo resulta alabar este gesto decisivo, voluntarioso, y apoyarlo como se apoya a una misión de verdadero patriotismo. Porque en toda la República están sobrando, deshaciendo patria, los modos de trampear y delinquir. La cruzada benéfica está emprendida con noble deseo y todos los nobles deseos deben triunfar.



Entrada al cementerio de los caídos por la libertad, en Letonia.

La colectividad Letona ha celebrado su fiesta nacional



Una escena típica de campesinos.



Grupo de muchachas, ataviadas con trajes nacionales, que celebra una fiesta campestre.

En todas las ciudades y pueblos letones flameó el 18 la bandera nacional de la república para celebrar el décimooctavo aniversario de la independencia. Dos millones de habitantes y una extensión territorial de 65.586 kilómetros cuadrados tiene Letonia. La cultura y la laboriosidad del pueblo ponen a la república en un nivel superior. Desde el siglo XIII ha luchado la raza letona por su soberanía. Presidente de aquel estado es el doctor Karlis Ulmanis, y el encargado de negocios en la Argentina, el doctor Peters Olins.





Señorita:

Si usted reside en esta Capital y su edad está comprendida entre los 16 y los 25 años, puede intervenir en este gran certamen internacional de belleza. Inscríbase en alguno de los cines cuya lista publicamos. Usted puede ser

MISS CAPITAL FEDERAL

y luego

MISS SUDAMERICA 1937

Gran Certamen Internacional de BELLEZA

Organizado por "Caras y Caretas" *y* Radio Belgrano

♥ *para elegir a* "MISS SUDAMERICA 1937" ♥

En el Gran Certamen Interna
Argentina, Brasil, Bolivia,
Paraguay, Perú, Uru

Miss CAPITAL será proclamada entre:

Cine LOS ANDES, Boedo 777.	Miss BOEDO	Estudio Fotográfico Fermoselle. Independencia 3239.
GRAN BIJOU, Cuenca 2734.	Miss VILLA DEL PARQUE	Estudio Fotográfico Kitzler. Callao 369.
Cine CABILDO, Cabildo 2347.	Miss BELGRANO	Estudio Fotográfico Mignon. Cabildo 2048.
Cine LUMIERE, Belgrano 3270.	Miss BALVANERA SUD	Estudio Fotográfico Numen. Belgrano 3061.
ETOILE PALACE, Corrientes 2759.	Miss BALVANERA NORTE	Estudio Fotográfico Kitzler. Callao 369.
COLISEO PALERMO, Serrano 2437.	Miss PALERMO	Estudio Fotográfico La Perla. Santa Fe 2385.

Miss ALMAGRO

PALACE MEDRANO,
Corrientes 3976.

Miss CONSTITUCION

SELECT BUEN ORDEN,
Bdo. de Irigoyen 1521.
Estudio Fotográfico Rose Marie. Florida 433.

Miss PATERNAL

Cine TARICCO,
Av. San Martín 2377.
Estudio Fotográfico "La Moderna",
Av. San Martín 2579.

Miss VILLA CRESPO

Cine VILLA CRESPO,
Triunvirato 835.
Estudio Fotográfico Max. Triunvirato 1317.

Miss VILLA URQUIZA

Estudio Fotográfico Rose Marie. Florida 433.

Miss NORTE

PALAIS ROYAL,
Santa Fe 2450.
Estudio Fotográfico La Perla. Santa Fe 2385.

Miss FLORES

Estudio Fotográfico A. Martín. Rivadavia 6777.

cional competirán bellezas de la Chile, Colombia, Ecuador, guay y Venezuela

Miss ARGENTINA será proclamada entre las Misses de Capital Federal, Provincias de: Buenos Aires, Catamarca, Cordoba, Corrientes, Entre Ríos, Jujuy, La Rioja, Mendoza, Salta, San Juan, San Luis, Santa Fe, Santiago del Estero, Tucumán, y los Territorios del: Chaco, Chubut, Formosa, La Pampa, Misiones, Neuquén, Río Negro y Santa Cruz.

La proclamación de Miss Argentina y Miss Sudamérica se realizará en Mar del Plata.

A todas las Misses elegidas y a sus respectivos acompañantes se les brindarán hoteles de categoría, tanto en esta capital como en Mar del Plata, entre los que ya podemos anunciar: HOTEL NOGARO, HOTEL CASTELAR, HOTEL ESPAÑA, y otros que se indicarán en próximas informaciones.

Hasta ahora se han adherido a este importante certamen los siguientes grandes diarios de países sudamericanos:

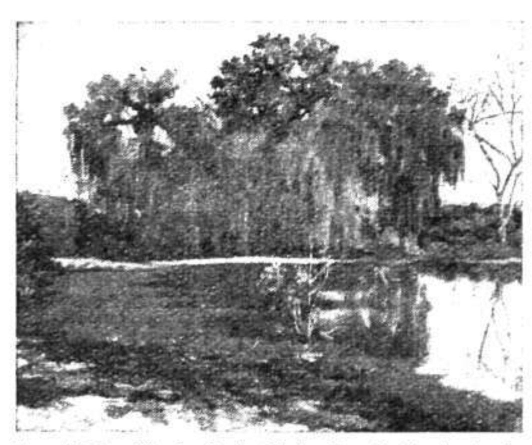
"URUGUAY", de Montevideo (R. O. del Uruguay).
"EL DIARIO", de la Paz (Bolivia).
"LA EPOCA", de Asunción (Paraguay).

Todos los días de 14 y 30 a 15, L R 3, Radio Belgrano, propalará las informaciones y detalles de este interesante certamen.

ESTE CERTAMEN CUENTA CON LA COOPERACION DE LA EMPRESA DEL FERROCARRIL DEL SUD

Entre los premios figuran copas de plata y medallas de oro, cuyo detalle publicaremos oportunamente.

Este certamen figura como número especial del programa oficial de festejos de la Asociación de Fomento y Turismo de Mar del Plata, bajo cuyo patrocinio se desarrollarán los actos que se realicen en la ciudad balnearia para la proclamación de Miss Argentina y Miss Sudamérica 1937.



Oleo "Quietud", de Luis Vigil. Premio Estímulo de "Caras y Caretas".



Oleo "Naturaleza muerta", de Juan A. Dalla Fontana. Premio Estímulo Sociedad de Artistas Locales.

X Salón de Artistas Locales, de Santa Fe



Oleo "Retrato", de Julio Lammertyn. Premio Ministerio de Gobierno, Justicia y Culto.

LA Sociedad de Artistas Locales, de la ciudad de Santa Fe, acaba de realizar la décima de sus muestras anuales de pintura, la cual, como las efectuadas los años anteriores, ha permitido a la mencionada institución presentar un conjunto de interesantes trabajos que han merecido la crítica favorable de la prensa y el elogio de quienes visitaron la exposición. En esta página reproducimos las obras premiadas en el "X Salón de Artistas Locales", figurando entre ellas la que ha merecido el "Premio Estímulo de CARAS Y CARETAS ha instituído con objeto de colaborar con la sociedad organizadora del certamen en la tarea de alentar la producción pictórica entre los artistas de la capital santafecina.



Acuarela "Figura", de Mario Gargatagli. Premio Consejo Nacional de Educación.



Acuarela "Autorretrato", de Ricardo Supiciche. Premio Estímulo "La Nación".



Acuarela "Comentando", de Zulema M. Guastavino. Mención especial.

Los niños en vacaciones

El doctor John L. Rice, comisionado de salubridad de la ciudad de Nueva York, da los siguientes consejos para los niños durante las vacaciones:

"Dejad que Pepín y Maruquita jueguen todo lo que quieran en el *jardín*, al *aire libre*, durante todo el verano. Vestidlos lo más ligero que sea posible. Están de vacaciones, y lo indicado es que las pasen al aire *libre*; así estarán buenos y sanos y en perfecto estado de salud. Que juegen a la pelota, y a la cuerda, y a todos los demás juegos infantiles, que les permiten hacer ejercicio y desarrollarse de cuerpo y de espíritu. Los niños y todas las niñas normales quieren salir afuera, a jugar. Mamá hará bien en no impedirlo, sino más bien en estimularlo.

"Dejad que los niños se sumerjan en el agua, y que se mojen hasta más no poder. Todo ello es muy bueno, siempre que no haya peligro de ahogarse. Enseñadlos a nadar. La natación es buena para los niños, lo mismo que para los adultos.

"No importa que los chiquitines se ensucien en el curso del juego. El remedio se tiene en un poco de agua y jabón. Además, lavarse o bañarse, con agua tibia, es muy buen ejercicio. Pero la limpieza y el aseo deben venir después del juego y el ejercicio... Claro que los pequeños tendrán que asearse debidamente antes de comer.

"Todo niño y toda niña en estado de desarrollo muestra un apetito voraz. En realidad de verdad, requiere más alimento que un adulto. Esta es la razón por la cual los chicos deben comer entre comidas: a media mañana, y a media tarde. Se les da pan y manteca o alguna fruta, o un vaso de leche.

"Los niños han de desayunarse en forma adecuada. Darles por la mañana, fruta, cereal, pan y manteca, etc., en abundancia. A mediodía darles un buen almuerzo. Este debe incluir, siempre, una ensalada de verduras frescas. Por la noche, darles un platito caliente, y otro de dos vegetales hervidos, una ensalada de verdura fresca, y un vaso de leche, pan con manteca, etc. El niño en estado de desarrollo debe comer los mismos alimentos que sus mayores.

"Enseñad a los niños a bañarse diariamente, y a limpiarse los dientes después de cada comida. Ver que duerma bien y largo: diez horas por día. Enseñarlos a regir el cuerpo con regularidad, a la misma hora.

"Siguiendo estas reglas, la estación de las vacaciones les será muy provechosa a los niños y a sus padres."

De Villa Ballester



Alumnos y ex alumnos que asistieron a la demostración ofrecida a la señorita María Silva, educadora que cumple sus bodas de oro pedagógicas.



Cabecera de la mesa en el banquete con que fué obsequiado el señor Raúl Weiss, director del semanario "Reflejos", con motivo de haberse graduado de doctor en medicina.

Fotos de Rado.

CONTRA LOS OLORES

Para quitar el olor de cebolla a los cuchillos, basta clavar la hoja en tierra hasta el mango, y al poco rato desaparece el olor.

El olor de la pintura en una habitación desaparece poniendo en ella una cebolla grande picada.

El olor peculiar de los objetos de caucho desagrada a muchas personas: para que desaparezca, se cubren las dos caras del objeto con una capa muy delgada de negro animal, y en esta forma se mantiene durante tres o cuatro horas a una temperatura de 55 grados, aproximadamente.

El químico M. Capección ha hallado el medio de quitar al sebo su olor desagradable y darle consistencia por medio de un agradable perfume, aplicable a la fabricación de las velas. Siete partes de acetato mezcladas o disueltas en mil de sebo fundido, a lo que se le añade quince partes de incienso en polvo y una parte de esencia de trementina.

El espíritu de paz llegará a imperar

LAS siguientes palabras fueron pronunciadas por el ciudadano norteamericano Owen D. Young, *en ocasión de un homenaje que se le tributara hace unas* semanas, en Nueva York.

"Al terminar la guerra mundial, y durante cierto tiempo después, tuve grandes esperanzas de que surgiera entre las principales naciones del mundo el espíritu de fructuosa cooperación entre sí. Desgraciadamente hallábanse en plena actividad el egoísmo, la venganza y el temor, que fueron entonces, como lo han sido siempre, gérmenes de la desconfianza, el cinismo y la desesperación. Al crecer los recelos, las naciones empezaron a cerrar sus puertas con llave y cerrojo y pusiéronse en marcha, a la vez, las fuerzas mundiales de cohesión y disgregación.

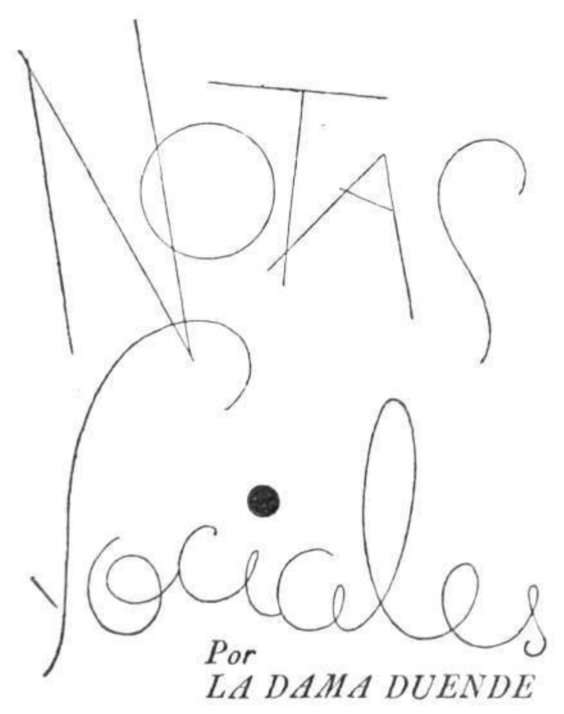
"Si, como podría creerse hoy, las últimas han salido victoriosas, el triunfo será tan fugaz como infructuoso. No puedo yo creer, cualquiera que sea el cariz que presenten los gobiernos, que el deseo de cooperar en el bien universal, deseo que late en el corazón de muchos millones de hombres por doquiera, permita que a la postre salgan con las suyas las fuerzas de disgregación en este mundo en que, después de todo, prevalece la sensatez.

"La experiencia nos hará ver — nos los está haciendo ver ya — nuestros errores. Fuerza es que aprovechemos las lecciones que, a través de la experiencia, nos dan nuestros propios errores, maestros infalibles del éxito. Aceptémolos, pues cómo tales, no con el alma ensombrecida por la desesperación, sino con entereza, con la firme convicción de que el anhelo de los pueblos por una vida fructífera y pacífica, no ha de ser derrotado por aquella política que las fuerzas de disgregación nutren en todos los países.

"Dejadme ver, ¡oh, dioses!; Ayax no pide más, fué la plegaria que el sublime poeta puso en labios de su héroe en la obscuridad que envolvió al campo griego. Tal debiera ser hoy la plegaria del mundo entero".

El martín pescador

El martín pescador, pájaro lindo y gracioso, vuela como la golondrina al ras del agua y cuando divisa un pez, se sumerge en el líquido elemento con la rapidez del rayo. Planea en el aire como el gavilán pero también se mete en el agua con la misma rapidez del pingüino. Se dice que algunas especies de martín pescador construyen sus nidos con las espinas de los peces que devoran. El martín pescador es una de las aves más hermosas y más interesantes.



Por
LA DAMA DUENDE

Doña Emma Walger de Pietranera

En la diversidad de los dones espirituales que nos es dado recibir para cumplir en esta vida la misión que nos corresponde, fué luz inextinguible en el corazón de doña Emma Walger de Pietranera, el culto de la



amistad, mantenido en el hogar de la extinta dama como en sagrada custodia; en la hospitalidad tan afectuosa y cordial que ella prodigara a sus allegados y amigos; en la generosidad inagotable con que acogiera a todos los que acudían a ella, esperando que su bondad infinita les ayudara con su consejo y estímulo a sobrellevar la carga de la vida, a remediar sus dolores y responsabilidades, fué la respetada dama la expresión más acabada de ecuanimidad cariñosa y serena. Pero supo ser, asimismo, dinámica en su voluntad inquebrantable de hacer el bien por el bien mismo, empleando su influencia personal o movilizando todas aquellas voluntades que respondían en absoluto a una gestión suya, en la seguridad que su integridad moral no le habría permitido nunca el expresar una petición que no estuviera debidamente justificada.

Tan altas calidades del espíritu, unidas a una cultura de excepción — por cuanto doña Emma Walger de Pietranera había atesorado en sus prolongadas estadas en el Viejo Mundo impresiones de arte que su clara inteligencia supo verter en enseñanzas de belleza, — inspiraron la actuación eficacísima de esta cultísima figura femenina en el seno de la Biblioteca del Consejo de Mujeres a la que se incorpora con entusiasmo en la seguridad de que la acción de esa entidad femenina habría de gravitar poderosamente en el porvenir de las mujeres de su patria. Puso entonces el acervo de su gran cultura y de su gran bondad al servicio de esa Biblioteca, de cuya comisión directiva fuera vicepresidenta primera hasta los últimos días de su noble vida. Su espíritu comprensivo, pleno de indulgencia, le conquistó no sólo el cariño de sus consocias, sino el de las vidas nuevas, cuya juventud florece en ese hogar intelectual de la mujer argentina. Y así, llegado el momento doloroso del homenaje postrero, se agrupaba en el hogar sumido en tan profundo duelo, como en el peristilo de la última morada, una enorme asistencia femenina en la que se veían reunidas las distintas etapas de la vida, como también todas sus capas sociales: la profusión extraordinaria de flores, entrañaba en ese día hondo significado espiritual; habíanse fundido la gratitud ferviente y el cariño, en aquella ofrenda suprema, dedicada a alfombrar de azucenas, de rosas, lilas y claveles, el sendero de su última jornada terrenal...

Esa inveterada curiosidad — característica en todo Duende que se respete — me sugiere el deslizarme entre las mesas dispuestas en el "roof-garden" del aristocrático pálace, con la malísima intención de recoger impresiones nuevas... Impresiones que no dejan de sorprender a un espíritu que vive en gran parte del recuerdo de los tiempos ya pasados...

Varias son las mesas que rodean las "cliques" afamadas por su "chic" y consagradas como las más brillantes de nuestra alta figuración mundana, y observo que muchas de las encantadoras figuritas juveniles que se preparaban a ocupar sus asientos, que flanquean como es de rigor los correctísimos "snobs", se acercan tranquilamente al mostrador, para retirar su tarjeta, entregando — como la cosa más natural del mundo — el importe de su cubierto. ¿Qué se ha hecho, Señor, la caballeresca cortesía, la obsequiosidad de otros tiempos? Conviene hacer notar que no me refiero a "mis

tiempos", puesto que aquella jornada se pierde ya en la noche de los siglos...

—No se alarme usted, amiga Duende — informa una de las deliciosas jovencitas al ver la expresión de asombro en mi rostro; — ésta es una costumbre muy americana... ¡Nos hemos vuelto tan independientes!

Entre las esbeltas siluetas se destaca — por su luminosa belleza rubia — una juvenil figura que luce elegantísimo atavío; falda de raso negro y chaqueta de seda blanca con flores estampadas en el mismo color; pequeño sombrero de forma bolero, realza la gracia de su airosa cabecita... ¿Es necesario recordar que lleva apellido compuesto, siendo ambos nombres de origen británico?

Tal como ella, las jovencitas que rodean las animadas mesas, visten traje de calle y sombrero; sólo una — muy bonita por cierto — luce original traje de baile, fondo blanco rayado de negro; como nota de color, el rojo vivo de sus sandalias... lleva también apellido compuesto, pero de origen netamente criollo.

El animado comentario asegura que uno de los "snobs" presentes, muy buen mozo y atrayente, tal vez por la expresión un tanto soñadora de sus pupilas claras, y muy indiferente a todo halago sentimental, siente allá muy hondo el sortilegio de la luminosa belleza rubia, en cuyo doble apellido figura el nombre del heroico marino jefe de la invencible flota británica, y el vocablo inglés que, traducido, recuerda a uno de los deportes favoritos de todo hombre de campo.

No deja de deslizarse en el animado comentario, la penosa impresión que produce — entre las observadoras del brillante espectáculo — la exageración con que algunas figuritas femeninas ciñen la juvenil silueta que aparece así modelada con una precisión más que exagerada, por la seda de su traje.

Elegantísima asistencia femenina se ha congregado en esta tarde calurosa de noviembre, en una de las canchas elegidas para iniciar un interesante torneo de polo.

El comentario alterna entre las incidencias tan interesantes del aristocrático deporte, y la elegancia de las concurrentes, entre las que se destaca la esbelta silueta de la esposa de uno de los jugadores. Realza su tipo tan fino, el "chic" irreprochable de su traje estilo "tailleur" muy sobrio; falda de casimir gris obscuro y chaqueta en un tono de gris muy claro; cubre su cabellera castaña con reflejos de oro, el sombrero estilo galera, adornado con pluma gris y blanca; "chemisier" de los mismos colores, y zapato de taco bajo de gamuza gris,

Modelada por sobrio traje de seda negra, destácase también aristocrática y esbelta silueta femenina, que luce elegante fieltro marrón empenachado de plumas de gallo del mismo color, como los guantes y la cartera que complementan el sobrio atavío, realzado por enorme zorro plateado.

Llama la atención de las observadoras, la elegancia de otra airosa figura que viste traje de seda negra estampada con enormes flores color de rosa; acompaña al traje el saco tres cuartos de la misma tela, pero guarnecida de "fourrure" negra; el sombrero de tono rosa pálido, parece una flor más, igual a las estampadas en la vistosa tela.

Las emociones del elegante deporte, no impiden sin embargo que se charle animadamente y que alguna figurita aristocrática se dé el placer de difundir tal cual primicia sentimental...

Así se asegura que una de las figuras juveniles más brillantes y admiradas de nuestra aristocracia está inclinada a aceptar el homenaje ferviente del simpático y apuesto admirador cautivado en absoluto por la belleza de la porteña que lleva el mismo nombre de la seductora criolla que llegó a ceñir la corona imperial en una de las grandes naciones de la vieja Europa... Su apellido compuesto, netamente criollo, es sinónimo de abolengo y opulencia; conserva en el hogar patricio la noble tradición que realzan las más acendradas virtudes cristianas... Florece, pues, la juvenil figura, en un ambiente de señoril distinción en el que brilla su deslumbradora beleza rubia; realzando su preciosa silueta, un "chic" irreprochable. Pero cautiva y atrae por la distinción gentilicia y el recato de sus maneras, por su clara inteligencia que ha ampliado aún más su refinada cultura, y sobre todo, por esa reserva serena que inspira el respeto y admiración de sus amigos.

No es de extrañar, entonces, que el simpático joven que lleva un apellido compuesto que encabeza un nombre ilustre en las letras argentinas, aspire a conquistar tan atrayente compañera de su vida. Dicen sus amigos que el ambiente solariego de su romántica residencia de estilo español, influye en su personalidad, puesto que sus maneras y hasta su léxico, recuerdan el empaque del hidalgo de rancia estirpe castellana...

La Dame Duende

Dibujos de Faber





La propaganda en la Argentina es ya una fuerza poderosa y eficiente. Sin embargo, más y mejor propaganda requiere nuestro país para su progreso, porque la propaganda fomenta su producción, estimula su industria y propulsa su comercio; porque merced a la propaganda el pueblo conoce y avalora su potencialidad económica; porque la propaganda posee valor didáctico y eleva el nivel cultural de la gente.

Más y mejor propaganda precisa nuestra industria, porque la propaganda dilata el mercado, pone en comunicación directa con el consumidor, hace posibles las grandes producciones a más bajo costo, aumenta y mantiene el prestigio de la marca.

Más y mejor propaganda necesita el consumidor, porque la propaganda provoca la competencia, que incita a los fabricantes a elaborar mejor y más barato, porque la propaganda facilita la elección de lo más conveniente, es una garantía de calidad y divulga conocimientos útiles.

Más y mejor propaganda se hará cuando se aprecie toda la importancia de esa ciencia económica como factor de progreso privado y colectivo, cuando las campañas de publicidad se encomienden sólo a especialistas de sólida preparación profesional y cuando para las mismas se utilicen únicamente vehículos solventes, de eficacia positiva.

Lector: Recapacite sobre esto que le dice la



ASOCIACION DE JEFES DE PROPAGANDA

"Más y mejor propaganda"

PRIMER CONGRESO DE PROPAGAN



DESOLACION

¿Dónde encontrar el grito que tu eco apacigüe
y corte tu recuerdo madurado en ausencia?
Distancias y silencios afirman tu memoria,
y nostalgias y sueños acusan tu presencia.

Yo iré logrando años y afilando sentencias
por los largos y nuevos caminos de la vida,
palparé entre las manos la redondez terrena
y la verdad del hombre se me dará dolida.

Yo morderé la pulpa del árbol de la ciencia
y beberé en las fuentes de la filosofía,
del Amor lograré el trágico secreto
y sabré los "porqué" de la muerte y la vida;

y sólo tu verdad para mí estará oculta,
la verdad de tu sueño, que nunca ha sido mía,
la verdad que ocultaste a mis ojos alertas
cuando tus madrugadas nacían en mis días.

Y si cuando a mis manos te entregabas sumiso
y eras un largo sueño dormido en mi regazo,
me hurtabas tus anhelos trasnochados de esperas,
¿qué he de saber ahora que he perdido tu paso?

¡Ay!, yo sabré de ti lo de todos los hombres,
pero tu intimidad ¿cómo poder rasgar?
Si en lo que hay de más íntimo no es igual ningún hombre,
¿cómo saber de ti que has querido callar?

¡Ay!, yo andaré caminos de años y distancias,
ciencia y filosofía me darán su sentencia,
pero tú has de ser como un puño amenazante
desafiando a mi orgullo con tu huída presencia.

Porque no hay grito humano que apacigüe tu eco,
ni verdad que revele tu escondida verdad,
ni presencia que logre reemplazar tu recuerdo
acostado en mi senda como la eternidad.

LUISA MUNIN IGLESIAS

Dibujo de Valdivia

LA MUJER DE MI AMIGO

(CUENTO EN DOS TIEMPOS)

Café moderno, donde los mozos se cobran la propina sin esperar a que uno se la dé. No hay perchas en las paredes; de manera que los clientes tienen que poner los sombreros en las butacas, que no fueron hechas para ese destino. Hay orquesta de jazz, que no deja entenderse cuando hablan los clientes. En los intervalos de la orquesta es cuando se pudo oír la narración que sigue.

PRIMER TIEMPO

JUAN (*palmeando a Pedro, que está sentado en un rincón del café*). — ¿Cómo te va? ¡Tanto tiempo sin verte! ¿Y tu familia? ¿Todos buenos?

PEDRO (*con gran alegría*). — Mi querido amigo... ¡Qué alegría! Siéntate. Yo estoy bien. Y mi familia también. Todos buenos, por ahora. Tocá madera...

JUAN. — Me alegro mucho de que todos estén bien.

PEDRO (*llamando al mozo Nº 13*). — ¿Qué quieres tomar?

JUAN (*dudando un poco antes de pedir*). — Está uno tan saturado de porquerías, que ya uno no sabe qué tomar. Bueno. Déme un café cortado.

PEDRO. — ¿Y qué es de tu vida?

JUAN. — Psee... Ahí anda. Mejor dicho, ahí ando yo...

PEDRO. — Sí. Todos andamos...

JUAN. — Cierto. Todos andamos. Pero unos de una manera y otros de otra.

PEDRO. — Claro. Todos no podemos andar de la misma manera. (*El mozo sirve el café cortado y se va*).

JUAN (*sirviéndose azúcar*). — No sé si te habrás enterado de que estoy separado de mi mujer.

PEDRO. — No. No sé nada. Nadie me ha dicho nada. Por otra parte, no sabía que estabas casado. Esto no es de extrañar, puesto que sabes cómo es la vida en Buenos Aires. Nosotros nos conocimos en un café y nunca he sabido nada de tu vida privada, si es que vida privada se puede llamar a la vida del hogar de un amigo.

JUAN. — Verdaderamente, la vida de Buenos Aires es bastante absurda. Como la de todas las grandes capitales. Pues como te empecé a contar: estoy separado de mi mujer hace bastantes años. No te puedes dar una idea de la vida infernal que me daba. Yo, no es por alabarme, pero he sido y sigo siéndolo un hombre de vida interior, a quien muy poco han trastornado las mujeres. Pero vete tú a hacerle comprender esto a la mujer de uno. No sabes, ni te puedes imaginar, todo lo insoportable que llegó a ponerse. Yo soy un hombre de moral. Cosa que no abunda mucho entre nosotros. Los que me conocen saben que en toda mi vida no he tenido más que una gran pasión: el arte. Y un gran deber: el trabajo. La pasión del arte la he satisfecho siempre oyendo buena música, leyendo buenos libros, viendo buenas exposiciones de pintura o de escultura y charlando amigablemente de arte con los amigos en la mesa del café... Y mi deber de trabajador lo he cumplido siempre a gusto y con honestidad. Pues bien. Mi mujer, que jamás me comprendió, llegó a ser, con el tiempo, mi mayor enemiga. Parecía que vivía exclusivamente para envenenarme y para martirizarme. Ella hacía la comida a su gusto. Y a mí me tenía que gustar, porque a ella le gustaba, o porque a ella se le ocurría que debía gustarme. ¿Que no comía lo que ella guisaba? Bronca al canto. ¡Claro, lo que hacemos en casa no te gusta! Ya habrás comido por ahí con tus amigotes. Lo que comes por ahí es bueno. Lo que yo hago siempre es malo. ¿Que iba a casa al salir del trabajo? Protestaba. Le molestaba que fuera temprano a casa. No sé a qué diablos vienes tan temprano. Parece que no tuvieras dónde ir. ¿Que iba un poco tarde por haberme encontrado con algún amigo? ¡Vaya unas horas

PEDRO HERREROS





de venir a casa! Te habrán entretenido otras polleras... Y así, amigo, todos los días y a todas horas. Nunca creí que en la cabeza de una mujer cupiera tanta insensatez; ni nunca pensé que una lengua de mujer pudiera hacer tanto mal a un hombre. Muchas veces tuve intenciones de hacer una barbaridad. Pero, gracias a Dios, nunca perdí el control sobre mí. Muchas veces, convencida de sus infundadas e inicuas acusaciones, me pedía perdón y hacíamos las paces... que duraban tres o cuatro días. Pero en seguida vuelta a las andadas. Hasta que un día resolví separarme y me separé definitivamente.

(Segundo tiempo, donde se sigue, dos años después, sobre la misma mesa, la ilación del primero.)

Y así viví separado durante varios años. Era relativamente feliz, porque vivía tranquilamente. Un día me encontré con un viejo amigo del padre de mi mujer, que era también amigo de nuestra familia. Y le conté lo que te estoy contando ahora.

El se quedó un rato pensativo. Y después de dijo:

— Mirá, Juancito. Yo conocí al padre de tu mujer cuando llevaba pantalón corto. Fuimos amigos hasta que murió. Conozco bien su vida, porque anduvimos siempre juntos. De mozo era bastante milonguero y bastante peleador. Por cualquier cosa armaba bronca hasta con sus amigos. Le gustaba chupar bastante. Trabajar no le gustaba tanto. El caso es que muchas veces terminaba en la comisaría y muchas veces teníamos que llevarlo nosotros en un coche a su casa para evitar un mal espectáculo...

Cuando oí esto que acabo de referirte, creí que se aclaraba en mí el enigma de la manera de ser de mi mujer. Y tuve, puedes creerlo, un sentimiento de piedad hacia ella, porque al fin y al cabo no era la responsable de ser como la habían hecho...

Es el caso, mi querido amigo, que hace unos meses murió arrollada por un tren. Y hasta ahora no se ha podido averiguar si su muerte se debe a la fatalidad, o si se trata de un suicidio.

Juan calló. Hubo un intervalo de silencio. Y después los dos amigos se pusieron a hablar de la crisis y de la próxima guerra europea.

Pedro Herreros

Dibujo de Batlle

LOS MISTERIOS DEL HAMPA DE CHICAGO

Por LUIS BAYARD

(Ex instructor de detectives)

(Especial para "Caras y Caretas")

XIV

ORGANIZACION DEL CONTRABANDO DE BEBIDAS

Las nuevas relaciones le abrían paso a sus negocios de bebidas con la mejor sociedad y clientela, al tiempo que éstos consideraban que les beneficiaba el contacto con semejante sujeto, esperando ser respetados, sin considerar que el bandido, el hampón, nunca tiene conciencia para con el rico, debido a la posición social, pues, son los millones, no la educación, linaje o inteligencia lo que da la supremacía aquí.

El héroe, artista o intelectual, pasan inadvertidos o son meros entretenimientos de una sociedad que se estima por sus millones.

Muchas veces un hampón causa más admiración que un intelectual, y es recibido en privado, colmándole de agasajos, para luego la "dama" referir a sus amistades y en secreto a voces, sus relaciones con un bandido, relaciones que — como es natural. — no son platónicas, pero, ello causa la admiración de algunas de sus amigas que envidian la suerte y audacia de quien ha recibido íntimamente semejante visita. Estos son caprichos de cierta gente rica que no necesitan de nadie, pues todo lo pagan con oro.

Para esta clientela especial, Capone debía de conseguir los mejores licores y bebidas fabricados en el extranjero e importadas de contrabando, sirviéndole para ponerse en contacto con gente de fuera de la ciudad y la cual podría ayudarlo en ciertos momentos.

Púsose en relaciones con sus amigos, los bandidos del "Five Points" en Brooklyn, para obtener lo mejor importado y que sus clientes le exigían pagando buen precio, pues, por una botella de champaña se pagaba 20 dólares.

Al frente del "Five Points" encontrábase Frank Uale, uno de los jugadores de billar en el lugar donde "Big Al" adquirió sin querer, la cicatriz que había de desfigurar su rostro, e inmediatamente hizo contacto con él para el suministro de bebidas, los mejores Scotch Whiskey, el champaña más apreciado, sin escatimar precios.

Estas relaciones reanudadas, esperaba le sirvieran para el cambio de pistoleros cuando la ocasión se presentare. Nunca está por demás el importar de otra ciudad unos cuantos asesinos que son desconocidos entre la gente del hampa y por lo tanto al señalárseles la víctima, ésta es eliminada sin dilación, sin sospecharse por quiénes ha sido ordenado esto.

Es corriente de los bandidos, si sobreviven al ataque, nunca delatar al agresor y esperan la ocasión para cobrársela, pero, ignorando quién es éste, pues le es desconocido, lo toman por un error y por ello, los pistoleros de New York o Brooklyn que vienen a Chicago al servicio de Capone, una vez terminada su misión, regresan a su base con unos cuantos cientos de dólares y la seguridad de no ser denunciados ni reconocidos.

El intercambio había de serle de una grandísima utilidad a Frank Uale, que deseaba aprender de Capone los medios de dominar el mercado y trabajar bajo el mismo sistema en New York y Brooklyn.

Las dificultades tenidas con la policía anteriormente, podían ser allanadas bajo esta escuela y así no se decomisarían cientos de miles de dólares sin beneficio alguno, careciéndose muchas veces de lo necesario y haciéndose pagar a peso de oro, por ser la demanda muy superior a la existencia.

Todo lo tenía previsto Caracortada, cuando recibió la visita del antiguo amigo de Brooklyn, el cual venía a ponerse a sus órdenes y aprender la organización.

Le llevó en su automóvil a visitar las fábricas de cerveza que eran tres y vió los barriles almacenados, tal y como si no existiera la prohibición. Mostróle la flota de camiones que tenía para el despacho y transporte de las bebidas, pasando luego a las destilerías valiendo cada una un verdadero capital, con capacidad algunas para cinco mil galones. Los tanques de fermentación eran de diez mil galones y se alineaban a ambos lados de las paredes, como soldados en fila. Se trabajaba en la fabricación del alcohol día y noche.

El asombro del visitante no era para describirlo. Nunca se pudo imaginar fuera expuesto un capital tan grande, pero, Capone le sacó de su error, manifestándole: "Cada destilería, al mes, ha cubierto todos los gastos con esplendidez y ha dejado un buen margen. Si trabaja seis meses seguidos, produce una fortuna, por lo tanto, después de los seis meses se monta otra en otro lugar y cuando comienza a trabajar, se llama por teléfono a los agentes de la prohibición y se les dice, pueden pasar cuando quieran a hacerse cargo de la antigua destilería, con lo cual, ellos prestan un servicio que justifica su sueldo y si bien no se detiene a nadie, pues la planta está sola y muchas veces aún calientes los filtros, se les tiene en cuenta este servicio que agradecen a Capone y no los molestan en sus nuevas destilerías.

Enseñóle a Frank el mapa de la ciudad y sus alrededores, hecho en gran tamaño, ocupando el frente de una pared y en el cual estaban marcados los clientes y las rutas que han de seguir los camiones de bebida.

Cuando un camión sale al reparto, debe hacerlo a una hora fijada y marchar a una velocidad indicada, siguiendo con toda exactitud y sin temor alguno la ruta que se le ha indicado, por la que está permitido cruzar sin tropiezo alguno, siendo saludados por los policías que encuentren en el camino.

Si por casualidad cambian la dirección que se les ha dado, están expuestos a ser detenidos por policía que no conoce el sistema y no está en la combinación, en cuyo caso si algún periódico se informa y lo publica, queda perdido el cargamento que vale unos cuantos miles de dólares así como el camión, siendo detenidos chofer y ayudante.

Si nadie se informa, el asunto es fácil de arreglar en la siguiente forma: al pedir el policía la licencia para manejar y ordena sea abierta la puerta trasera para una inspección, el chofer entrega la licencia y el ayudante manifiesta al policía de que él es pariente del teniente X en la misma estación donde el policía está, lo cual hace que el vigilante sea cuidadoso con lo que hace, mucho más si el titulado pariente le dice:





—Vamos a hablar por teléfono con mi primo el teniente.

Casi siempre esto es rechazado. Si el público no ha hecho acto de presencia y no hay periodistas, el asunto queda resuelto en seguida.

—Tenga mi dirección — dice el ayudante, entregándole un sobre de la policía donde se ve un O. K. con letras grandes, cuyo significado es: "Correcto", y luego, más abajo escrito lo siguiente: "Buena suerte", pero dentro del sobre que está abierto hay un billete de mil dólares que hace abrir desmesuradamente los ojos, con la codicia retratada en ellos, al tiempo de que el otro, dándole la mano, le dice, dé su nombre y número para obtenerle una licencia de quince días y que tome unas vacaciones.

El vigilante accede a la demanda, da su nombre y número, siguiendo el camión su camino. El policía obtiene por medio de Capone la licencia ofrecida y ni el chofer ni el ayudante son reprendidos, ¡ante al contrario!, son felicitados por haber salvado la mercadería.

En sus vacaciones el policía sueña con ser algún día destinado a la ruta de los camiones de Capone, pues le dejaría más que el sueldo del municipio, por cuyos servicios ni recibe agradecimiento ni la recompensa necesaria...

El amigo de Brooklyn quedó encantado con la lección, la cual deseaba implantar a su regreso, dándole Capone la dirección de amigos poderosos en la política, los cuales le facilitarían el camino.

—No escatime el dinero, pues, ¡dinero se obtiene con dinero! — fué el consejo dado antes de partir.

Una vez de regreso Frank Uale, siguió al pie de la letra las indicaciones recibidas, visitando altas personalidades cuya protección no le fué negada, organizando en New York el tráfico de bebidas como su amigo lo tenía organizado en Chicago y de ello pude darme cuenta por este hecho que voy a relatarles:

Había recibido órdenes de dirigirme a las Islas Bermudas para una investigación secreta, y sacado pasaje en el lujoso "Queen of Bermudas", el cual iba en viaje de excursión, con un buen número de pasajeros. Como algunas veces suelen viajar en estas naves individuos de dudosa reputación, jugadores, timadores o carteristas, cómodamente, desde mi silla de viaje examino el pasaje que cruza en paseos para estirar las piernas, así como visito frecuentemente el "bar" o cantina, donde en animados grupos, hombres y mujeres satisfacen la sed de alcohol que se toma libremente.

Ha llamado mi atención un matrimonio: él tiene una buena estatura y ella no le va a menos. El tiene tipo ordinario y ella, aunque lo puede ser, lo tapa su verdadera hermosura, pues tiene tipo de reina con modales de criada. Para mí es un dilema el saber quiénes son de momento, deseo indagarlo y viendo que ella está junto a la barandilla acompañada de una señora de cierta edad, con la cual acaba de hacer amistad, tomo mis prismáticos y me acerco al lado de las mismas, buscando en el horizonte algo que pudiera verse, pero... ¡no hay nada! ¡todo es mar y cielo!, lo cual no me hace desmayar en mis deseos de entrar en conversación, y con la mayor naturalidad lanzo un ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!

Ellas vuelven la cara y yo les adelanto mis prismáticos diciéndoles:

—¡Fíjense bien allá lejos y verán el combate de un pájaro inmenso con un pez! El pez es grande y ha caído dos veces al agua cuando el pájaro lo ha querido sacar...

Como es muy natural, se interesaron por verlo. La vieja tomó los prismáticos primero, pero... ¡no vió nada!, como me había pasado a mí y al cabo de unos minutos de búsqueda infructuosa, cedió los gemelos a la que me interesaba, la cual no sabía manejarlos, teniendo yo que enseñarle, admirándose de la potencia de los mismos, pero, tampoco pudo localizar ni al pez ni al pájaro.

Les expresé mi pena al no haber ellas podido gozar de tan bello espectáculo en pleno Océano y le manifesté quién era yo; un hombre amante de los viajes, que ha recorrido todo el mundo estando satisfecho por los conocimientos adquiridos en mis travesías. Abrí mi cartera y les di mi tarjeta de finísima cartulina, terminando por invitarlas al "bar" para tomar un aperitivo.

Tomamos varios y ellos nos dieron cierta alegría y confianza. El marido en otra mesa bebía bastante, casi estaba próximo a la embriaguez, y al verme me dirigió una sonrisa de saludo y agradecimiento por hacerme cargo de la mujer, mientras él se cuidaba solo.

—Ese señor — le pregunté, — ¿es su esposo?

—¡Sí! — respondió, — está gozando ahora de la libertad que no tenemos en New York, pues, como usted sabe, allí no se puede tomar bebidas en público.

Solicité otro aperitivo más y estábamos alegres. La señora que nos acompañaba, discretamente se alejó, pues veía su presencia no era muy necesaria. Nos levantamos del asiento, dirigiéndonos a dar un paseo por la cubierta, cruzando por junto al esposo, al cual me presentó, y manifestó agrado por hacerle compañía a su esposa.

Mi camarote, uno de los mejores, tenía dos entradas, una para la cubierta y otra al pasillo y a él nos dirigimos. Allí tenía yo buenas botellas de coñac para invitar a las amistades que se hicieran durante el viaje. Se abrió una y tomamos. Nos hicimos amigos verdaderamente íntimos y por ella supe la historia del viaje que daban, pues, muchas noches, mientras el marido dormía la borrachera en el "bar", ella lo pasaba conversando conmigo.

El era un policía de Nueva York que nunca había tenido la oportunidad de ser designado en la trayectoria de los camiones de bebidas. Un día encontrándose en la esquina de su calle, vió chocar un camión y un auto, tomando el primero una curva rápida que lo introdujo en la zona del policía, el cual trató de intervenir en el asunto. La culpa era del chofer que manejaba el auto y el del camión manifestó de que él no se querellaba, pero, el guardia manifestó debía de intervenir y tomar las generales así como examinar el contenido del carro de carga.

El consejo de Capone se hizo en seguida y un sobre con un billetes de a mil le fué entregado por el ayudante del chofer, consiguiéndole al mismo tiempo una licencia de quince días que estaban disfrutando a bordo del vapor, en viaje a las Bermudas.

¡Por ello vi que el consejo de "Caracortada" no había caído en saco roto!

Luis Bayardi

Chicago, 1936.

(Continuará en el próximo número)



UNA BODA

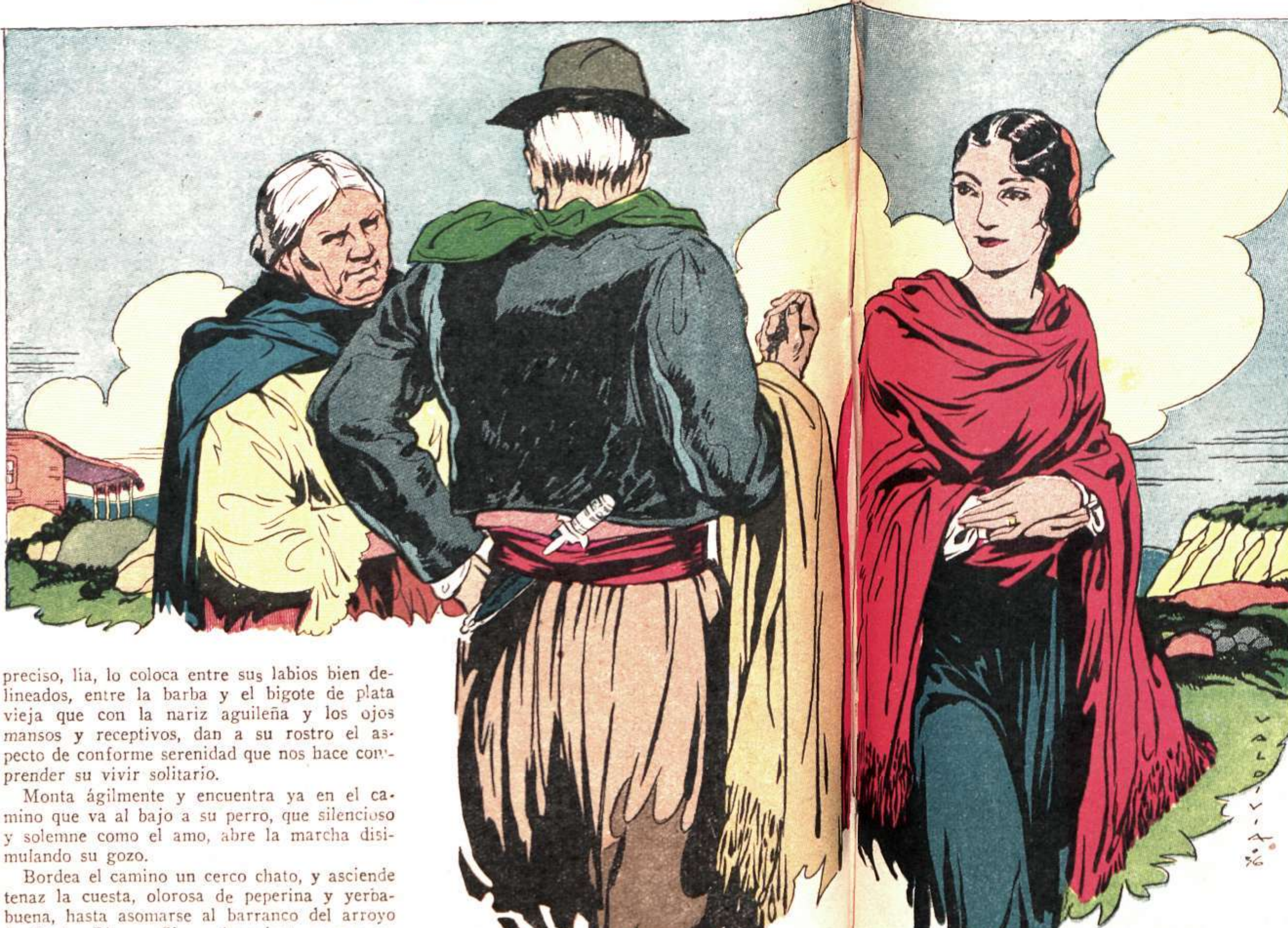
Por Laura Laverán

RELATOS Y LEYENDAS DEL COMECHINGONES

Don Hermógenes Urquiza cincha un petiso gateado de *manos finas*, sumido y peludo, en sus casas de los Pasos Malos. Desde la "galeria" (1) el perro, tendido, sigue con la mirada vivaz todos los movimientos del serrano, quien, levantando la carona, acomoda dos cueros de chivato y una talega parda. La alegre presunción del "chucho" se confirma cuando don Hermógenes Urquiza sale de la cocina colocando entre el ceñidor su cuchilla de cabo negro. Se levanta y sin llamar la atención, se dirige al camino, rehusando pasar por el portillo para hacerlo, dificultosamente, por un paso que para uso personal ha practicado en la *cerca de ramas espinosas*.

Urquiza se pone de espaldas a la sierra, cuyas cumbres se van delineando, al diluirse las nubes que el sol viene tiñendo de amaranto, por eludir el viento que esta mañana sopla arrachado.

De sus largas bombachas plegadas sobre las caderas finas y los tobillos fuertes, extrae la petaca de cuero crudo y va a armar, "habiloso" y prolijo. Toma el papel en la mano derecha y va echando desde cierta altura el tabaco, al tiempo que lo sopla suavemente, aventándolo del polvillo. En un movimiento mecánico y



preciso, lía, lo coloca entre sus labios bien delineados, entre la barba y el bigote de plata vieja que con la nariz aguileña y los ojos mansos y receptivos, dan a su rostro el aspecto de conforme serenidad que nos hace comprender su vivir solitario.

Monta ágilmente y encuentra ya en el camino que va al bajo a su perro, que silencioso y solemne como el amo, abre la marcha disimulando su gozo.

Bordea el camino un cerco chato, y asciende tenaz la cuesta, olorosa de peperina y yerbabuena, hasta asomarse al barranco del arroyo de Piedra Blanca. Sigue al poniente y va a solearse a una altura pelada en que el suelo chispeante de mica y rojo de granito resuena al paso de la cabalgadura de don Hermógenes, ahuyentando las lagartijas, que curiosas vuelven su cabeza verde azul, antes de perderse en el pedregal.

Ahora el descendimiento es franco. En un ambiente embalsamado de poleo y menta, va desenvolviéndose la cinta de tierra hollada, a la sombra de árboles surgidos de entre las piedras tapizadas de carquejas, a cuyo abrigo medran los helechos de variedad infinita: hasta dar con "Los Mimbres", sobre el arroyo, que desde aquí se brinda a la vista, embriagada de inmensidad, como herida abierta, en los cerros palpitantes, por un alfanje ciclópeo.

El mimbreral se eleva con feracidad de jungla. Añosos y copudos; los árboles dilatan una sombra tibia, al borde del arroyo. Aquí, en las festividades, se organizan los bailes al son de las guitarras de los falderos circunspectos y de hablar "paquete" (2).

Las cuchipandas se cumplen bajo la mirada vigilante y la palabra ordenancista de don José Aguilera, quien presta el sitio contribuyendo con el gramófono a trueque de unas monedas y el compromiso de no concurrir "armados los cabayeros". La acequia atraviesa el camino frente a "Los Mimbres". En ella se ha detenido don Hermógenes, dejando beber a su caballo. El perro ha dado un lengüetazo de cumplimento al agua fresca: mientras, ha corrido un cuy que se ha refugiado al fin entre la maraña.

Reanúdase la marcha, y el sol dibuja arabescos de oro a través de la ramazón, sobre la tierra y las piedras blanquecinas del camino; que ha entrado ahora a culebrear, entre perales y viñedos en reventazón y durazneros silvestres.

Pasa, circundando casi, la quinta de los Varela, pareciendo querer detenerse acariciador, regocijado ante la perspectiva exultante del valle, en la lejanía, visto a través de las nubes bajas que el sol transparenta arrancando reflejos de cristal al camino nuevo de Pisco Yacú a Merlo. Allí, don Hermógenes ha de negociar sus cueros, para, de regreso, llegarse al "Pantanillo" y formalizar su compromiso con la hija de doña Aleja Ontiveros, que ya es su consuegra por la unión de su hijo Florindo con la niña María Eusebia.

Hace ya diez días que en una tarde soleada y cálida, don Hermógenes, de vuelta a los Pasos Malos costeando el arroyo Del Tigre, sin proponérselo, se apeó en el puesto de doña Aleja, viuda de su hermano de crianza Carmen Bustos. Venía pesándole su soledad y en sus mudas cavilaciones, alguna vez pensó que su florida vejez podría ser compartida con una mujer "aparente" (3).

Esa tarde, ya curado de un mal pasajero, y algo "chupao", habló a la Aleja...

—Yo digo... ¿no? Puede que a usted le parezca mal.

—Y... usted dirá, don Hermógenes.

—Ya no le queda más que una de las niñas, que han de yevarse...

—¿Y por qué no?

—Eso digo, que ha de ser no más.

—¿Y por qué no, don Hermógenes, si aunque parezca hecha a obscuras y al tanteo, ha tenido siempre buenos ejemplos, es trabajadora y prolija?

—Bueno, y por eso yo decía, que usted va a quedar un poco sola...

—Y eso no ha de ser óbice.

Don Hermógenes Urquiza se apercibe que la Aleja piensa que se ha animado a hablarle de su hija, muchacha de unos dieciocho años, representando apenas catorce, última hija de su hermano de crianza, septuagenario.

Y se decide aclarar.

—Yo no pretendo nada (4) a la Rosario. Había pensado en usted...

La Aleja queda suspensa. Lo mira, alto y recto, en los ojos renegridos de moro y como disculpándose, dice:

—¡Oh!... Y si yo ya no tengo emoción...

Reacciona y antes que don Hermógenes haya podido hablar:

—La Rosarito no ha de desatenderlo. Es moza y tranquila...

—Y si a usted le parece... Yo no la he de desairar.

La Aleja llama a la Rosario y en presencia de don Hermógenes le notifica que éste la va a llevar casada a los Pasos Malos. Y luego dice a don Hermógenes, despidiéndolo:

—Vuelva cuando quiera para fijar la fecha que le acomode.

Parte el serrano, más despejado, con la convicción de estar comprometido de unirse a la Rosario, a quien alarga su mano, diciendo:

—Hasta muy pronto.

---

(1) Llaman así a la ramada de los ranchos.

(2) Así califican los puntanos el hablar rebuscado de los falderos.

(3) Dicen por semejante y también por conveniente.

(4) La segunda negación es considerada por los falderos como suavizante de la primera.

Laura Larreráu

Dibujos de Valdivia

Las hormigas misio



También los hombres trabajan como hormigas, a pesar de la leyenda que pregona su holganza habitual. Transportar esta bolsa de yerba canchada supone un esfuerzo gigantesco, realizado por un hombrecito débil, al parecer.

Todos los días, desde hace muchos años, esta fornida mujerona viaja entre los puertos de Encarnación y Posadas, cargando pesos enormes. Vendedora y contrabandista, es un ejemplo de la fortaleza de una raza aborigen.



Grupo de vendedoras paraguayas en el puerto argentino, esperando turno para embarcarse, de regreso a Encarnación. Una de ellas ha comprado unos zapatos, que sabrá "importar" sin pagarle impuesto al fisco de su país.

neras de Posadas



Camino del embarcadero, por el callejón a cuya salida las autoridades de la subprefectura revisan los canastos, exigiendo el abono de impuestos. Puede afirmarse que bajo las ropas ocultan géneros que pasarán sin pago.

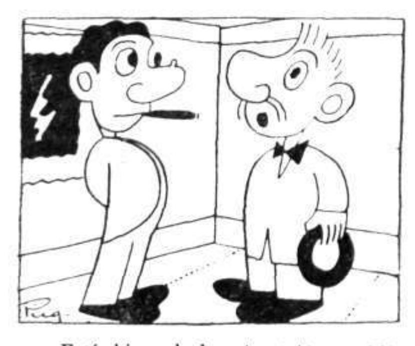
En una miserable casucha de madera está establecida la única boletería de los lancheros del tráfico Posadas-Encarnación. Allí se agolpan las "hormigas" para mostrar sus papeles de identidad. El viaje dura diez minutos escasos; las tramitaciones muchísimo más.

Cincuenta kilos de mercadería lleva esta mujer sobre su cabeza, esfuerzo que pocos hombres son capaces de realizar. Con paso firme, la hormiga humana recorre un largo trayecto, mientras canturrea aires regionales.

Vendedora de cigarros, encendedores, ñanduty y otras mercancías, de regreso a su casa paraguaya, llevando en un cajón los artículos de primera necesidad que la familia aguarda impaciente.



La antigua automovilista. — Esta cámara neumática está garantizada por diez mil kilómetros; de modo que ha de permitirme llegar a alguna parte...



— Está bien el departamento, aunque el techo es bajo.
— ¡No es que el techo sea bajo, amigo! Lo que pasa es que el piso es alto.
(De *Le Rire*, París)



— Si quieres fumar, ven acá; porque a la patrona le molesta el humo.



El encantador de serpientes descansa...

(De *Ric et Rac*, París)

LUCES DE

GRAMATICA Y CANIBALISMO

A fin de que no pase inadvertido, anotemos este pequeño asunto: Anda por ahí el aviso de una carnicería, cuyo propietario ofrece "su propia carne". Dice el aviso: "El que come la carne de Fulano (aquí el nombre del carnicero) vive sano y feliz".

Puede que así sea... ¡Pero quién se va a dedicar a la antropofagia en el país de la mejor carne del mundo!

SIGNO DE LOS TIEMPOS

Un médico y un abogado, condiscípulos de bachillerato, comentaban la vez pasada los cambios profundos que se producen en el orden social.

— ¡Quién iba a imaginarse! — decía el médico. — Cuando yo tenía doce años le robaba cigarrillos a mi papá. En cambio, ahora, mi esposa le pide cigarrillos a nuestro hijo Juancito...

TODO TIENE UN "PERO"

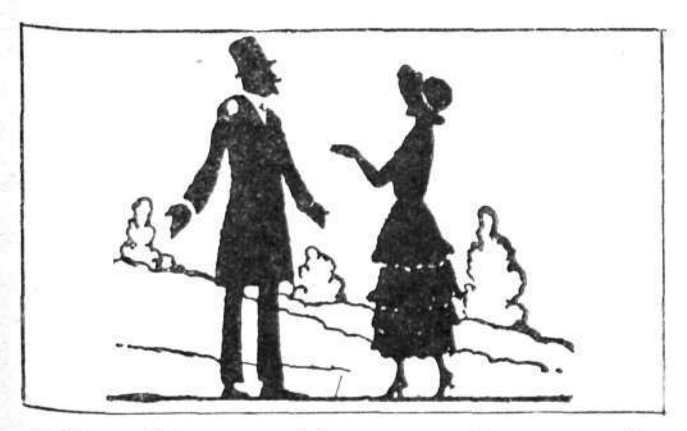
— ¿Qué me dice usted de la inteligencia de este gato que va todos los días al hospital en busca del mismo médico?

Y el que siempre encuentra peros, responde:

— ¿Inteligente? ¡No, hombre, no! Ignorante o presumido, porque no sabe que hay veterinarios...



Ella. — Yo nací poco antes de la guerra.
El adulador. — ... ¿La guerra ítalo-etíope? (De *Le Rire*, París)



—Dígame, doctor: ¿es verdad que estuve muchas veces en peligro de muerte?
—Muchas. La visité tres veces diarias.



—¿Quién retiró la escalera anoche?...
(De *Ric et Rac*, París)

BENGALA

DIPLOMACIA

El joven diplomático tuvo que bailar con aquella enorme y pesadísima dama — noventa y ocho kilogramos... — que tanto le había sonreído.

El baile fué una verdadera tortura para el joven. La sonriente dama pisoteaba de una manera aplastante... Y dicen que al final de la pieza, cuando la "hermosa" despedía con una nueva sonrisa a su bailarín, éste se inclinó resignadamente, balbuciendo con diplomacia:

—A los pies de usted...

TORMENTO

Hace uno o dos años, alguien le dijo a una escritora que el general Goering poseía más de cincuenta uniformes.

—Eso debe de ser un verdadero tormento — respondió ella — cuando el general olvida su monóculo en alguno de sus bolsillos.

HISTORIA ESCOCESA

El viejo Mac Sett, poseído de terrible cólera, increpa a su mujer:

—¡María! El nene me ha quitado dinero del bolsillo.

—¡Acusar a tu hijo — protesta la mujer, indignada — es acusarme a mí misma!

A lo que contesta Mac Sett:

—¡No, María, puesto que no me han sacado todo!



—Deseo un aparato con ruidos parásitos... para molestar a unos vecinos.
(De *Ric et Rac*, París)



EL "ESCRITOR" Y SU SECRETARIO

—Leí su artículo, amigo. Pero me parece que no hace honor a mi firma...



—Deseo una loción que haga crecer el pelo.
—Bien. ¿Un frasco grande o pequeño?
—Me bastará con uno pequeño, porque no quisiera llevar el pelo muy largo...
(De *Ric et Rac*, París)

SALÍ de Córdoba por la puerta del Osario, por el camino de las Huertas de la Sierra llegué a una llanura inculta y desierta que la gente del país denomina Córdoba la Vieja.

Una fuerza irresistible habíame llevado hacia aquel sitio, en aquella hora, silencioso, triste y solitario, ante cuya vista renacían en mi memoria las narraciones admirables de los poetas famosos, cantores de los pasados días, iluminados con vivos e indescriptibles esplendores, haciéndome recordar las gloriosas alabanzas que en su "Espejo de los tiempos" dedicó Ibn Djouzi a la antigua y suntuosa Córdoba y a la más hermosa de las amadas, y los sentidos versos de Ibn Khafaradjah, poeta del amor que Ibn Hazin convirtió en ciencia en su libro inmortal.

Después de sus dos antepasados renacía también Abderramán, califa de Córdoba, el que había hecho construir en los alrededores de su capital una ciudad tan bella como su bienamada. El nombre de la favorita fué el de la ciudad, y para el califa Abderramán, Zohra fué a un tiempo la ciudad y la mujer más adoradas entre todas las ciudades y entre todas las mujeres.

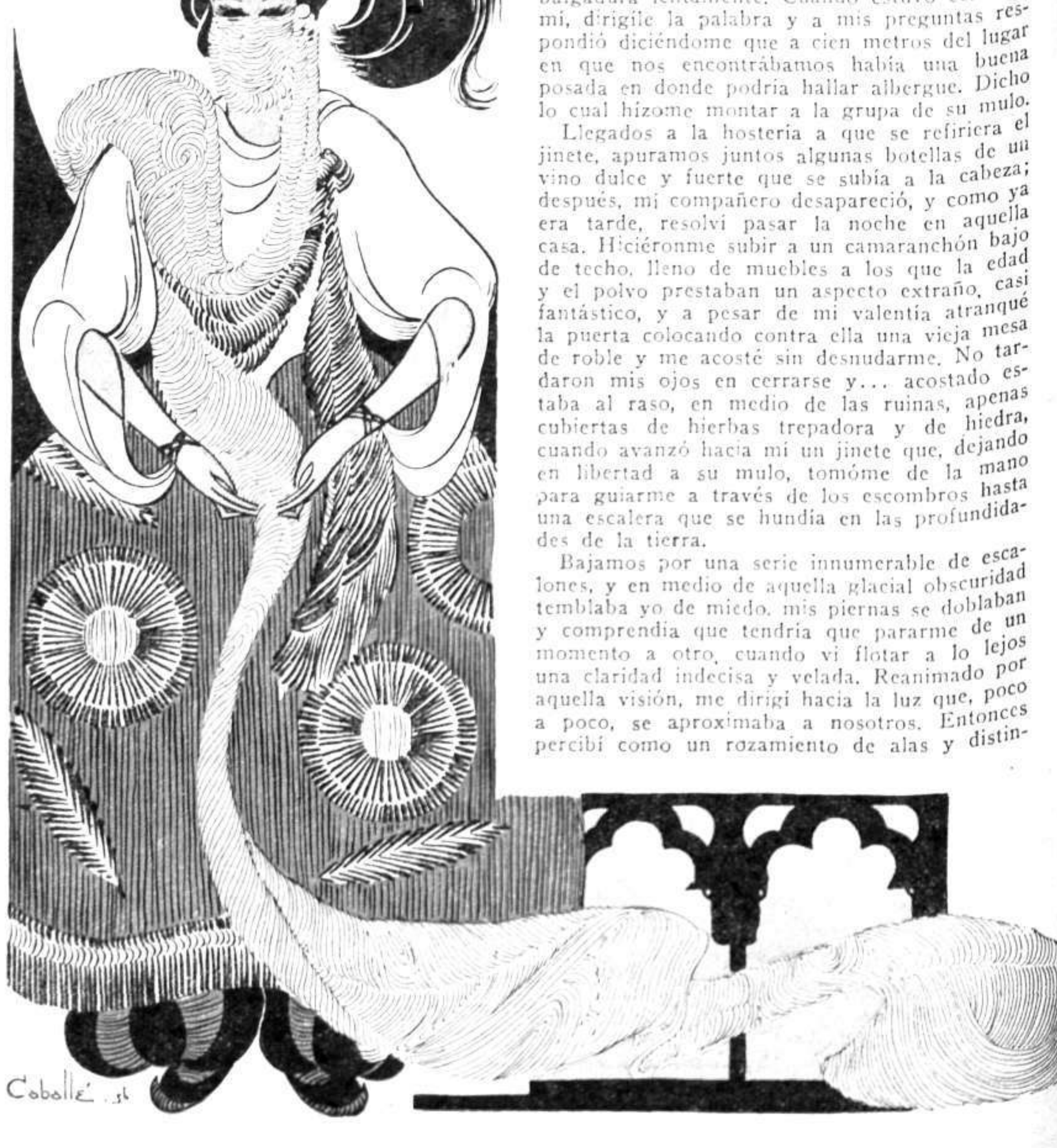
Para que naciese la hija del imperial capricho, un ejército innumerable de esclavos había trabajado noche y día durante un cuarto de siglo; habíanse enviado a buscar a las Baleares, a Italia, a Grecia, a Cartago y a países todavía más lejanos, bloques preciosos de polícromos mármoles, y las caravanas habían conducido porcelanas de Persia, verdes bronces de Estambul y ricas telas de Bassorah y de Damasco.

Ahora, la ciudad de Zohra había muerto.

Una lluvia finísima caía al través de una espesa niebla gris. Sentí deseos de regresar a Córdoba, mas no pude dar con el camino que hasta aquel lugar me condujera. Afortunadamente apareció un jinete que sin preocuparse, al parecer, de la lluvia, dejaba marchar su cabalgadura lentamente. Cuando estuvo cerca de mí, dirigíle la palabra y a mis preguntas respondió diciéndome que a cien metros del lugar en que nos encontrábamos había una buena posada en donde podría hallar albergue. Dicho lo cual hízome montar a la grupa de su mulo.

Llegados a la hostería a que se refiriera el jinete, apuramos juntos algunas botellas de un vino dulce y fuerte que se subía a la cabeza; después, mi compañero desapareció, y como ya era tarde, resolví pasar la noche en aquella casa. Hiciéronme subir a un camaranchón bajo de techo, lleno de muebles a los que la edad y el polvo prestaban un aspecto extraño, casi fantástico, y a pesar de mi valentía atranqué la puerta colocando contra ella una vieja mesa de roble y me acosté sin desnudarme. No tardaron mis ojos en cerrarse y... acostado estaba al raso, en medio de las ruinas, apenas cubiertas de hierbas trepadora y de hiedra, cuando avanzó hacia mí un jinete que, dejando en libertad a su mulo, tomóme de la mano para guiarme a través de los escombros hasta una escalera que se hundía en las profundidades de la tierra.

Bajamos por una serie innumerable de escalones, y en medio de aquella glacial obscuridad temblaba yo de miedo, mis piernas se doblaban y comprendía que tendría que pararme de un momento a otro, cuando vi flotar a lo lejos una claridad indecisa y velada. Reanimado por aquella visión, me dirigí hacia la luz que, poco a poco, se aproximaba a nosotros. Entonces percibí como un rozamiento de alas y distin-



guí una bandada de pájaros que hacia nosotros venía y cuyos gritos alegres parecían ser otras tantas salutaciones a mi compañero, quien llamaba a cada uno por sus nombres y les daba con la mano las gracias por su acogida.

Abrióse luego una puerta y por ella penetramos en un jardín poblado de árboles de extraños follajes y surcado por límpidos arroyos, cuyo lecho inmóvil hecho de azogue reflejaba como pulido espejo las gigantescas flores de los corpulentos árboles. No pude menos de contemplar mi imagen en las cristalinas ondas, y cuando alcé la cabeza mi compañero había desaparecido; al verme solo, un estremecimiento recorrió todo mi cuerpo y quise huir; pero muy pronto, vencido por el cansancio, caí junto a un surtidor de alabastro.

Sobre el musgo, muy cerca de mí, elevábase un pequeño pabellón formado de rayos de sol y de diamantes; debajo de su ventana, un estanque parecido al disco de la luna recogía el agua que brotaba de un manantial rojo, produciendo un sonido como de arpas lejanas.

Cerca del chorro de agua alzábase un trono de relucientes rubíes cubierto por un dosel de seda de color de sangre.

Flotaban en el aire suaves perfumes femeninos.

Una blanca paloma, volando graciosa y lentamente, fué a bañarse en el claro líquido; sus alas se desplegaron dulcemente, cubriendo su esbelto cuerpo, que se hundió en el agua, y al poco rato se agitaron de nuevo, y una doncella surgió de entre las ondas del estanque.

Era extraordinariamente hermosa; parecían sus ojos tímidas estrellas, sus senos palpitantes granadas y su boca el anillo de Salomón; pero conservaba todavía sus alas y su cuello de paloma, y su piel guardaba aún el color de luna del lago.

Contemplándola estaba cuando delante de mis ojos apareció nuevamente mi compañero, y en aquel mismo instante huyó la doncella bajo la forma de paloma.

Extendí mis manos, escapóse un grito de mi garganta, y mi compañero, antes de desaparecer, murmuró sonriendo a mis oídos algunas palabras que eran poco más o menos éstas: "Procura conocer el nombre de mujer de tu amor, lanza este nombre al través de los espacios y tu prometida se te aparecerá para ser tu esposa eterna".

Mas ¡cómo encontrar las sílabas humanas victoriosas de la divina criatura por mí vislumbrada! En el fondo de mi alma comprendía cuán inútiles habían de ser mis esfuerzos para conseguirlo; pero al mismo tiempo érame imposible resignarme a no volver a verla.

Lleno de angustia, permanecí inmóvil cuando un verdadero ejército de enanos brotó de todos lados de las flores, de los árboles, de las fuentes; todos llevaban en sus manos ramos y coronas y el que los capitaneaba me ofreció algunas flores, diciéndome que me las enviaba su señora, la cual no tardaría en venir a verme.

LA CIUDAD DE ZOHRA

Aquellas flores exhalaban un extraño perfume de mujer lejana.

De pronto apareció la reina, e inclinándose graciosamente hacia mí, besóme en los labios y me habló largamente del placer que le causaba el tenerme a su lado. Empezaba a caer la noche y los enanos se retiraron. Entonces le confié mi pena, suplicándole que me ayudara a encontrar el nombre de la mujer a quien había entrevisto. Al oir mi súplica se sonrió, ayudóme a levantarme, me condujo al pequeño pabellón, y haciéndome sentar en el suelo sobre blandos cojines, sacó de un cofrecito de oro un largo velo y se cubrió con él la cabeza.

Después, con su voz melodiosa y oriental, me dijo: "El nombre que buscas está escrito entre otros setenta mil en el velo que me cubre; si tienes el poder que dan la paciencia y el tiempo, acabarás por encontrar ese nombre que te es tan querido".

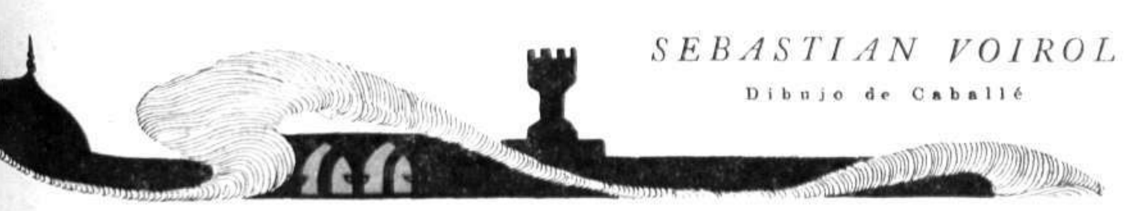
Mucho tiempo, mucho, permanecí arrodillado, fijos los ojos en aquel velo lleno de letras; pero era en vano: aquellos caracteres se confundían más vertiginosamente que los vuelos de las golondrinas. Al cabo de un tiempo, que me pareció la eternidad, el velo se me apareció blanco como la nieve, una ligera brisa se levantó y al fin echó a volar como un ala de pájaro, produciendo un suave roce y dejando al descubierto un montón de ruinas en medio de las cuales veíase inmóvil y en actitud de tristeza y de duelo a una mujer cuyos largos cabellos negros mezclados con las hierbas estaban enganchados en las piedras que en tierra yacían y de las cuales parecía no poder separarse. Era Zohra, la favorita muerta sobre las ruinas de la ciudad que llevaba su nombre y que había ofrecido a su belleza el omnipotente Abderramán, califa de Córdoba.

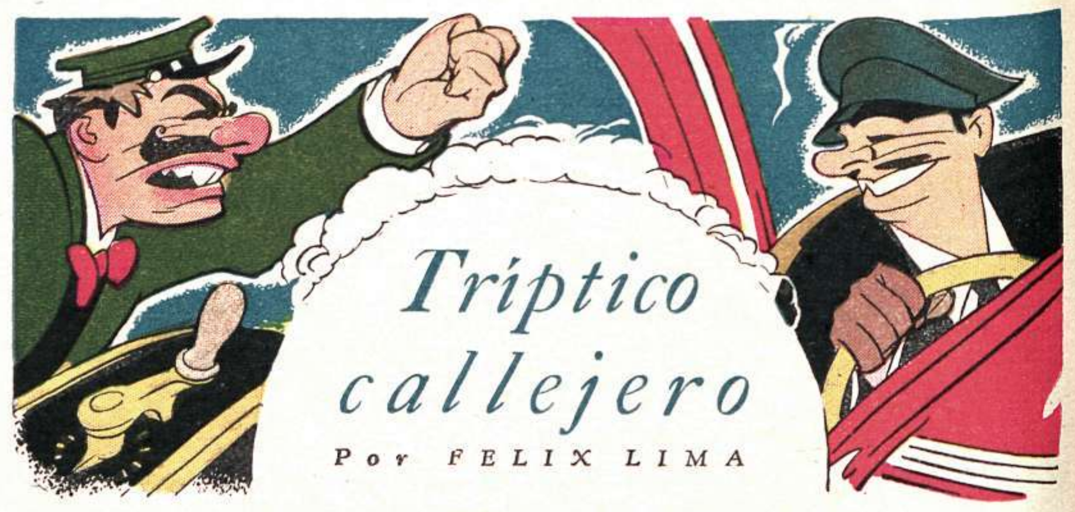
. . . .

Sonaron en la puerta violentos golpes; era mi posadero que venía a despertarme para ofrecerme el espectáculo del sol que se alzaba sobre las ruinas de la ciudad de Zohra, espectáculo grandioso y magnífico que de seguro había de gustarme contemplar.

SEBASTIAN VOIROL

Dibujo de Caballé





Tríptico callejero

Por FELIX LIMA

Al motorista (dos Sunchales verdolaga en la gorra, ensáñase a taconazo limpio en el botón de la campana que asoma a flor de la plataforma del tranvía eléctrico, y clava el vehículo, sin interrumpir el programa de repiqueteos, a media vara de los paragolpes de un automóvil particular de líneas superaerodinámicas). — *Pra colmu del atrasu que llevu, pues soy de os 23 en Maipú y Canjallu, y ya son os 31, ahora se me plantifica ese cascaju en la vía.*

Rodríguez Peña entre Tucumán y Lavalle, cuatro pasajeros bostezan en el interior de aquel tranvía que efectúa el último viaje nocturno entre plaza de Mayo y Núñez.

El motorista. — *¡Eh, tortujita del tráficu! Pra hoy, y no pra mañana, que no te hablo en inglés ni en norouejo.*

Una hermosa pierna que no es de póker, la torneó Cellini, y luego, su compañera en beldad. Medias y zapatos de subido precio; en cuanto al resto de la "carrocería" femenina, como para marear a un santo. Puerta que se abre y que se cierra.

El chofer ("made" en Bahía Blanca, con 18 años de Capital Federal, dase vuelta para enfocar al motorista del eléctrico). — ¿Habías sido vos? En fija que primo del Largo de Caballería...

El motorista (cabritilla francesa sin charolar). — *¡Sí, señoritu burjés!*

El chofer (riente). — De los chicos... te mandan recuerdos, Benita y Gabriela Jesusa y Ramona.

El motorista (ítem más de sostenido taconeo en el botón de la campana). — *¡Salja de a vía, rápidu, o de o contrariu, o sacaré ragandu! ¡Pra hoy, repitu!*

El chofer. — Voy a ver si le hago el gusto... a su socio, el de la boleteada.

El guarda (se incorpora al frente protestante). — *Aljún día se acabará el privilegiu de que jozan os jordus de a burjesía.*

El chofer. — Peso 58, neto, y si me rebajo, puedo correr de 54 en el Azul y en Corrientes, en Santa Fe y en La Plata, ¿m'entendés, "cerrao al tráfico", por incapacidá de azotea?

El motorista (al ver que arranca el superaerodinámico). — *Al que madruja, Dios o auda, pra que... que no se o lleven por delante, tortujita.*

El chofer. — De "alá" llegó un mosquito... metiendo ruido.

El guarda (ensilla "a jaca", y con el cilindro de los boletos, golpea en el laterío protector de la plataforma delantera). — *¡Pra chuparte a sanjre, aliadu de a burjesía!*

El chofer (frenando). — Decíme, che, colega de Marcelaino Doménica; ¿a vos, también, te ha dao en serio por subirte a la parra de la egalité? ¡Avisá, matambre arrollao con tiento de vizcacha!

* * *

Un ómnibus pintado de azul marino suizo. Capacidad: 24 sentados, otros tantos parados, y el resto, hasta llegar a 50, colgados de los pasamanos de su plataforma unitaria.

Un "deutsch". — ¡Bero, caramfa! Foy a liecar darde a la társena sur, y en consecuencio, me quetaré sin tesbetir a un amigo que se fa a Tiamande, brofincio te Endre Ríos, a forto tel fabor "Quener al Alfear". ¿Qué basa, cafaliero?

Un ítalo-cregoye. — Sa caída lu píngose flétese d'in carito panadere.

Un catalán. — No m'asplico cómo la queíde dal pagaso, puede ambotellar la calle, e intarrumpir tutalmente al tráfico, ¡cunill!

Un criollo. — El que ha de dir embotellao es el panadero; siguro que con caña quemada.

Un franchute. — ¡Me si antre el sitio an que se es caído le maceta del caguito panadego y el cogdón de la vegueda, se es estado una zanja paga las cañeguías de las aguas coguientes!...

Un brasileño. — Vosé ten raçao.

Un "hincha" de Boca. — ¿Qué hacemo, qué? ¿Se vamo o no se vamo?

Un ítalo-cregoye. — Estande ostroide il tráfique, hasta tante no levanten lu pingue rodomone dil carito panadere, tutto movemiente ca no sea in dietro, s'está propiamende come guastar pólvora in chimángose.

Otro "hincha, pero Chacarita. — Y, bueno; que abran l'escore, que lo abran.

* * *

Mirones y curiosos, Santa Fe y Salguero, dos agentes de policía, un oficial de ídem, y a lo lejos, el escape libre de una ambulancia del hospital Fernández.

Oficial. — ¿Exceso de velocidad?

Agente que intervino. — ¡Ni eso! Lo revolcó, no más, pero sin abollarle la bocha ni los costillares que, por lo duros, son mesmo que los de buey viejazo que ara o tironea carreta. Lueguito, sí, que aceleró el coche.

Oficial. — ¿Alcanzó a tomarle el número?

Agente. — En parte, no más, señor.

Oficial. — ¿Cómo en parte?

Agente. — Sí, pues; un 43 iba a la cabeza.

Félix Lima


RIBAS
Por su finura
y su perfume
la mujer elegante prefiere el Heno de Pravia. Conoce lo que vale la persistencia de su aroma singular y la protección de sus aceites embellecedores.
$ 0,70
EN TODA
LA REPÚBLICA
JABON
ESPUMOSO E INTENSAMENTE
PERFUMADO
Heno de Pravia
GAL
MADRID
INDUSTRIA ARGENTINA

Apuntes y recortes

Por MILORD ARTICO

El cianógeno es un gas muy venenoso, de olor picante, que recuerda el de las almendras amargas; es líquido a 21 grados bajo cero y sólido a 34 grados también bajo cero. Hállase en los gases de los altor hornos y se decía en 1910, cuando el cometa de Halley se aproximó a la Tierra, que abundaba en la cola de ese cuerpo celeste.

"La ciencia actúa sobre la industria por tres procedimientos diferentes: los resultados anteriormente adquiridos por la ciencia se usan diariamente en las usinas, la investigación científica sirve para resolver una multitud de problemas que se presentan de continuo en la industria y, finalmente, los métodos científicos de trabajo mejoran las fabricaciones y disminuyen los costos de producción". — *H. Le Chatelier.*

Desde 1792 funcionaba en Buenos Aires una fábrica de "carne en pastillas", destinadas al aprovisionamiento de la marina y también a mejorar la alimentación de las clases pobres de ciertas regiones españolas.

Garibaldi, en sus campañas por la unidad de Italia, adoptó la misma camiseta de los *colorados* del famoso 5º regimiento de Juan Manuel de Rosas.

"¡No pasarán!", la heroica frase lanzada por los defensores de Verdún en enero de 1916, cuando la ofensiva alemana, ha sido empleada ya en diversas ocasiones, y en nuestro país en algunas luchas electorales.

Ortografía del apellido de don Bernardino Rivadavia: firmas que constan en el mismo expediente en el Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires. La primera es de fecha 10 de marzo de 1812, como secretario del Triunvirato, y la segunda del 22 de setiembre de 1826, como Presidente de la Nación.

Las parálisis son una de las manifestaciones patognomónicas de la infección diftérica, tanto en formas suaves como graves y sobrevienen durante la enfermedad o en la convalecencia. La forma más frecuente es la parálisis del velo del paladar y de los músculos de la deglución; es también frecuente la de los ojos, mientras que los músculos de las extremidades son menos atacados. Parece que estos fenómenos se deben a la acción directa de la toxina diftérica sobre las terminaciones de los nervios periféricos; hay, además, parálisis del músculo cardíaco, que pueden sobrevenir mucho tiempo después de curada la difteria.

Kolle y Hetsch

("Bacteriología experimental").

Españoles ilustres

CAMPOAMOR

En este mundo traidor,
nada es verdad ni mentira;
todo es según el color
del cristal con que se mira.

He aquí los cuatro versos que inmortalizaron toda la inmensa obra que Campoamor ha dejado escrita.

No hubo filósofo en el mundo que haya dicho más en tan poco espacio. Y es que Campoamor, a sus méritos de poeta universalmente reconocidos, hay que agregar también el valor enorme de haber sido, a la vez que un excelente poeta, un filósofo de humanitarios méritos.

Si Asturias tan valorizada, tan enriquecida con sus hechos históricos, con sus epopeyas gloriosas, con sus laureles bien conquistados, que diéronle el alto título, el título honroso de ser llamada solar de la raza, cuna de España... Si Asturias no contase ya con la gloria que le dieron sus ilustres hijos... Si Asturias, en fin, no valiese tanto y tanto como vale, lo valdría solamente por haber nacido en su suelo un poeta tan humano, un poeta tan exquisito, tan filósofo como don Ramón de Campoamor y Campoosorio.

¿Dónde, cuándo y quién ha creado imágenes, ha ideado figuras o ha inspirado pensamientos como los que forja Campoamor en sus incomparables doloras?...

Carácter sentimental; pero no romántico, ese romanticismo vulgar, ramplón, que a muchos poetas los hace pasar por cursis; su verso, el verso de Campoamor es limpio, rápido, fácil, enérgico. A veces quiere ser escéptico y es espiritual, y hasta sus doloras y humoradas que él quiso que fueran cínicas o irónicas, resultan dulces, delicadas, como el carácter asturiano, que es melodioso y fuerte a un mismo tiempo, como los trinos de la gaita.

La produción literaria y en su totalidad poética que dejó escrita Campoamor no es posible ni siquiera enumerarla en el breve espacio de estas sintéticas líneas.

Estudió Filosofía en Santiago y Medicina en Madrid; pero su porvenir estaba en la política y en la poesía, y Campoamor, más poeta que político, descolló en las dos ramas, ocupando altos puestos en la Gobernación de España.

Asturiano al fin, tampoco se olvidó de la "tierrina" en los días de aureola en que su talento se elevaba a la cúspide de la gloria conquistada. Y fué así cuando añorando el suelo que le vió nacer, escribió "El gaitero de Gijón", poema que nace de las fibras más hondas del corazón humano; el gaitero que ríe y alegra con su gaita porque así la necesidad de la vida se lo impone; reír cuando en realidad tendría que llorar, llorar porque ha perdido lo más grande, lo más sublime que puede perderse en la vida: ¡la madre!

Y este poema, esta tragedia llena de realidad con que quiso Campoamor obsequiar, honrar el nombre de su patria chica, es una muestra de ese carácter hondamente humano que ponía en todos sus pensamientos el inmortal autor de "El drama universal", sombreados una vez con el dolor de la propia vida y salpicadas otras muchas con esa fina sátira y esa gracia exquisita que tuvieron en su pluma, en su talento, una fuente de inspiración no igualada todavía.

"Campoamor, qué grande has sido", dijo don Alejandro Pidal, al hacer un análisis de su obra; y, en verdad, que esta exclamación encierra una verdad enorme. Campoamor ha sido grande y sigue siendo muy grande, porque, con su recuerdo, perdura la inmortalidad de su obra.

Entre los hijos ilustres que tanto realce le dieron, bien puede Asturias sentirse satisfecha de contar a don Ramón de Campoamor.

Nació en Navia, el 24 de setiembre de 1817 y murió el 12 de enero del año 1901.

Un rato de conversación con Mme. Leune, escritora de Francia y viajera del mundo

Por ALFONSINA MASI ELIZALDE



Mme. Leune.

ESTOY pensando en las lectoras provincianas de CARAS Y CARETAS. En aquella que me escribía, por ejemplo: — "He nacido y vivo al pie de las montañas azules de Salta. Son muy bellas. Pero si supiera usted qué triste es contemplar siempre el mismo horizonte". O aquella otra, sentada junto al fuego de leña, mientras cae la nieve sobre su planicie patagónica: — "A estas horas ya no nos queda otra cosa que el libro, y a veces sucede que ya los hemos leído todos..." Estoy pensando en ellas mientras que me presentan a madama Leune, esta francesa de 1936, que es corresponsal de "L'Illustration" durante la guerra balcánica, que se gana la Cruz de Guerra como enfermera voluntaria para la gran conflagración, que vuelve al Asia Menor a documentar la post guerra, enviada por "Le Figaro" y "Le Gaulois", que engarza en su itinerario de conferencista decenas de ciudades, de Londres a El Cairo, y vuelve a su Francia natal para hablar y escribir sobre todo lo que ha visto, y para partir de nuevo, además. Y así recala ahora en Buenos Aires, de vuelta de una larga visita a Norteamérica... Y le digo a la dama viajera: — Ha acertado usted con una forma de vida que es la completa felicidad.

Madama Leune guarda esa pausa cortés muy útil cuando se acaba de oír decir una pavada. Y responde suavemente:

—La vida es una cadena de momentos... Ahí está...

MADAMA Leune, hablemos un poco de estas cosas. La mujer y la vida femenina han cambiado tanto en ciertas partes del mundo, que ustedes, por ejemplo, en Francia, ya no pueden medir cómo ha cambiado. Lo que dejaron atrás, está ya demasiado lejos.

—No creo que exista tanta diferencia entre las de ahora y las de antes. ¿Quiere usted una mujer más "femme de lettres" que Jorge Sand? Es verdad que las mujeres ocupan puestos que antes sólo ocupaban los hombres. En Francia empiezan a abundar en la administración — en el ministerio de Relaciones Exteriores particularmente, vaya a saber por qué. — Pero la mujer es siempre la misma. Lo que ha variado *son los medios de comunicación*... Andamos en avión, que es bastante rápido. Si mañana se descubre un medio de transporte más veloz, andaremos más rápido todavía. Nada más...

¿Nada más? Ahora estoy contemplando, aquí sobre la mesa, la fotografía de una adolescente de fino perfil y ojos pensativos. — Es mi hija — me dice madama Leune, con reconcentrada ternura. — Es un temperamento de artista. Ha pasado cinco años en Alemania y cinco en Inglaterra, para su educación. Ahora va a Italia.

¿Nada más? Y este entregarse de la mujer a la búsqueda de lo espiritual, esta limadura de grillos y de cadenas mentales, ¿no es también el signo cierto de la época nueva? Tal vez porque en Francia precursora la liberación comenzó hace rato, esta intelectual francesa que ha recorrido con pies curiosos la mitad del globo, no alcanza a medir lo que pueden ser el hastío y el abatimiento de una mujer inteligente al pie de las montañas azules de Salta.

DIREMOS entonces que gracias a los progresos de la velocidad, por fin les interesa a ustedes la geografía. Al país espiritual de América han tardado siglos en descubrirlo.

—*¡Pardón!* Me parece que a ustedes lo hemos

descubierto cuando han aparecido. Apenas hace un siglo. Antes eran ustedes — ¿cómo diremos? — una cosa de España. Y donde España no dejaba entrar, además...

(¡Hola, hola! Sabe bastante bien su historia universal esta parisiense andariega. Pero, ¿la historia cuenta, después de todo, otra cosa que chismes superficiales? — Vea, señora, esto que hoy es pueblo argentino, no fué nunca cosa de nadie. La sangre pampa estaba esperando que llegaran los españoles para que nacieran los argentinos. Nada más...)

— Por otra parte — termina madama Leune, sin adivinar mi rezongo interior, — los franceses hemos viajado largamente en espíritu antes de hacerlo de cuerpo presente. Hemos tenido un heraldo magnífico en el mundo entero, mejor que ningún viajero ilustre, mejor que ningún hábil embajador: nuestra lengua, nuestra preciosa lengua francesa con su claridad, su precisión y su flexibilidad incomparables. Esa es la verdadera embajadora de Francia. Hemos recorrido la tierra con nuestros libros...

MADAMA Leune ha sido últimamente la secretaria de Paul Bourget, una secretaria intelectual, de no común categoría. Yo le digo que si hubiera llegado veinte años atrás, la hubiera cercado la curiosidad de las miles de lectoras de "Idilio trágico" y de "Un corazón de mujer". Eran los tiempos en que las americanas de Nueva York celebraban la presencia del noble escritor con un almuerzo de quinientos cubiertos. De allá aquí han corrido mucho los días. Ha corrido sobre todo la psicología. Hace rato que Bourget había dejado de interesarnos. Nos interesa en cambio profundamente el actual grupo de novelistas católicos de Francia.

— ¿Un grupo de novelistas católicos? Hay novelistas de esa tendencia en Francia, como los ha habido siempre. René Bazin fué francés.

— Sí, pero de Bazin a Mauriac o a Bernanos...

— No hay tanta distancia. Son las costumbres lo que ha variado, el ambiente, los problemas, los caminos. El alma de Francia es siempre la misma. Abierta a todas las corrientes, curiosa de todas las ideas. Lo mismo le digo — agrega, respondiendo a una pregunta mía, respecto a la juventud. — Frente al renacimiento indudable del espíritu religioso en cierta parte de ella, está la otra, que no cree en lo eterno ni en lo divino, y busca el sentido de la vida en la vida misma. Por otro lado, la juventud religiosa de hoy sigue a los filósofos. Y bien, yo creo que la filosofía y la religión no tienen nada que ver la una con la otra...

— Yo creo ardientemente lo contrario. Creo que hay que ir hacia Dios por un camino de belleza y de pasión que no deje ninguna fuerza del espíritu desorientada de él.

— Para ir hacia Dios no hay nada mejor que las palabras del Padre Nuestro — insiste madama Leune.

Y yo me quedo pensando si esta intelectual, cuya vasta cultura estoy midiendo hace rato, conocerá a los clásicos españoles tanto como para saber que, a siglos de distancia, está a tono con Teresa de Jesús, que también fué "femme de lettres..."

Palabras de origen quichua que se han incorporado a nuestro lenguaje común

Aloja. — Bebida hecha de algarrobo o de maíz.
Achura. — La de la res.
Aguaitar. — Espiar.
Allallay. — Exclamación de dolor por golpes recibidos.
Ampalahua. — Culebra de colosales dimensiones, originaria de Cuyo.
Añapa. — Bebida hecha de la fruta del algarrobo.
Api. — Mazamorra de maíz.
Calcha. — Pieza de ropa o cama.
Callascho. — Los restos de frutos dejados en la planta después de la vendimia, y equivale al espigar de los españoles.
Camaricu. — Lo que traen de regalo a los españoles.
Cancha. — Corral, lugar cercado o abierto pero muy plano.
Caracú. — Hueso de la res, que contiene médula.
Cimba. — Trenza de pelo que hacen las mujeres de sus propios cabellos; se llama también chapeca y crisneja.
Cuchi. — El cerdo y vocablo con que se le llama.
Chacra. — Casa de campo para hortaliza o labranza.
Carpa. — Tienda de campaña.
Chala. — Las hojas secas de la planta de maíz.
Chañcar. — Arbol llamado así.
Charqui. — Canina, tasajo.
Chasca. — El cabello revuelto de la cabeza.
Chaucha. — Especie de papa y poroto.
Chicha. — Bebida hecha de uva.
Chifle. — Cuerno de buey, dispuesto para llevar agua en los viajes a mula.
China. — Criada de servicio.
Choclo. — Mazorca de maíz antes de su madurez.
Chuchu. — Enfermedad de frío, producida por las fiebres.
Chuse. — Tejido grueso de lana que sirve para alfombra.
Chupa. — Bolsa de cuero de animal pequeño o del pescuezo del avestruz.
Huacho. — huérfano.
Huano. — Estiércol.
Huasca. — Cuerda de cuero o cáñamo que sirve para varios usos; llámase huascazo el golpe dado con huasca.
Huayacca. — Talega, bolsa hecha sin costura, de la piel del cabrito.
Huallaca. — Tabaquera consistente en una bolsa de piel de cabrito.
Huincha o Vincha. — Faja o cinta con que los indios se atan la cabeza para sujetar el cabello.
Iguana. — Género de los reptiles saurios.
Lachihuana. — Panal de miel.
Laucha. — Ratoncito.
Llama. — Animal de la especie del guanaco.
Macana. — Arma consistente en un cilindro de madera que se hace funcionar como el garrote.
Mama. — Madre.
Mati o mate. — Una especie de calabaza.
Ñampa. — Antiguamente.
Papa. — Patata, por la planta y el bulbo.
Pampa. — Campo llano.
Patay. — Pan hecho de la harina del fruto del algarrobo.

TODA UNA EVOCACION EN UN MATE



Era yerba "Gardel", compañero...
Cada mate era gloria del día,
Cada vez que espumoso y fragante
En las manos del que lo servía,
Iba dando su fuerza y aroma
Por los patios de Santa Lucía...

(Con música de "La Pulpera de Santa Lucía")

La Yerba Gardel es yerba pura, elaborada únicamente con hojas maduras, bien sazonadas, de plantas robustas. Por eso conserva por muchos mates su fragancia y espuma y ese gusto suave, característico, concentrado en sus hojas por los vigorizantes rayos del sol. La Yerba Gardel... tampoco se olvida.

Cosechada y elaborada por **SAFAC,** *Cevallos 1481 - U. T. 23-1046*

Distribución de los premios Pro Patria

Señorita Evangelina González Farías, al distribuir las recompensas, en nombre de la Asociación Pro Patria de Señoritas, en el cuartel de Patricios, en Palermo.

Jefes y oficiales, al frente de los cabos y conscriptos que ganaron los premios por su conducta y aptitud militares.

Un cabo premiado hace la venia al teniente coronel Carlos Ricchieri, comandante del 2 de infantería.

Durante la solemne misa rezada, que se ofició en el patio del cuartel.

El palco oficial, mientras desfilaba el regimiento Nº 2.

Quién más lo necesita más lo aprecia

1.30 el tubo gigante con un regalo

Dentífrico Dubarry

0.70 el tubo de tamaño común.

Cuando más descuidada esté una dentadura más se apreciarán los beneficios del Dentífrico Dubarry. Compre hoy un tubo, el que esté a su alcance, y en pocos días tendrá dientes perlificados.

Se elabora en Pasta Rosa (gusto latino) y Pasta Blanca (gusto sajón).

Perfumería Dubarry Soc. Anón.

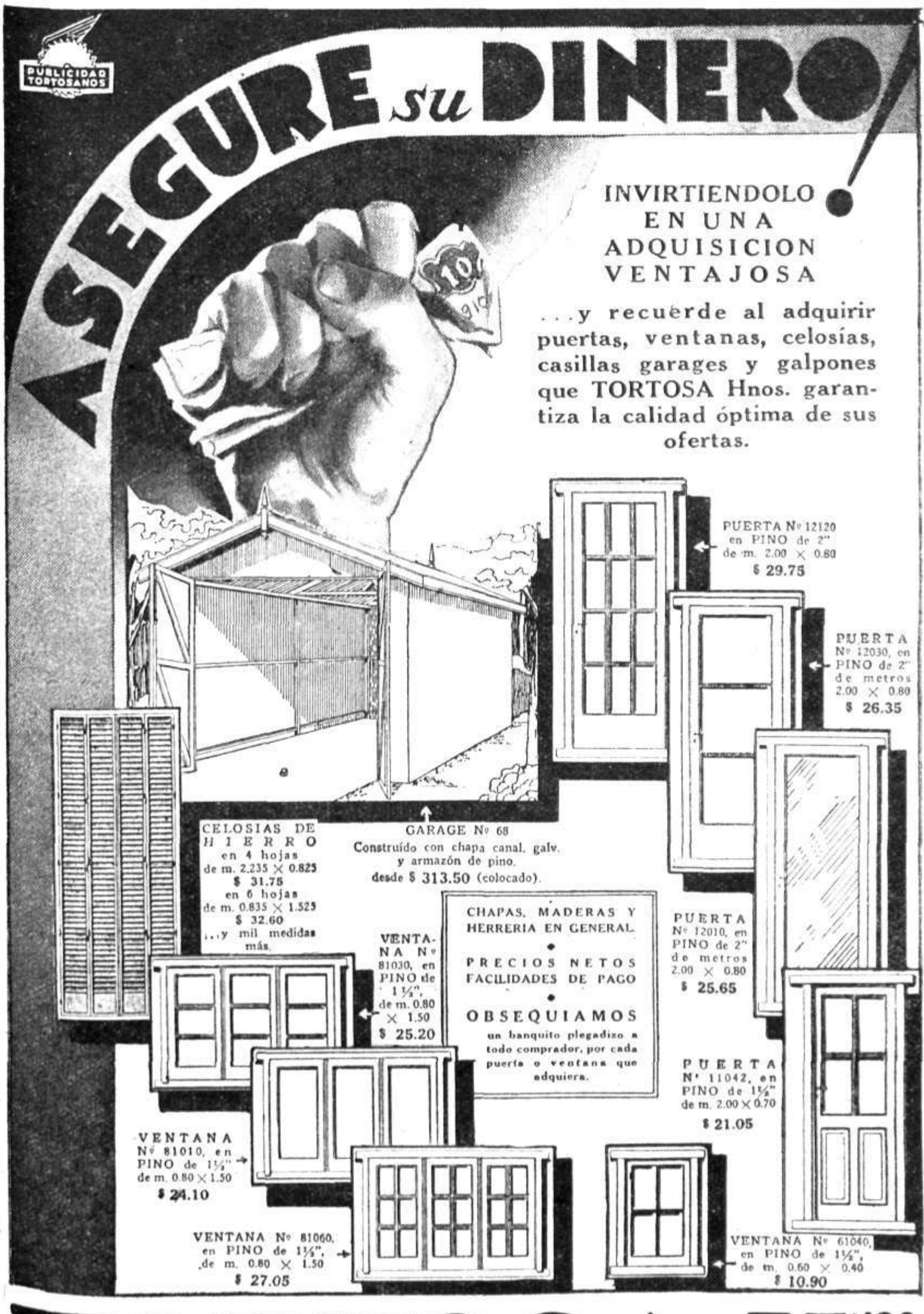
Las Bases del Concurso Femenino Radiotelefónico de Automovilismo y "Caza del Tesoro" (Valija Dubarry), se pueden obtener en el Automóvil Club Argentino, Libertad 1235, Radio Splendid, Las Heras 1835 y Perfumería Dubarry, Anchorena 1775

Los estudiantes visitan "Caras y Caretas"



Bachilleres egresados del colegio nacional Nicolás Avellaneda, turno de la mañana.

Peritos mercantiles egresados de la Escuela Superior de Comercio de la Nación Nº 1, turno de la mañana, segunda división.


PUBLICIDAD TORTOSANOS
ASEGURE su DINERO!
INVIRTIENDOLO EN UNA ADQUISICION VENTAJOSA
...y recuerde al adquirir puertas, ventanas, celosías, casillas garages y galpones que TORTOSA Hnos. garantiza la calidad óptima de sus ofertas.
PUERTA Nº 12120 en PINO de 2" de m. 2.00 × 0.80 $ 29.75
PUERTA Nº 12030, en PINO de 2" de metros 2.00 × 0.80 $ 26.35
CELOSIAS DE HIERRO en 4 hojas de m. 2.235 × 0.825 $ 31.75 en 6 hojas de m. 0.835 × 1.525 $ 32.60 ...y mil medidas más.
GARAGE Nº 68 Construído con chapa canal. galv. y armazón de pino. desde $ 313.50 (colocado).
CHAPAS, MADERAS Y HERRERIA EN GENERAL
PRECIOS NETOS FACILIDADES DE PAGO
OBSEQUIAMOS un banquito plegadizo a todo comprador, por cada puerta o ventana que adquiera.
VENTANA Nº 81030, en PINO de 1½", de m. 0.80 × 1.50 $ 25.20
PUERTA Nº 12010, en PINO de 2" de metros 2.00 × 0.80 $ 25.65
PUERTA Nº 11042, en PINO de 1½" de m. 2.00 × 0.70 $ 21.05
VENTANA Nº 81010, en PINO de 1½" de m. 0.80 × 1.50 $ 24.10
VENTANA Nº 81060, en PINO de 1½", de m. 0.80 × 1.50 $ 27.05
VENTANA Nº 61040, en PINO de 1½", de m. 0.60 × 0.40 $ 10.90

B R I D G E

Por Adolfo A. Gabarret

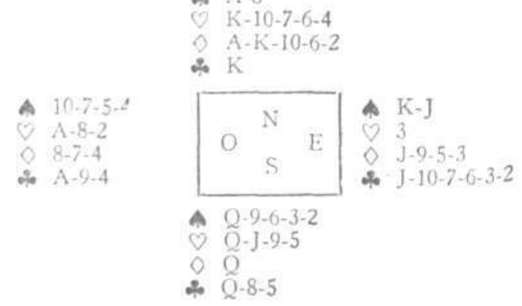
DOS "PSIQUICAS" DE RESULTADOS OPUESTOS

Es un hecho conocido que entre los representantes de la nueva generación hay muchos aficionados a los "bluffs", que en bridge se conocen bajo el nombre de declaraciones psicológicas o simplemente "psíquicas". Esos anuncios son hechos habitualmente al iniciar el remate, aunque también pueden representar sobredeclaraciones de una apertura adversaria o respuestas a la del compañero; para estos dos casos nuestros aficionados les han reservado una denominación especial que he tenido ocasión de comentar hace algún tiempo: el *macaveo.*

Es evidente que el abuso de este sistema desnaturaliza al bridge y hace poco agradable su práctica, pero de ahí a pretender que su empleo sea incorrecto, como lo sostienen equivocadamente algunos, hay una gran distancia. En efecto, un "bluff" siempre que no implique una convención privada (en cuyo caso sería un acto deshonesto) es perfectamente legítimo puesto que tanto los adversarios del jugador que lo practica como su propio compañero ignoran por completo su carácter y el pensamiento de su autor. En tales condiciones, su empleo directo es un incentivo más a agregarse a los muchos propios del bridge.

Abrir juego sin una baza honor o anunciar un palo que no se posee, son maniobras lícitas, pero su éxito depende de que no se abuse de ellas, pues quien así lo hiciera no merecería el crédito de nadie y fracasaría en la enorme mayoría de los casos; pero anunciar lo que no se tiene en connivencia con el compañero, es decir usando una clave particular, es absolutamente vituperable y quien así lo haga puede estar seguro de que se va desbarrancando por la pendiente del desconcepto.

Las dos "psíquicas" que paso a comentar fueron empleadas por representantes del Club Social de Bridge en su reciente match contra el León Casabal Bridge Club, en el cual, como se sabe, los primeros obtuvieron un resonante triunfo. Saúl Solanas y Rufino Cossio fueron sus iniciadores, habiendo sido eficientemente secundados en ambos casos por Luis Schenone. Los resultados fueron opuestos, pues uno de los "bluff" les hizo ganar la mano, mientras que el otro los condujo a un pequeño desastre; este detalle habla claro en favor de la corrección con que fueron empleados puesto que el primer sorprendido — y en un caso engañado, — fué el propio compañero.



Ambos vulnerables.
Dador: Este.
El remate:

ESTE	SUR	OESTE	NORTE
Schenone	*Frigoni*	*Solanas*	*Casabal*
Pasa	Pasa	1 ♣ (1)	Dobla
1 ♡ (2)	1 ♠ (3)	1 ST. (4)	2 ◇
3 ♣ (5)	Pasa	Pasa	Pasa

(1) — Una "psíquica" que representa una arriesgada "terceriana" criolla.

(2) — Ya seguro sobre el palo en que ha de jugarse la mano, Schenone responde con un interesante "macaveo", declarando el palo mayor peor representado en su juego, a fin de "robarle" la declaración al adversario que lo posea.

(3) — Con dos bazas seguras en triunfo y sus cuatro Damas, Frigoni debió doblar la declaración anterior, máxime sabiendo que estaba luchando con adversarios "macaveadores". El doble es el arma más eficiente para combatir los "bluffs".

(4) — Esto, que ya sobrepasa los límites de la temeridad, tiene por objeto impedir que los adversarios, ante un pase del abridor, puedan darse cuenta de su "terceriana".

(5) — La declaración lógica después de la apertura del compañero y que ya estaba decidida de antemano.

Los tres pases que siguieron son justificados: Frigoni, que perdió su oportunidad en la vuelta anterior del remate, ya no puede hacer nada, pues sus ♠ son demasiado débiles para ser redeclarados y su mano no admite una declaración de 3 ST.; Solanas no tiene nada que decir, como que ya ha hablado mucho más de la cuenta y Casabal, a quien le *robaron* la declaración de ♡, no tiene otro remedio que resignarse a regañadientes a dejar jugar a sus contrarios.

En resumen un "bluff" doble de gran éxito, puesto que el declarante sale del paso con una multa (100 puntos) en una mano que declarada normalmente hubiera permitido a los adversarios declarar y cumplir 5 ♡, es decir marcar 650 puntos. Sin embargo el esfuerzo inteligente de Solanas y Schenone no tuvo la recompensa que merecía, porque en la otra mesa sus compañeros, Rufino Cossio y Carlos Dibar, en posisión Norte-Sur, jugaron — con un optimismo tan juvenil como injustificado, — 6 ♡ redoblados, contrato que fué frustrado en una baza por Cramer y Ortiz.

(Continúa en la página 95)

Noticiario gráfico



El doctor Mario Vignoli, al agradecer la demostración que le ofrecieron sus colegas, con motivo de haber sido nombrado profesor de la Facultad de Medicina de Rosario.



En el teatro Rivera Indarte, de Córdoba, al hacer entrega de premios a los escolares, acto realizado por el Gobernador.



El presidente del Jockey Club de Paraná, doctor C. Coll, y socios durante la fiesta realizada en el primer aniversario del nuevo local.
Fotos de Chiavazza, Ternengo y Almeida.

del interior



Grupo de rotarianos rosarinos, que visitó los talleres de la Escuela Industrial de la Nación, de aquella ciudad.



Parte de la concurrencia a la fiesta infantil, que bajo los auspicios de la sección parroquial de aspirantes de la Juventud Femenina Católica, se realizó en el hospital Independencia, de Santiago del Estero.



Cabecera de mesa del banquete que los amigos del doctor José R. Quinteros la dedicaron para festejar su ascenso y traslado de Concordia.

Fotos de Chiavazza, Metter y Vía.

CONCURSOS SEMANALES DE ACERTIJOS DE "CARAS Y CARETAS"



Sr. Julio Torres Palacios, Gral. Urquiza Nº 2294, Cap., que obtuvo Siete Arg. Oro en el sexto sorteo de los Concursos Semanales de Acertijos.

Al abrirse el sobre correspondiente a la semana vencida el sábado 14 de noviembre, resultó ser el número 20 el cuadrito llenado, habiendo acertado 16 personas, cuya nómina detallamos: Señores Pedro Losetti, Alfredo Pérez, S. González, Solferino Bonnin, F. Iglesias, José Rovira, Raúl A. Villarroel, Ramón Torres. Señoritas Laura Almeño, Dolores Ruiz, Teresa G. Nihoul, María E. Garibaldi, María Fernández (dos soluciones), Teodora Duarte y señora Cándida E. P. de Pollastri.

EFECTUADO EL SORTEO LOS PREMIOS CORRESPONDIERON A LAS SIGUIENTES PERSONAS:

Primer Premio - SIETE ARGENTINOS ORO
Raúl A. Villarroel. Amenábar 2830, Sta. Fe.

Segundo Premio - DOS ARGENTINOS ORO
Teodora Duarte. Defensa 523, Ciudad.

Tercer Premio - UN ARGENTINO ORO
Ramón Torres. Tucumán 2756, Ciudad.

En los ocho sorteos efectuados hasta la fecha han correspondido los premios a las siguientes personas:

PRIMER PREMIO - 7 argentinos oro.

Carlos Ilharreborde, Moreno, F. C. O.
José M. Gemolo, Uspallata 553, Ciudad.
Juan Bidoggia, Suárez 1165, Ciudad.
I. H. Oggioni, Aarón, Castellanos 650, Esperanza, S. F.
Próspero Canabal, Guayaquil 640, Ciudad.
Julio Torres Palacios, G. Urquiza 2294, Ciudad.
Raquel Carú, 25 de Mayo, F. C. S.
Raúl A. Villarroel, Amenábar 2830, Santa Fe.

SEGUNDO PREMIO - 2 argentinos oro.

M. O. Alconero, Asamblea 685, Ciudad.
Francisco Rodríguez Games, Carmen de Areco.
Francisco Echeverría, Chacabuco 956, Ciudad.
Pedro de Tomasi, Castelli, F. C. Sud.
Ernesto Pérez, Montañeses y Echeverría, Ciudad.
Antonio Solján, Arias, F. C. C. A.
Francisco J. Echeverría, Chacabuco 956, Ciudad.
Teodora Duarte, Defensa 523, Ciudad.

TERCER PREMIO - 1 argentino oro.

J. Begue de Fernández, Lanús, F. C. Sud.
Elena Vargas, Juramento 2109, Ciudad.
Enriqueta Avila de Averza, Chile 1326, Ciudad.
María Luisa I. de Spilmann, Castelli 140, Campana.
Ernesto Raffaelli, Estación Abasto, F. C. S.
Arturo Moreira, Martín García 790, Ciudad.
Horacio Rapalini, Bánfield, F. C. Sud.
Ramón Torres, Tucumán 2756, Ciudad.



Octavio Pinto, que presenta una notable muestra de cuadros sobre motivos brasileños.



"El Pelourino", de Bahía.



"Paisaje de Bahía", (óleo).

Exposición Octavio Pinto, en Amigos del Arte



"Zambas", (acuarela).

Homenajes a RICARDO GUTIERREZ



El gobernador de la Provincia, doctor Manuel A. Fresco, con sus ministros, autoridades de Arrecifes e invitados, en la escuela Nº 1, al ser ésta bautizada con el nombre de "Ricardo Gutiérrez".



Descubrimiento del busto del doctor Gutiérrez, erigido por el pueblo de Arrecifes, donde nació el ilustre poeta.

Fotos de Tesone.

Homenaje a Florencio Varela



Busto del doctor Florencio Varela, fundido con el bronce aportado por los alumnos del Consejo Escolar 15º



El maestro Felipe Boero, dirigiendo un coro de alumnas de las escuelas de adultos, durante el acto realizado en la Escuela Carlos Pellegrini.



Parte de la concurrencia que aplaudió al gran compositor argentino y a las masas corales de alumnos, que él dirige.



Las tropas de requetés son aclamadas por el público, en las calles de San Sebastián.

Nuevo martirio

Por JOSE MARIA

Las horas de lucha desaparecieron, el campo de batalla se encuentra muy distante, y un dulce clima de otoño presta a la ciudad algo como el suave encanto de la convalecencia. Pero ahí están abiertas las heridas en el cuerpo doliente de la urbe. Yo he recorrido las calles más castigadas por el flagelo de la guerra, y he visto una a una las fachadas que sufrieron el embate de los proyectiles. ¡Triste contemplación! Las piedras heridas quedan en pie; los cuerpos de los combatientes ya no pueden erguirse ante la vida, porque la tierra piadosa los cubre para siempre.

Y quiere la ironía del destino que las mansiones más castigadas por el furor de la lucha sean precisamente aquellas que fueron erigidas para la molicie y la diversión. El hotel María Cristina, el más suntuoso y elegante de San Sebastián, parece acribillado por las balas de fusil y con grandes destrozos producidos por el fuego de cañón de un torpedero del ejército rojo. En ese hotel se atrincheraron unos cuantos soldados y guardias civiles, y resistieron varios días el ataque de los milicianos marxistas; hasta que el cañoneo, casi a bocajarro, del buque de la Armada les obligó a rendirse. Infortunados turistas, circunstanciales viajeros que el azar de la guerra había de despacharlos para el gran viaje del que no se vuelve jamás.

Pero el Gran Casino supera a todas las casas en destrozos y horror. En él se hicieron fuertes unos cuantos desesperados; desde sus ventanas mantuvieron el fuego muchas horas, y los milicianos rojos necesitaron preparar el ataque con toda la táctica y obstinación que la resistencia imponía. Entraron al fin, y dentro del edificio continuó la lucha ensañada a través de los corredores, en las salas de la ruleta, en el salón de fiestas y en el teatro... No se salvó ni uno de los defensores. Y era la mansión del placer y la molicie, hecha para albergar las alegres muchedumbres de veraneantes, oasis cosmopolita que nunca había escuchado más que las dulzuras de las músicas, las risas y cortesías de los bailes, el roce de las sedas y el rumor de los flirteos. Todo aquello quedó anegado en sangre y profanado por las blasfemias de los combatientes y los últimos gemidos de los moribundos. La fachada que mira al paseo del Bulevard presenta las huellas de tantos impactos, que no puede contemplarse sin un estremecimiento de horror. Semeja una imagen del martirologio cristiano. Es como si el frívolo palacio del placer, el alcázar de la ruleta y del bacará, por haberse arrepentido de su vida pagana hubiese pagado su conversión con un martirio a la moderna. Si el bendito San Sebastián murió acribillado de saetas, el Gran Casino ha muerto a tiros de fusil y de ametralladora.

Pero la mágica transformación se ha operado principalmente en los colores de las banderas. Todos los balcones de las casas están engalanados, y es una única bandera la que triunfa: la roja y gualda. En el período del soviet lucían banderas rojas, negras, rojinegras, separatistas vascas y alguna, por excepción, bandera tricolor con la franja morada pegadiza. Era la confusión y la anarquía de las enseñas, reflejo de la confusión y variedad de los bandos políticos. Ahora sólo flamea la enseña de España, una e indivisible. Parece un postergado que recobra su jerarquía; parece un aparecido y un resucitado que vuelve a alegrar los aires con los vivos colores de la pasión y la nobleza.

Franjas de oro y de fuego. Paralelismo de la



La Diputación de Guipúzcoa, precedida por los heraldos, en el tedéum celebrado en San Sebastián por la entrada del ejército blanco.

de San Sebastián

SALAVERRIA

llama y de la sangre. Los dos colores íntegros y fuertes se completan con una enérgica sencillez y forman una de las banderas más bellas y entusiastas que existen. Una bandera que por sí misma es un himno. Sin duda los directores del régimen republicano, al añadirle una franja morada a la nueva bandera, tuvieron que obedecer a exigencias partidistas muy imperiosas; pero seguramente ellos sabían que al reformar la bandera española no le añadían calidades, sino que la afeaban. Fué una decisión lastimosa, porque la gente estaba contenta con su bandera tradicional y se había acostumbrado a su valor simbólico y a su hermosura. Después han insistido en considerarla como la bandera peculiar de la monarquía, y esto es un error o una ligereza. La bandera que usaban los reyes antiguos no tenía ninguna relación con esta otra; la amarilla y encarnada se implantó precisamente en la época en que el poder absoluto de los reyes declinaba; es decir, cuando se crearon en Europa las verdaderas banderas nacionales, en oposición a las antiguas enseñas dinásticas. Por eso el pueblo español nunca saludaba y amaba la bandera bicolor como símbolo del rey, sino de la nación. Era la única y honrosa bandera de la patria, que una determinación arbitraria hubo de desterrar, y que hoy regresa entre aclamaciones de amor y entusiasmo.

Los símbolos, como las ideas, están sujetos a la eterna ley del morir y el renacer; los hombres son los que no vuelven a la vida, ¡y han muerto tantos en el transcurso de estos dos meses de frenesí! Una curiosidad piadosa me lleva a visitar los sitios de las ejecuciones, y aunque las autoridades se han preocupado de borrar las huellas de los innumerables sacrificios, la sangre vertida fué demasiado abundante para que pueda ocultarse completamente el rastro fúnebre. Para las ejecuciones elegían el Paseo Nuevo, que se extiende sobre la majestuosa amplitud del mar, o la hermosa cornisa del Paseo de los Fueros, a la orilla del río. Allí caían las víctimas de la justicia roja, a tiros de revólver o de pistola ametralladora, y sus cadáveres eran muchas veces abandonados, o arrojados al mar y al río. También elegían como oportuno lugar para las ejecuciones la plazoleta que antecede al cementerio.

Un amigo mío de la niñez tiene en aquella plazoleta un taller de escultura y marmolería, y ha vivido siempre allí con su familia. El trato cuotidiano con la muerte había extinguido en su alma toda idea de miedo o de superstición frente a la realidad funeraria. Vivía familiarizado con los muertos y dormía en la vecindad de los sepulcros con una ingenua y santa despreocupación. Pero un día supe que mi amigo abandonó su casa de junto al cementerio y se marchó a vivir a otro paraje en la ciudad.

— Era un horror imposible de resistir — me dijo. — Traían en grupos a los condenados, los golpeaban, los ultrajaban con los peores insultos, gritaban y blasfemaban, y después de descargar cientos de tiros, algunas veces quedaba en el aire el gemido de un moribundo, que una nueva descarga hacía enmudecer. No; era imposible soportar el dolor y el espanto de aquellas escenas, y abandoné mi casa...

José Mª. Salaverría

San Sebastián, 1936.

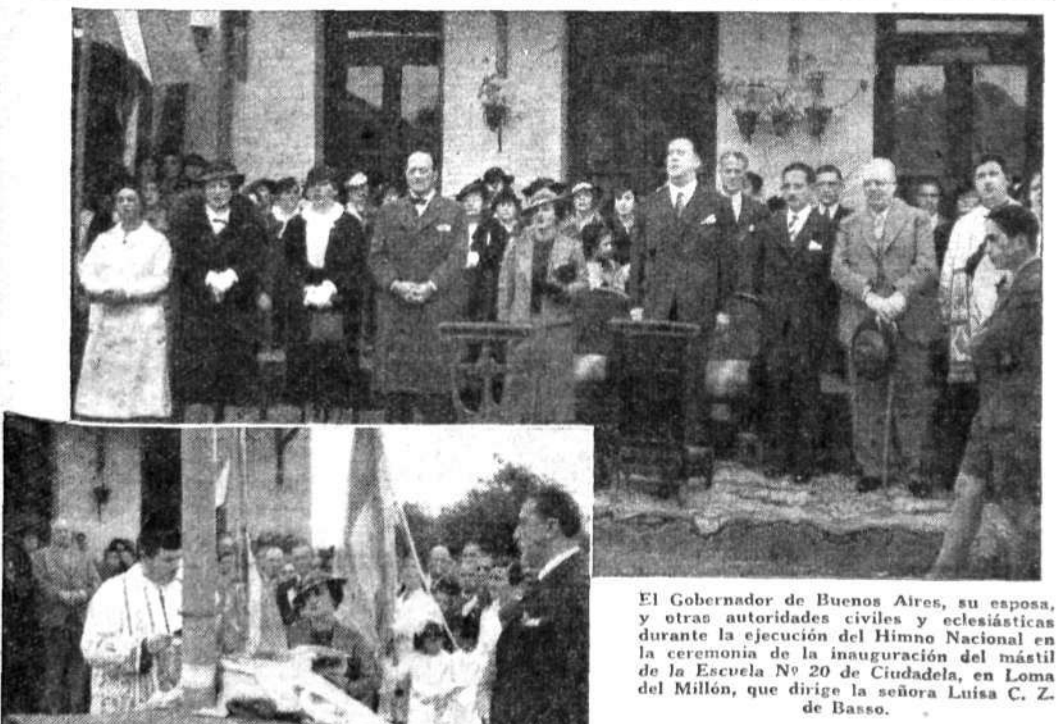


El presidente del Club A. Independiente, doctor Carlos Bottaro, al pronunciar su discurso, en el acto de descubrir la placa colocada sobre la tumba del doctor Juan R. Mignaburu.

◆

Banquete organizado por los socios del Círculo Médico de Avellaneda, con motivo de la creación de dicha entidad.

De Avellaneda



El Gobernador de Buenos Aires, su esposa, y otras autoridades civiles y eclesiásticas durante la ejecución del Himno Nacional en la ceremonia de la inauguración del mástil de la Escuela Nº 20 de Ciudadela, en Loma del Millón, que dirige la señora Luisa C. Z. de Basso.

Inauguración de un mástil

Durante la bendición de la Bandera, acto que apadrinaron el doctor Manuel A. Fresco y su esposa.


no pida vermouth, pida:
CINZANO
Vermouth
VERMOUTH



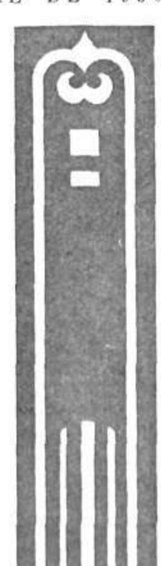
Fundadores:
JOSE S. ALVAREZ
y MANUEL MAYOL

AÑO XXXIX NUM. 1991

BUENOS AIRES, 28 DE NOVIEMBRE DE 1936

Exmo. Señor Presidente de la Nación Argentina, general Agustín P. Justo.

La Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz



Autógrafo del primer magistrado, para "Caras y Caretas".

Presidente de la Nación Argentina

Para CARAS Y CARETAS

La Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz, que en breve se reunirá en Buenos Aires por feliz iniciativa del Presidente Roosevelt, será una memorable expresión del sentimiento pacifista de los pueblos de América.

Hagamos votos porque de ella surjan métodos eficientes que aseguren de manera definitiva los beneficios de la paz, como fruto que anhelan por igual todas las naciones de este continente, afirmando cada vez más sus mutuas relaciones en el trabajo fecundo y en el progreso económico, social y espiritual, bajo la inspiración permanente de conceptos de fraternidad humana.

Noviembre de 1936.

Agustín P. Justo



S. E. el señor Alexander Wilbourne Weddell, embajador extraordinario y plenipotenciario de los Estados Unidos de América en la Argentina.

ACEPTO complacido la amable invitación de CARAS Y CARETAS para dirigir unas líneas a sus muchos lectores a propósito de la Conferencia Panamericana de Paz que debe reunirse próximamente.



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

En primer lugar, parece particularmente oportuno que Buenos Aires haya sido sugerido por el Presidente Roosevelt como lugar de reunión de esa gran asamblea, no solamente en vista del generoso impulso hacia la paz dado por el Presidente de esta República y su Ministro de Relaciones Exteriores bajo el gobierno del General Justo, sino en razón de la actitud invariable observada por la Argentina en el mantenimiento de la paz, del respeto que siempre ha demostrado por la santidad de los tratados subscriptos y por su sincera aceptación del principio de arbitraje.

Creo que las Repúblicas del hemisferio occidental aprovecharán la oportunidad que se ofrece para crear nuevos ejemplos de cooperación y buen entendimiento internacionales. Mas es vano querer restar magnitud a los obstáculos con que han de tropezar. Pero el campo de acción en que deben actuar es terreno virgen aún desde muchos puntos de vista. Surgirán oposiciones de varias partes, pero la humanidad cansada y doliente espera de estas Repúblicas la expresión de ideales más elevados, la propuesta de métodos de relaciones internacionales mejores que los que han imperado en el pasado.

Las Repúblicas de este continente se hallan en situación singularmente feliz para formular declaraciones basadas en las aspiraciones más sagradas del corazón del hombre. Por estos motivos abrigo la esperanza de que esa gran reunión de dirigentes de los países que forman el hemisferio occidental, dará resultados positivos y permanentes. Y en esta obra no me cabe duda que la prensa argentina y la del mundo entero han de contribuir en alto grado.

Alexander Weddell



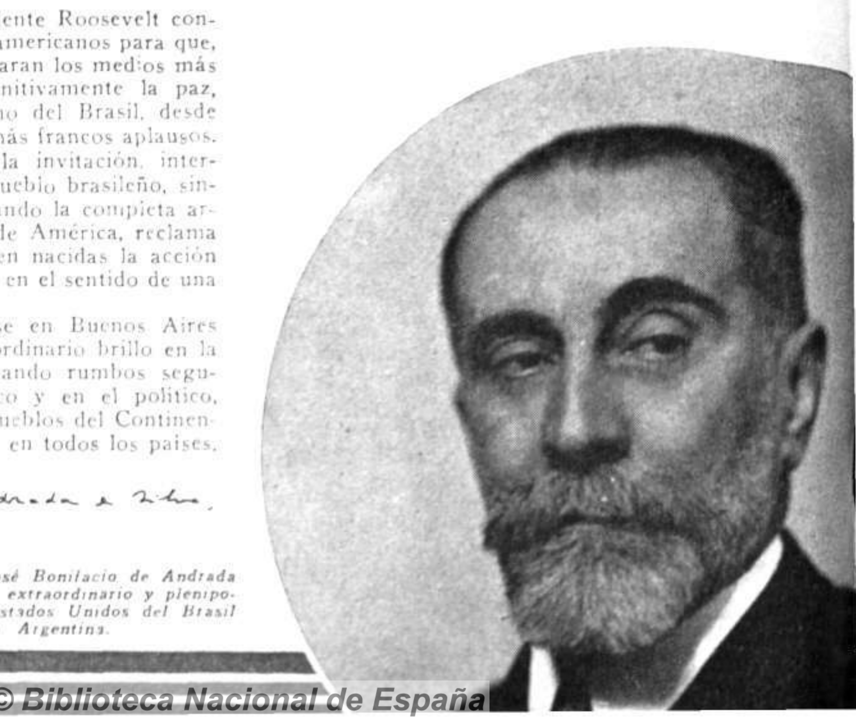
EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL

LA iniciativa del presidente Roosevelt convocando a los países americanos para que, en conferencia, estudiaran los medios más eficaces que aseguren definitivamente la paz, fué recibida por el gobierno del Brasil, desde el primer instante, con los más francos aplausos.

Aceptando prontamente la invitación, interpretó el sentir de todo el pueblo brasileño, sinceramente pacifista, y deseando la completa armonía de sus cohermanos de América, reclama de todas las conciencias bien nacidas la acción decisiva, perseverante y leal en el sentido de una perfecta solidaridad.

La conferencia a reunirse en Buenos Aires marcará una fase de extraordinario brillo en la vida internacional, y adoptando rumbos seguros en el campo económico y en el político, uniendo mucho más a los pueblos del Continente, tendrá vasta repercusión en todos los países.

José Bonifacio de Andrada e Silva.



S. E. el doctor José Bonifacio de Andrada e Silva, embajador extraordinario y plenipotenciario de los Estados Unidos del Brasil en la Argentina.



EMBAJADA DE CHILE

La Conferencia Interamericana de Buenos Aires, que en el momento de su proposición por el presidente Roosevelt no faltó quienes la estimaron algo imprecisa en su contenido y finalidad, ha ido adquiriendo — por el desarrollo posterior de importantes sucesos internacionales — contornos y relieves tales que, desde ahora, presenta las perspectivas de un magno acontecimiento mundial.

La humanidad sufre desde hace años, y con gravedad creciente, el más extraño y funesto de los males: consiste en actuar precisamente en contra de los ideales y principios que proclama salvadores. Ve con prístina claridad el norte de sus acciones, y, por un extravío inexplicable, toma el camino del abismo.

Si los hombres que formen, en representación de nuestro Continente, la Conferencia Interamericana de Buenos Aires, venciendo ese desvío fatal, concretan medidas que garanticen la paz entre los pueblos americanos; detienen su expansión armamentista y rompen las barreras económico-comerciales que convierten en real enemistad su fraternidad aparente, habrán salvado a América del mal del siglo, y trazado a las demás naciones la ruta que conduce — por la conciliación, la cooperación, la interdependencia y la solidaridad — al bienestar del género humano.

Luis Alberto Cariola

Los representantes diplomáticos de todos los países de América opinan para "Caras y Caretas"



S. E. el doctor Luis Alberto Cariola, ex embajador extraordinario y plenipotenciario de Chile en la Argentina.



Embajada del Perú

La Conferencia de Paz, próxima a reunirse en Buenos Aires, integrada por Delegaciones de veintiún países que forman la hermandad Panamericana, será poderoso órgano de expresión de la conciencia continental.

El derrumbe de la estructura jurídica creada como derivación de la paz de Versalles se produce a consecuencia del exceso del factor político que ha desquiciado el equilibrio internacional de la post-guerra; y otra vez, como en la época de la Santa Alianza, intereses políticos europeos desbordan su acción sobre continentes lejanos, respondiendo a postulados e ideales, discutidos y resistidos, de política expansionista y colonizadora.

En las crisis de violencia internacional del mundo, el Derecho de las Naciones se refugió siempre en América.

La Conferencia Panamericana de Paz, repitiendo la acción de América en análogas horas inquietantes del mundo, refirmará la fe en las fórmulas de convivencia internacional, único medio de conjurar los estragos de la fuerza y el desquiciamiento que produce la incertidumbre del porvenir confiado a la ley de la violencia.

Representará la afirmación del orden jurídico, sobre la razón política.

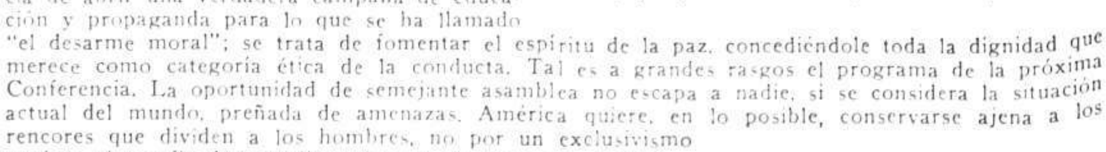
Felipe Barreda Laos



S. E. el doctor Felipe Barreda Laos, embajador extraordinario y plenipotenciario del Perú en la Argentina.

EMBAJADOR DE MEXICO

La próxima Conferencia Interamericana para la Consolidación de la Paz que ha de celebrarse en Buenos Aires, y cuya iniciativa se debe al Presidente de los Estados Unidos, será la expresión del espíritu pacifista que, de un modo general, anima a los pueblos y gobiernos de nuestro continente. A fin de enfocar de un modo preciso los problemas jurídicos, económicos y morales de la organización de la paz, ella trabajará sobre los resultados a que se ha llegado en las anteriores conferencias panamericanas, reservando para la próxima Conferencia Panamericana de Lima todos los problemas que no afectan directamente al asunto. En la mente de nuestros gobiernos parece haber hecho progreso la idea ya delineada en la última Conferencia Panamericana de Montevideo sobre la posibilidad de establecer un instrumento único, suscrito por todos los miembros de la Unión Panamericana, que resuma y compendie todos los preceptos relativos al arreglo pacífico y a la previsión de los conflictos internacionales, preceptos hasta hoy dispersos en varios convenios, unos de carácter general y otros de carácter limitado. Por otra parte, se siente la necesidad de establecer arreglos de carácter económico y aduanero que faciliten la circulación de los intereses entre nuestros países, aumentando así la solidaridad continental y los estímulos pacifistas. Finalmente, es evidente la conveniencia de abrir una verdadera campaña de educación y propaganda para lo que se ha llamado



"el desarme moral"; se trata de fomentar el espíritu de la paz, concediéndole toda la dignidad que merece como categoría ética de la conducta. Tal es a grandes rasgos el programa de la próxima Conferencia. La oportunidad de semejante asamblea no escapa a nadie, si se considera la situación actual del mundo, preñada de amenazas. América quiere, en lo posible, conservarse ajena a los rencores que dividen a los hombres, no por un exclusivismo egoísta, sino a fin de cumplir mejor sus destinos, que la llaman acaso a constituirse en reserva del bienestar y de la felicidad humanos para el futuro.

Alfonso Reyes



S. E. el doctor Alfonso Reyes, embajador extraordinario y plenipotenciario de Mejico en la Argentina.



EMBAJADOR DEL URUGUAY

La conciencia de America y su honrosa tradición tendrán de nuevo oportunidad de manifestarse en la próxima Conferencia Interamericana de Buenos Aires, conciliando legítimos intereses de orden práctico, que harán más fecunda la vinculación internacional, con la orientación, afortunadamente cada vez más acentuada de solidaridad y paz, que preside la vida de relación en que se identifican nuestros pueblos y que tiene en órganos del prestigio de "Caras y Caretas" muy exacta expresión representativa, de la influencia y del significado moral con que el periodismo contribuye a dar forma a los principios que han sido nuestro fundamento histórico y que seguirán inspirándonos en el porvenir.

Eugenio Martínez Thedy



S. E. el señor Eugenio Martínez Thedy, embajador extraordinario y plenipotenciario del Uruguay en la Argentina.



DELEGACIÓN DEL PARAGUAY
A LA CONFERENCIA DE PAZ

Generalmente se aprecia mejor un bien después de haberlo perdido. La experiencia es una cadena de enseñanzas nacidas de ese hecho. Quienes conocieron los horrores de la guerra saben apreciar mejor que nadie lo que valen los beneficios de la paz.

Permitir el feliz destino de América que sus pueblos puedan vivir y progresar indefinidamente dentro de una organización jurídica continental que haga imposible el crimen de la guerra.

Hacia la concreción de ese común anhelo converge en estos momentos la acción de todos los hombres de alguna responsabilidad en el Nuevo Mundo.

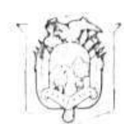
Es un hecho auspicioso que América cuente con hombres del prestigio moral e intelectual de Mr. Roosevelt para concretar los ideales pacifistas en una Conferencia Panamericana y que ésta pueda tener por escenario la capital de una nación de tan elevados sentimientos pacifistas como la República Argentina.

El Paraguay finca su porvenir en el trabajo y la cultura. Concurrirá a la Conferencia de Buenos Aires con la sinceridad que puso siempre en todos los actos de su vida internacional.





S. E. el doctor J. Isidro Ramírez, presidente de la delegación paraguaya a la Conferencia de Paz, y ministro del Paraguay en el Brasil.



LEGACIÓN DE BOLIVIA

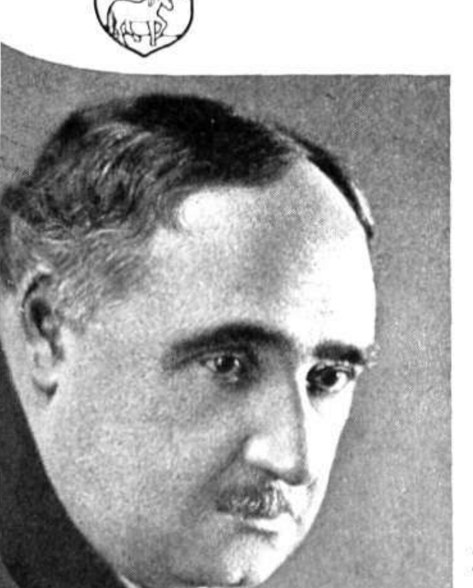
América ha probado ser el continente donde, aun las guerras, derivan sus consecuencias hacia fórmulas de avenimiento jurídico y repudio de ocupación ilegal de territorios, o su conquista por las armas. Paralelamente, es de esperar que la próxima Conferencia Interamericana de Paz ratifique los principios del nuevo derecho y los respalde con hechos de eficacia incontestable; pues, siendo la igualdad jurídica y política de las naciones americanas base de su entendimiento, ella no será jamás efectiva si no tiene expresión material en la geografía y la economía de pueblos como Bolivia cuyo progreso está supeditado a su condición mediterránea.

Justo Rodas Eguino.



S. S. don Justo Rodas Eguino, ex encargado de negocios de Bolivia en la Argentina.

La trascendencia de la próxima Conferencia Interamericana de la Paz sugerida por el presidente Roosevelt, que tendrá lugar en Buenos Aires en diciembre, es innegable. No se trata únicamente del orden económico financiero, ni del libre intercambio entre nuestras repúblicas; de las comunicaciones terrestres y marítimas, cuyo problema es de suma urgencia; de aduanas y de aranceles, y otros temas de lo que podríamos llamar acercamiento físico o corporal; sino de la parte espiritual de nuestra América: la conservación de la paz en el continente americano; acción uniforme acerca de la neutralidad en los conflictos europeos; arbitraje y conciliación; pacto antibélico; la victoria no da derecho; la fuerza y la justicia; cooperación intelectual. Tantos temas tan vastos como hermosos en nuestros problemas de ética internacional americana. En todas las cancillerías se está trabajando activamente en la preparación de conclusiones sintéticas a los diversos temas, y ya se están presentando proposiciones de sumo interés, como la creación de una Liga de Naciones Americanas, que no puede ser sino unísona con la de Ginebra, aunque independiente de aquélla en la realización práctica de ideales que forman nuestra estructura y nuestra idiosincrasia genuina de pueblos jóvenes y audaces. Importantísima e interesantísima será la próxima Conferencia Americana de la Paz...



S. E. el doctor Pedro César Dominici, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Venezuela en la Argentina.



S. E. el doctor Calixto Whitmarsh, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Cuba en la Argentina.



LEGACIÓN DE CUBA
BUENOS AIRES

Todo lo que tiende a reforzar los principios jurídicos, todo lo que tiende a dar mayor eficacia a los pactos y tratados existentes para que la política internacional se desenvuelva dentro de normas de derecho — único medio de restablecer la confianza entre las naciones, tan quebrantada en estos últimos tiempos, — cuenta con mi adhesión entusiasta; por tanto, considero como un gran acierto del presidente Roosevelt su feliz iniciativa de que se reúna una Conferencia Internacional Americana de Paz, y el hecho de que Buenos Aires haya sido designada como sede de la misma, representa el tributo de admiración que le rinde el Continente Americano a la República Argentina, al frente de cuya cancillería se encuentra un internacionalista de fama mundial cuyas iniciativas en pro de la paz son universalmente conocidas.

C. Whitmarsh G.





Señor León Bugnot, cónsul de Guatemala en la Argentina, y encargado del consulado de Honduras en Buenos Aires.

Si la Conferencia de Paz, que deberá celebrarse a fines del año corriente en esta capital, da, como hay sobrados motivos para suponerlo, los resultados que de ella se esperan, los pueblos del continente podrán decir con orgullo que han alcanzado un gran triunfo en el campo del derecho. La América recogerá directa e indirectamente sus beneficios; pero éstos alcanzarán también el resto del mundo. Sus consecuencias se harán sentir e influirán poderosamente en la mejor armonía y concordia de todos los pueblos de la tierra.

El mapa de América no se ha hecho y rehecho, como el de Europa, por obra de la guerra; las diferencias fronterizas que han existido entre los pueblos americanos, no sin trabajo, pero con patriotismo y buen criterio, han ido zanjándose unas tras otras y apenas si quedan unas pocas cuestiones de límites por resolver; ninguna nación americana tiene plétora de población y en cambio cuenta con exceso de territorio; un solo sistema de gobierno impera en las 21 repúblicas del hemisferio y sólo cuatro idiomas se hablan en este floreciente conglomerado de naciones.

Circunstancias tales, condición tan excepcional, como la que ofrece el Nuevo Mundo, dan perfecto derecho para asegurar el éxito más completo a ese gran certamen americano.

Por lo que respecta a las repúblicas de Guatemala y de Honduras, cábeme la honra de poder afirmar que han sido siempre países pacifistas y amantes del buen acuerdo y de la unión, como lo han demostrado en las diferentes oportunidades en que han querido reconstruir la antigua patria centroamericana. Sus gobiernos no sólo acogieron con entusiasmo la idea de la Conferencia de Paz, sino que han demostrado su interés y buen deseo de cooperar en ella, como lo comprueba el hecho de haber presentado Guatemala dos interesantes proyectos: el de una Liga Continental de Naciones y el de una Corte de Justicia Panamericana, proposiciones ambas que encarnan admirablemente en la índole de la Conferencia y en las altas y nobilísimas finalidades que tan importante asamblea persigue.

L. Bugnot





LEGACION DEL ECUADOR

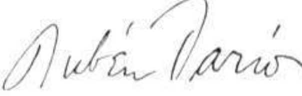
La próxima Conferencia Panamericana, contribuirá eficazmente al afianzamiento de la Paz en nuestro Continente, propugnando la creación y perfeccionamiento de organismos internacionales para la solución justa de los problemas y dificultades pendientes entre los países de América, y exigiendo a éstos la ejecución de los Tratados y Convenciones en vigor.



S. E. el doctor Antonio Pons, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario del Ecuador en la Argentina.

LEGACION DE NICARAGUA

La Conferencia de la Paz que dentro de poco tiempo habrá de realizarse en Buenos Aires, llega en un momento de extraordinario significado desde el punto de vista del derecho internacional público. En efecto; la historia de los días que estamos viviendo nos dice que ya no es simple utopía ese reino de la paz mundial, si quienes aspiran a fundarlo son los pueblos de las tres Américas. Tras la vacilación de la entidad de Ginebra, no puede haber reunión más propicia que la propuesta por el Presidente Roosevelt y cuyo teatro de acción, al que acudirán las 21 repúblicas de este continente, es Buenos Aires, ciudad de la paz por excelencia.





S. S. el doctor Rubén Darío, encargado de negocios de Nicaragua, en la Argentina.



Legación de Panamá

La próxima Conferencia Interamericana que tendrá por marco la hermosa ciudad de Buenos Aires, en estos momentos en que se tambalean las más grandes y respetables instituciones del viejo continente, refirmará, al mundo entero, los principios de Paz y de Confraternidad, que desde la época del gran estadista y genial Bolívar — precursor de los Congresos Panamericanos — los hermanos de América han proclamado y deseado mantener hasta nuestros días.

S. E. el señor Eduardo E. Holguín, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Panamá en la Argentina.



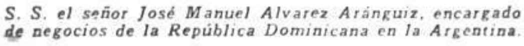
LEGACION
DE COLOMBIA

En esta hora de graves inquietudes para la humanidad, la Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz, próxima a reunirse en esta gran capital, está llamada a realizar obra de gran trascendencia no solo en nuestro continente, sino en las nuevas orientaciones mundiales.



S. E. el señor Ignacio Díaz Granado, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Colombia en la Argentina.





S. S. el señor José Manuel Alvarez Aránguiz, encargado de negocios de la República Dominicana en la Argentina.



Señor José Villegas Muñoz, cónsul general de El Salvador en la Argentina.



LEGACION
DE LA
REPUBLICA DOMINICANA
BUENOS AIRES

Hermoso proyecto el de realizar próximamente en Buenos Aires una Conferencia Interamericana de la Paz. Nobles ideales la inspiran y bello es el programa a desarrollar en ella. Quiera Dios que sus resultados sean positivos y prácticos y no meramente líricos como suele acontecer en más de un Congreso o Conferencia.

Ningún Tratado podría ser más eficaz para reforzar los medios de conservar la Paz que aquel por el cual se facilitase el intercambio comercial entre todos los pueblos de América, se creasen medios de comunicación marítima interamericana acordando a las empresas que los sirvieran toda clase de franquicias y privilegios, se derribasen barreras aduaneras, se fomentase el turismo y el intercambio cultural y social entre ellos, se construyesen carreteras internacionales y en una palabra se facilitase en toda forma el mutuo conocimiento, sin lo cual no puede existir la unión y la concordia que todos anhelamos.

Entre los pueblos la estimación nace, como entre los individuos, del mutuo conocimiento. Tratándose fraternizarán, vincularán afectos e interés, y conseguido todo eso, habrá Paz espontánea y duradera y no forzada por pactos ocasionales.

CONSULADO GENERAL
DE
EL SALVADOR



Cuando se ha dicho que la América es el continente de la paz no se ha hecho sino interpretar fielmente la verdad histórica. Las mismas contiendas armadas que registran sus fastos no han sido sino querellas de familia, hondamente lamentables, pero que no han dejado el sedimento envenenado del odio, fruto el más funesto de las guerras internacionales.

Como testimonio de este aserto baste recordar que desde el primer conflicto bélico que se registra en los anales de las naciones latinoamericanas, en 1829, el de Colombia y Perú, hasta el de Bolivia y Paraguay, que acaba afortunadamente de tener fin, en todos los casos análogos más han tardado en enfriarse las armas de fuego del combate, que en reconciliarse fraternalmente los corazones de los pueblos contendientes.

La delegación salvadoreña que asista a la Conferencia de Paz de Buenos Aires, interpretando los sentimientos del gobierno y pueblo que representa, colaborará con empeño y con toda la fuerza irresistible de la convicción, para el mayor éxito de ese certamen, que constituirá un magnífico triunfo para la América y un gran paso en el progreso y perfeccionamiento de la humanidad.


CINE
Gail Sheridan
DEL ELENCO DE
LA PARAMOUNT



Fiesta de la Moda y de la Belleza

Durante el desfile de maniquíes vivientes que presentaron creaciones de primavera y verano.

Numerosas familias concurrieron a la reunión que fué patrocinada por la dirección del Palacio de la Viña y realizada en el salón de su local de la calle Florida.

Uno de los modelos estivales presentado por Garro.

Otro de los modelos más celebrados por la concurrencia.

Un detalle del salón durante el desarrollo de la magnífica fiesta.

Otro aspecto del salón durante la presentación de los modelos 1936-1937.

La profesora Mlle. Doris Rath haciendo una demostración práctica sobre el arte del maquillaje.

Las lecciones de maquillaje fueron también seguidas con extraordinario interés.

Fotos de Escudero



Otro interesante conjunto en la misma fiesta, que resultó muy lucida.

Grupo de parejas en un intervalo del baile realizado en el Crisol Club.

Vida social cordobesa

Señoritas de la comisión que organizaron el festival infantil "Mickey", en el Club Social.

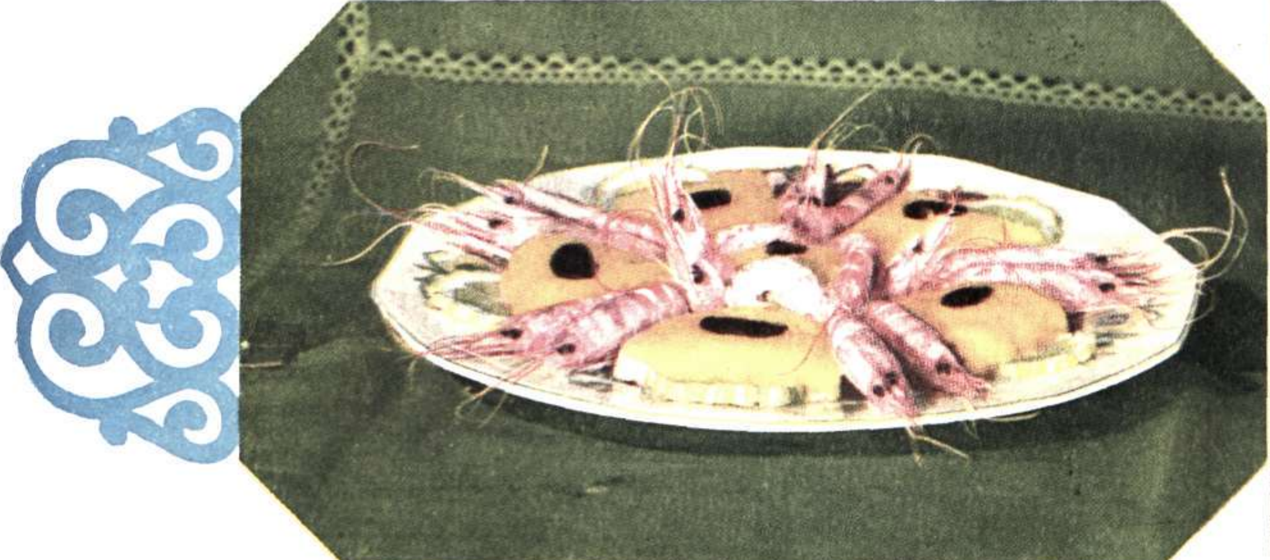
Parte de los concurrentes al "cocktail-dansant" ofrecido por el Club Junior.

Niñitas que cosecharon aplausos por su correcta participación en la "Fiesta de la Danza".

Fotos de Ternengo.

El arte de cocinar

Por PETRONA C. DE GANDULFO





Filet de merluza a la mayonesa

INGREDIENTES

6 filets de merluza.
10 aceitunas verdes.
½ cucharada perejil picado.
1 cucharada de alcaparras.
50 gramos jamón cocido.
1 huevo duro picado.
Sal, pimienta.
Jugo de medio limón chico.
½ taza de aceite.

MAYONESA

3 yemas.
Aceite.
1 cucharadita de mostaza.
Sal, pimienta.
1 cdita. de jugo de limón.
½ kg. de langostinos.
Una trufa.

Lavar los filets, abrirlos un poquito, en las partes gruesas, recortarles las puntas emparejándolos y condimentarlos con sal, pimienta y jugo de limón.

Machacar en el mortero o con una cuchilla los recortes de la merluza, el jamón picado, las aceitunas sin el carozo, las alcaparras, huevo duro, perejil y formar una pasta condimentando bien.

Poner sobre cada filet un poco de relleno, doblarlos y prenderlos con un palillo, acomodarlos en una asaderita, rociarlos con el aceite, taparlos con un papelito de seda impermeable y cocinarlos en horno regular durante veinte minutos más o menos. Retirarlos después y ponerlos a escurrir sobre una rejilla hasta que estén fríos.

Colocarlos en una fuente, cubrirlos con mayonesa, adornarlos con unas láminas de trufas y alrededor colocar los langostinos pelados pero con las cabezas.



Merengues con frutillas

INGREDIENTES

6 claras.
18 cucharadas de azúcar molida.
1 cucharadita de esencia de vainilla o de frutillas.

CREMA

400 gramos crema de leche.
150 grs. azúcar impalpable.
1 cucharadita de esencia.
1 cucharada licor o coñac.

¼ kilo de frutillas.

Batir muy bien las claras y cuando estén bien consistentes se les agrega poco a poco el azúcar y se mezcla moviendo muy suavemente; se perfuma con la esencia, se coloca en una manga con boquilla lisa y sobre chapas enmantecadas y enharinadas, se hacen los merengues; se espolvorean con azúcar y se colocan en horno de temperatura suave. Cuando han estado treinta minutos en el horno, se hunden en la parte de abajo, y se colocan nuevamente en el horno, dejándolos secar.

Una vez fríos, se rellenan con crema Chantilly y frutillas.

Ver más detalles en página complementaria.

FOTOGRAFIAS DEL NATURAL



Caramelos delicia, con almendras

INGREDIENTES

800 gramos de azúcar en pancitos.
1 lata de leche condensada (390 gs.)
1 lata miel de caña rubia (950 grs.)
250 gramos de manteca.
150 gramos de almendras.

Poner en un bol de cobre, el azúcar, la miel y la manteca, colocar al fuego y cuando largue el hervor agregarle la leche condensada y revolver continuamente con una cuchara de madera. Cuando tome color, que será más o menos a los diez minutos, se le agregan las almendras, se mezcla y se prueba el punto, que deberá ser el de bolita más bien blanda: se vacía sobre un mármol apenas enmantecado y se deja enfriar. Se corta en pedacitos cuadrados y cuando estén bien fríos, se envuelven en papelitos de seda impermeable.


San Martín
Cocktail
Listo para servir
San Martin
Cocktail
Fabricantes
Buenos Aires
Volumen Neto
950 cm^3
Industria Argentina
Un minuto sobre el hielo, el riquísimo copetín esta pronto para satisfacer los paladares más exigentes. San Martín Cocktail, quinta esencia de la calidad se ha impuesto por sus méritos y por su presentación.
Pida en los Bares, Confiterías y Almacenes. Cocktail San Martín de Pini.
Precio de la botella, $ 3.40
Fabricantes: PINI Hnos. y Cía. Lda. - Buenos Aires.
OBSEQUIO:
Por cada etiqueta de la botella de SAN MARTIN COCKTAIL de PINI, la "Confitería Siena", Corrientes 1859, le entregará, gratis, 12 miniaturas copetín.

Quermese infantil

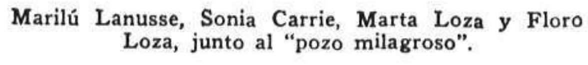
Fotos de Bell

Niñitos de Nelson, Avellaneda y Escalante, con su abuelita, señora de Duhau, durante el "five o'clock thea".



Pequeños espectadores de una función de títeres, en la quermese infantil realizada recientemente a beneficio de la Obra Cardenal Ferrari.





Marilú Lanusse, Sonia Carrie, Marta Loza y Floro Loza, junto al "pozo milagroso".

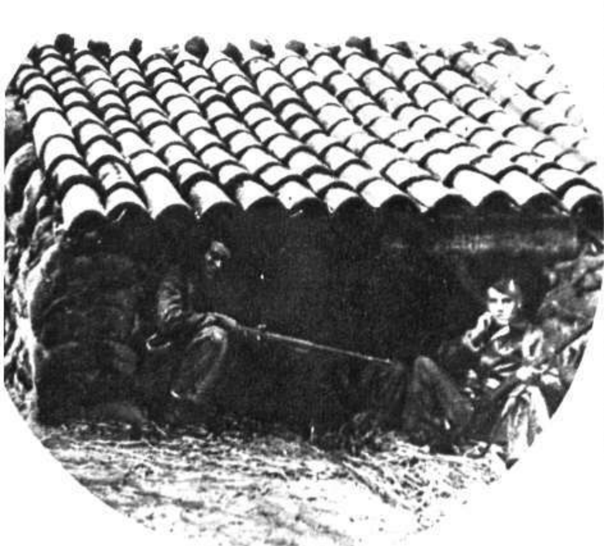
María Emma Valiente, Perla Casarino, Marilú Sáenz y Belcha Casarino, participando en la alegre fiesta.



María Emma Valiente, y Perla y Belcha Casarino, saboreando unos ricos helados.



Soldados falangistas saludando al paso de la bandera de su partido.



Uno de los refugios construídos por los milicianos en el frente de Tardienta para protegerse de las lluvias.



Trinchera gubernista de los alrededores de Madrid en un día lluvioso y frío.
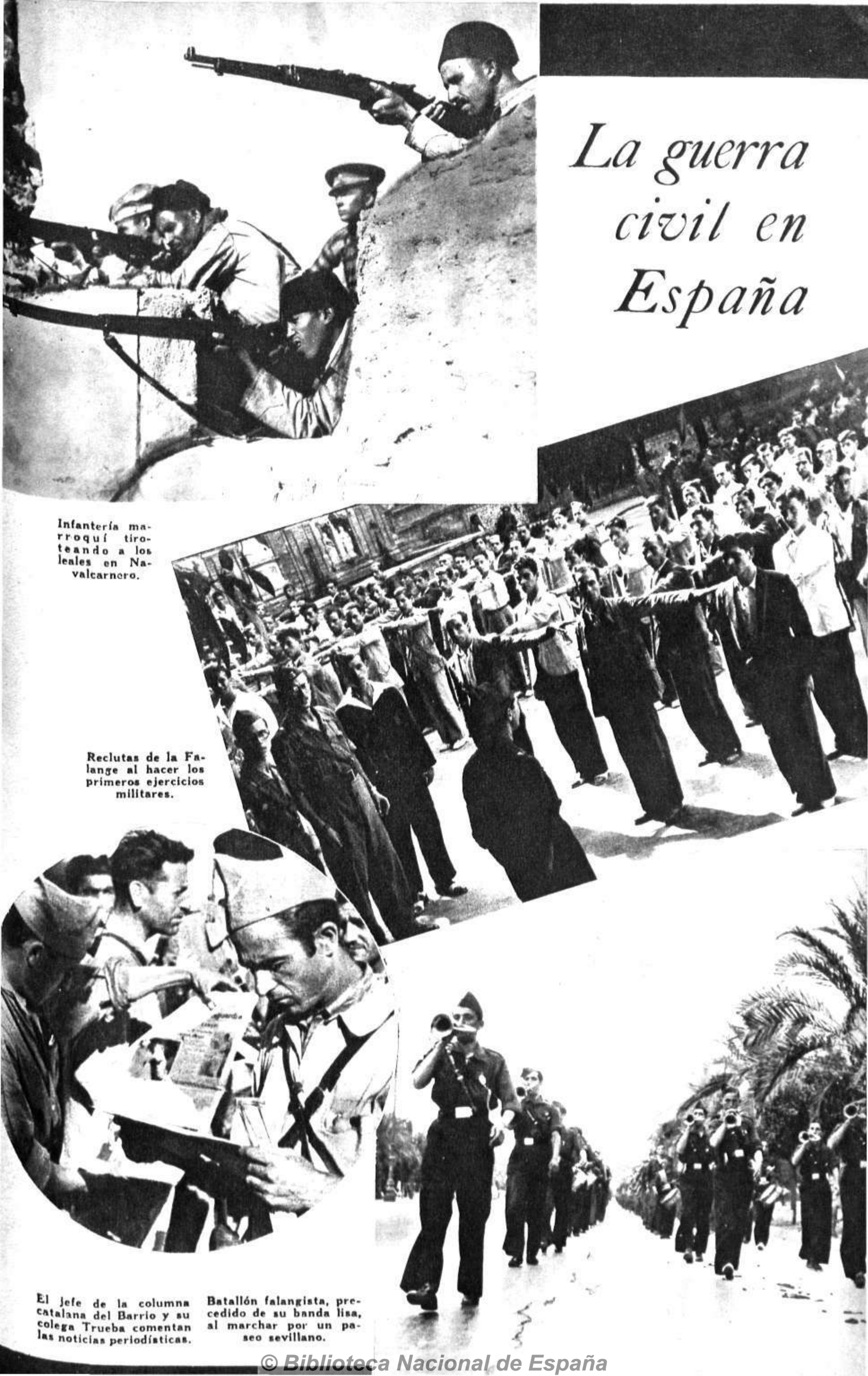


Clase de instrucción de artillería y comunicaciones, dictada por un oficial a los milicianos, en Madrid.



Automóvil blindado del ejército catalán, durante un reconocimiento.

La guerra civil en España



Infantería marroquí tiroteando a los leales en Navalcarnero.

Reclutas de la Falange al hacer los primeros ejercicios militares.

El jefe de la columna catalana del Barrio y su colega Trueba comentan las noticias periodísticas.

Batallón falangista, precedido de su banda lisa, al marchar por un paseo sevillano.

Nos llegaron noticias de...



LA PAMPA. — Señoritas de la sociedad de Miguel Cané que tomaron parte en un festival a beneficio de las cooperadoras escolares de la localidad.

SANTA FE. — Recibimiento oficial al doctor Juan Alvarez, procurador general de la Nación, por la Junta de Estudios Históricos de Santa Fe.

SAN LUIS. — Con motivo de su enlace, la señorita Edith Barbeito Figueroa fué obsequiada con una cena en casa de la familia Ortiz Lobos.

◆

PARANA. — Concurrentes al baile con que los normalistas de la localidad agasajaron a sus colegas de Gualeguay, en el Centro Comercial.

Fotos de Carretero, Pasquet, La Vía y Almeida



Recital de danza

Biyina Klappenbach, en "Valse", de Strawinsky, correspondiente al programa del festival coreográfico que dió con gran éxito en el teatro Cervantes, a beneficio de los Asilos de Belgrano, con el concurso de Héctor Ruiz Díaz.



CARAS Y CARETAS

La señorita María Leonor Battilana y el teniente Enrique Ignacio Alvarez, en el interior del coche después de consagrada su unión.

Los novios saliendo de la iglesia castrense de Nuestra Señora de Luján.

Señorita Irma Perea, cuyo enlace con el señor Luis L. Artigue fué bendecido por monseñor Dionisio R. Napal en la iglesia de San Nicolás de Bari.



Enlace de la señorita Elena Candame con el señor Juan Boixaderas, en la iglesia de San Agustín.

Casamientos

La novia del brazo del padrino, don Manuel Candame

La señorita María Luisa Ygobone con el capitán Augusto Carlos Dentone.

Monseñor Figueroa consagrando el casamiento de la señorita Adela Samos con el señor Enrique Buoncristiam.

Señorita Julia Prilutzky Farny, que ha contraído enlace con el señor Antonio Zinny.



Con asistencia del presidente de la Nación, fué celebrado en acto público el cincuentenario del Banco Hipotecario Nacional.



La comisión oficial del Cuarto Centenario de Buenos Aires ofreció al Intendente Municipal un almuerzo festejando el éxito de la rememoración.

NOTAS DE LA CAPITAL



La Sociedad de Beneficencia inauguró, ante el primer magistrado, el pabellón Tomasa Vélez Sársfield, en el Hospital Nacional de Alienadas.



El presidente de la comisión Pro Monumento al General Roca, almirante Domecq García, con el presidente Justo, en la inauguración de la exposición de maquetas.



La Academia Nacional de Medicina celebró una sesión pública en honor de la delegación de profesores y médicos brasileños que nos visitaron.



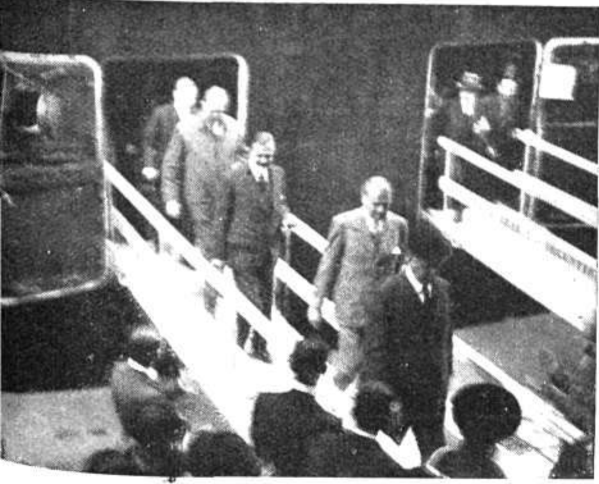
En la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales tuvo lugar la recepción de los nuevos miembros, ingenieros Butty y Repossini y doctor Isnardi.

En la plaza de educación física del Parque Saavedra fué inaugurada la exposición de la sección labores, a cargo de la señora María Teresa de S. de Panelo.

La niña Haydee Celia Vigna, declamando en la fiesta de la Escuela Normal Nº 4.

Pequeñas participantes en el referido festival, dado con motivo de la clausura del curso de declamación de la profesora Celia Beatriz Torréns.





El canciller argentino, doctor Carlos Saavedra Lamas, en el momento de bajar la planchada del vapor "Asturias".

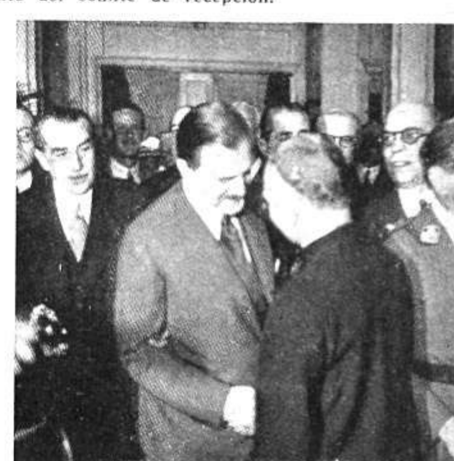


En el desembarcadero, durante el discurso de bienvenida que pronunció el almirante Juan A. Martín, presidente del comité de recepción.



AL DOCTOR SAAVEDRA LAMAS SE LE TRIBUTO UNA CALIDA RECEPCION

Fotos de Escudero



Con el ministro doctor Castillo, y el vicepresidente del Senado, doctor Patrón Costa.

El cordial saludo del nuncio apostólico, monseñor Felipe Cortesi.

El cardenal Copello, el ministro de Instrucción Pública, doctor De la Torre y otras personalidades.

El ministro de Relaciones Exteriores, doctor Carlos Saavedra Lamas, al recibir los primeros saludos.



El gobernador de la Provincia, doctor Fresco, el general Martínez Pita, el doctor Albarracín y el almirante Martín, esperando al viajero.

En el domicilio del canciller, al serle entregado un álbum de firmas, el que le fué ofrecido por el doctor Carlos Meyer Pellegrini.







"Caras y Caretas" presenta las últimas novedades en peinados

El artista "coiffeur" ha bautizado su obra con el nombre de "Ana Karenine". Véase cómo el admirable peinado realza ese lindo perfil de joven.

Termina el trabajo en un conjunto de rulitos y caracoles, alternando con mechones de cabello completamente lacio, lo que presta armonía y originalidad al trabajo.

Modelo de "La Esmeralda", creado especialmente para "Caras y Caretas".



Despedida de soltera a Otilia Rodríguez Alcorta

Fotos de Escudero

Martha y Otilia Rodríguez Alcorta y Elvira Láinez.

Otilia Rodríguez Alcorta, María Carmen Cossio y Susana Rodríguez Alcorta de Ortiz Basualdo.

Elvira Lamarca Martínez de Hoz de Rodríguez Alcorta, Sara Barruti Grondona y la joven obsequiada.

Teresa Blaquier Unzué de Hirsch, Susana Aldao Unzué, Julia Emma López Roca y Ana María Duhau de Helguera.

Mercedes Lamarca Martínez de Hoz de Chevalier y Elvira Lamarca Martínez de Hoz de Rodríguez Alcorta.

Ana María Duhau de Helguera y María Luisa Victorica Acosta.

Mercedes Santamarina Quintana de Riglos y María Carmen Cossio.

Directores e intérpretes que se destacan



Compañía Bambalinas, encabezada por Carlos Perelli, Milagros de la Vega, María Esther Podestá y José Gola, que actúan con éxito en Radio Sténtor.

Adolfo Pérez, director de la orquesta "Pocholo" de Radio del Pueblo.

Rita Molina, cancionista de Radio "El Mundo".

Patrocinio Díaz, que ha vuelto a integrar el programa de Radio Belgrano.

Soprano Estela Nilson, que actúa en Radio Prieto y Radio Spléndid.

Radio Cocktail



Los artistas y amigos que frecuentan esta sección tuvieron hace tiempo la feliz idea de tomar su nombre para fundar una peña, a los efectos de realizar reuniones periódicas de camaradería y esparcimiento.

Nos pareció brillantísima la idea porque venía a tiempo para corregir algo que nosotros consideramos deplorable. Mu-

La "Peña de Radio Cocktail"

chos artistas de radio, ya porque su labor les absorbe la mayor parte del tiempo, ya por carecer de un lugar donde reunirse, se desconocen entre sí. Era necesario, pues, crear algo que los acercara, y ya es sabido que nada acerca más que las perspectivas de distraerse y olvidar un momento las contrariedades, que nunca faltan en la labor diaria.

El sábado 14 del corriente se reunieron en magna asamblea y, después de cambiar ideas, resolvieron dar por constituída la "Peña de Radio Cocktail", cuya primera tenida gastronómica se realizará en los primeros días del próximo mes de diciembre.

Los iniciadores nos rogaron hagamos saber a sus colegas y simpatizantes, que pueden hacerles llegar su adhesión por intermedio de esta sección o cualquiera de los que, habiendo concurrido a la primera reunión, representan de hecho a la peña en las distintas emisoras en que actúan.



Entre los que estuvieron presentes y enviaron su adhesión figuran: Adolfo A. Pérez, La familia de Pancha Rolón, J. Von Oertel, Sussy Varela, Ignacio Corsini, Miguel Caló, Antonio Molina, Fanny Loy, Nena Juárez, Celia Louzán, Julio B. Jaimes Répide, Rosita B. Iquel, Alfredo Rojas, Pablo Casali, Nery Bianco, Osvaldo Moreno, Julia de Alba, Nelly Omar, Alicia Figueroa, Enrique Domínguez, Cuca Quirós, Alfredo Raúl Marengo, Enrique Lomuto, Anita Gutiérrez, Myriam Stiwart, Maruja Pacheco Huergo, Dolores de las Mercedes Márquez, Margarita Castells, Tita Vidal, Hugo Caseros, Alfredo L. Gregorio, Evita Lauri, Salvador Pagano, Adolfo R. Avilés, Carlos Castiñeiras, Sergio Montes, Juan Carlos Landy, Delly Dumas, Julia Devoto, Lita Cisneros, May Lis, Mary Alfa, Emilio Genlot, Patrocinio Díaz, Juan Mauri, Lita Calvo, Kato Keri, Chela Rosa di Santo, Tita Galatro, José J. Garrido, Alberto Acuña, Domingo Gaeta, J. Nery, Leonor Lucchi, D. Varela, M. Camerano, Juanita Larrauri, Elías Fort, Raúl Harbin Pereyra, Guillermo Basadoni, Máximo Aguirre, José Carreiras, J. Dellepiane, Laurita Moreno, Lía Reich, Sebastián Chico, Leo Chester, Nelly Rubens, Alberto Armengol, Tita Armengol, León Dujovne, Rodolfo Belisle, Satanela, Oscar Schmeisser, Julio Jorge Nelson, Carmen Duval y Nicolás D'Alessandro. Continuaremos publicando la lista de adherentes.



Cabecera de la mesa en el banquete con que el directorio y personal superior de Radio Prieto S. A., festejó el regreso de Europa del señor Alfredo Schroeder y su señora esposa.



CARMEN DUVAL, la popular cancionista que el día 30 del corriente iniciará una jira por las ciudades del sud de la república, acompañada por su trío típico, reapareciendo el 1º de enero en Radio Belgrano, con cuya emisora ha firmado contrato con carácter exclusivo.



Apenas llegado a Buenos Aires el tenor español Faustino Arregui, se dirigió a Radio "El Mundo", broadcasting que lo cuenta entre sus artistas. Allí tuvo varias sorpresas agradables que le testimoniaron cuánto se le aprecia en Buenos Aires: ramos de flores, llamadas telefónicas y varios otros medios usó el público para ponerse en comunicación con el famoso cantante.



Farma Platense contrató al gran tenor español don Faustino Arregui

El contrato de este famoso cantante significa un esfuerzo que no dejaremos de aplaudir. En la última temporada lírica española del teatro Colón, dirigida como se sabe por el prestigioso autor don Federico Moreno Torroba, sorprendió, con su magnífica escuela y su delicada voz, el tenor don Faustino Arregui, que acaba de incorporarse a Radio "El Mundo" para intervenir, en forma exclusiva, en las audiciones de Farma Platense.

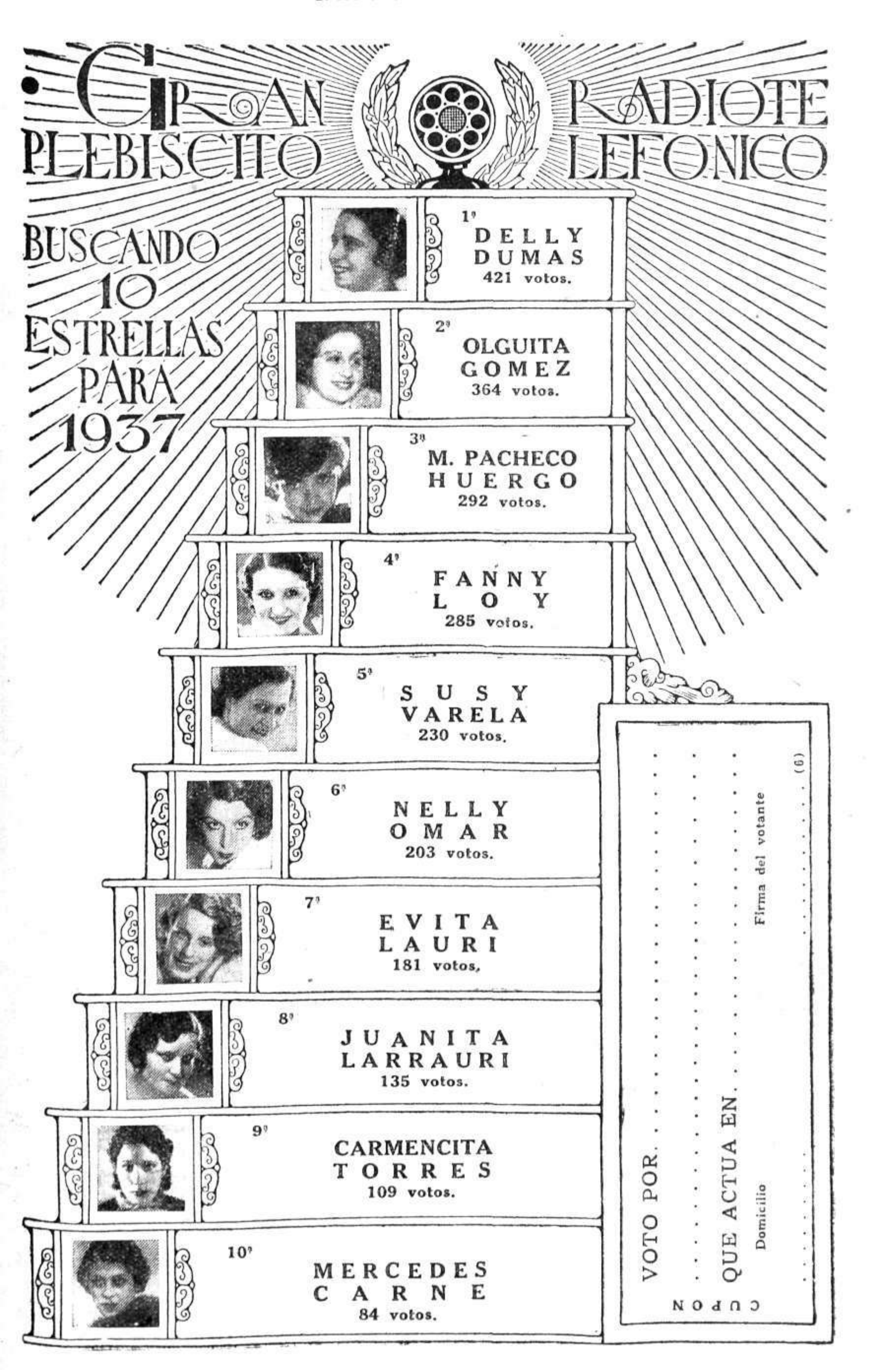
Los días y hora de estos recitales auspiciados por Cafiaspirina, han quedado fijados en los lunes y jueves de 20.30 a 21.



El dúo Ocampo-Flores, que con el arpista Pérez Cardoso, realiza una exitosa labor en Radio Municipal.



DELLY DUMAS, inscribiendo en el libro de adherentes de la Peña de Radio Cocktail, a May Lis, la inteligente y dinámica directora de los Programas Fhonos.


GRAN PLEBISCITO RADIOTELEFONICO
BUSCANDO 10 ESTRELLAS PARA 1937
1º DELLY DUMAS 421 votos.
2º OLGUITA GOMEZ 364 votos.
3º M. PACHECO HUERGO 292 votos.
4º FANNY LOY 285 votos.
5º SUSY VARELA 230 votos.
6º NELLY OMAR 203 votos.
7º EVITA LAURI 181 votos,
8º JUANITA LARRAURI 135 votos.
9º CARMENCITA TORRES 109 votos.
10º MERCEDES CARNE 84 votos.
VOTO POR ....
QUE ACTUA EN ....
Domicilio ....
Firma del votante .... (6)
CUPON



Señor JUAN MANUEL PUENTE, a cuyo cargo estuvo la transmisión de los partidos de polo, entre argentinos y norteamericanos, realizados en Westbury y en cuya oportunidad nuestros campeones olímpicos se adjudicaron la "Copa de las Américas". Estas transmisiones se realizaron en forma magistral por la onda de Radio Spléndid.

El maestro Félix Scolatti Almeyda abandona el ambiente radiotelefónico



Grupo de artistas, personal de Radio Excélsior y otras personas que asistieron al lunch que ofreció el maestro Almeyda con motivo de su retiro de las actividades radiales.



El maestro Almeyda agradeciendo a los oyentes de Radio Excélsior las atenciones de que fué objeto.



El jefe de la Oficina de Prensa de Radio Excélsior, señor Juan José Von Oertel, despidiendo al maestro en nombre de dicha emisora.

Nuestros lectores sentirán la misma emoción al leer esta noticia, que nosotros al llevarla al papel. El maestro Scolatti Almeyda, no se retira del lugar de sus éxitos porque le haya tocado la lotería, o porque la suerte le haya hecho encontrarse con una importante herencia de un pariente desconocido. Tampoco deja el micrófono porque sus ingresos le hayan permitido acumular grandes riquezas que puedan proporcionarle la satisfacción de vivir de rentas. El maestro Almeyda deja sus actividades radiales porque, artista enamorado de su arte, le dió a su labor todas sus energías, toda su vida y eso trajo como consecuencia un quebrantamiento de su salud. Esperemos que esto no sea más que un breve paréntesis de descanso, abierto a sus actividades y que pronto lo veamos pletórico de salud deleitando a sus admiradores que, como nosotros, lamentarían la ausencia del inteligente músico.

Advertimos a nuestros lectores que, para demostrar la honestidad con que se realiza nuestro *gran plebiscito radiotelefónico*, ponemos a su disposición el libro en que se acreditan los cupones recibidos y damos las explicaciones que se nos soliciten, todos los días hábiles de 10 a 12 y de 14 a 19.



Dr. Adrián C. Escobar, diputado nacional, ante el micrófono de Radio Cultura en la audición "Je sais tout y Cía.".

Una audición interesante

Je sais tout y Cía., que bajo la inteligente dirección de Laura Piccinini de la Cárcova se propala por L R 10, Radio Cultura, es una audición de gran fuerza y relieve a la que, con justicia, se le llama la tribuna del éter. El lunes 16 a las 14, hizo uso del micrófono el doctor Adrián Escobar, diputado nacional, quien, después de destacar la personalidad y el prestigio mundial del doctor Carlos Saavedra Lamas, invitó al pueblo a concurrir a la dársena el día de su llegada.

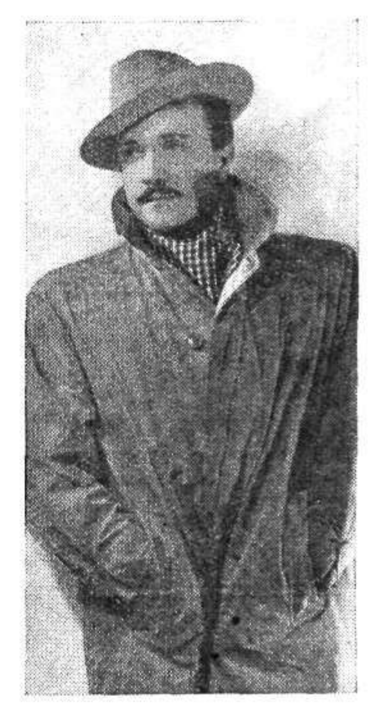
El doctor Escobar ha sido uno de los más entusiastas miembros de la Comisión de Homenaje.



La "Bohardilla Sténtor" en pleno. En primer término, a la izquierda, el señor Castiñeira, animador máximo de la Bohardilla.



Alonso Annibal da Fonseca, notable artista brasileño, que acaba de realizar un brillante concierto en Radio El Mundo.



LUIS BARREIRA, *festejado cantor brasileño que reaparecerá muy pronto en los programas de Radio Prieto y Radio Argentina.*



El señor Juan J. Von Oertel, jefe de Prensa de Radio Excélsior, ha cumplido un año más de vida y como no le teme a la vejez, por hallarse de ella muy distante, festejó el acontecimiento con un "lunch", al que fueron invitados muchos amigos y compañeros.



Concurso Femenino Radiotelefónico de Automovilismo

CAZA DEL TESORO - (Valija Dubarry)

Radio Spléndid organiza para el 6 de diciembre de 1936, un Concurso Femenino Radiotelefónico de Automovilismo, denominado "Caza del Tesoro", con el control del A. C. A. y el auspicio de la Perfumería Dubarry; reservándose el derecho de suspenderlo o postergarlo si razones de fuerza mayor así lo obligaran.

Podrán tomar parte en este Concurso las damas conductoras de automóviles que posean registro de la Capital o de Provincia; los coches deberán ir provistos de un aparato receptor de radio de uso común, instalado en forma normal en el automóvil. Las conductoras deberán llevar, por lo menos, un acompañante, pudiendo llevarse tantos como permita la capacidad del vehículo; en lo que respecta a la clasificación y otorgación de premios se tendrá en cuenta un solo acompañante.

Las inscripciones se reciben en la secretaría de L R 4, Radio Spléndid, Las Heras 1835, y en el Automóvil Club Argentino, Libertad 1235, de 10 a 12 y de 15 a 19 horas. El derecho de inscripción ha sido fijado en $ 10, debiendo las interesadas consignar todos los datos que se piden en una boleta especial. El registro de inscripciones se cerrará el 1º de diciembre, a las 18 horas.

L R 4, Radio Spléndid, en colaboración con la Perfumería Dubarry ha establecido grandes premios para las competidoras de esta interesante prueba.



El doctor Carlos Saavedra Lamas, ante el micrófono de L R 1, Radio "El Mundo", agradeciendo el homenaje que se le ha tributado a su llegada.



SYLVA ISONZO, cantante internacional que se incorpora a los programas de Radio Belgrano.



ENRIQUE CARBEL, cantor que actúa con éxito en Radio Stentor.

Contestamos a...

M. Campanello, de Jachal, San Juan y a *Luis Marchetto* de la Capital: La cancionista por quien ustedes han votado no interviene en el plebiscito.

Un radioescucha de Villa Valinotti: Puede votar por la que más le agrade.

Teresio Massara: No podemos enviarle lo que nos solicita. Lo lamentamos.

Julio C. Vigliercio, de Ramos Mejía: Remita usted la cantidad que desee. No tenemos la fotografía de esa cancionista.

C. Marchelli, de la Capital: Para poder enviarle esa fotografía debe remitirnos una estampilla de diez centavos para el franqueo.

Justo R. Molina, Las Flores: La cancionista por quien usted ha votado no interviene en este plebiscito.

Nuestro gran plebiscito radiotelefónico

Don Guillermo del Ponte



Gracias a la rápida y eficaz intervención del doctor Ricardo Finochietto, el señor Guillermo del Ponte se encontrará muy pronto con su brazo libre de yesos y vendajes.

A propósito de este accidente ocurrido al simpático broadcasters, se comentaba el otro día en la peña de Radio Cocktail, que una artista del elenco, bastante supersticiosa, había protestado porque encontró en el escritorio del señor del Ponte una figura de yeso, agregando: *"el yeso trae desgracias"*, a lo que don Guillermo contestó, mirando su brazo: *"no crea, hijita... la desgracia trae el yeso"*.

La Satanela



Esta simpática artista del programa de Radio Sténtor, ha debido someter su garganta a una operación que la tuvo alejada del micrófono. Ella misma nos dió la grata noticia de que pronto reaparecería y agregó: *no se olviden ustedes de decir que he grabao unos discos de Morena Clara, que... ¡amos!... quitan la caeza.*

La complacemos gustosos, le creemos y nos alegramos de que lo de su garganta no haya sido grave.

Hay gargantas que no debieran enfermarse nunca.

Premios para los votantes que envíen mayor cantidad de votos.

1.er PUESTO

Un valioso receptor Super-ultra-moderno, de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Un precioso cochecito para servir **té**, **importado**, de madera de Viena, bandeja desarmable, con sus correspondientes tazas de porcelana y un juego para oporto, de cristal tallado, 14 piezas, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

3 notables fuentes Luis XVI, con sus portafuentes correspondientes, de la **PLATERIA LAPPAS, Sarmiento 2443 al 49.**

2º PUESTO

Un moderno receptor de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Un precioso bronce de París, con la figura de Mozart, de 75 centímetros de altura, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

3.er PUESTO

Un receptor Superheterodino de dos ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Un finísimo Buda, de porcelana Satzuma, legítima, de la **CASA RODOLFO EISLER, de Florida y Sarmiento.**

4º PUESTO

Un receptor Superheterodino, de onda larga solamente, marca **RADIO PRIETO.**

Una delicada guisera Luis XVI para 12 personas, **PLATERIA LAPPAS, Sarmiento 2443 al 49.**

5º PUESTO

Un receptor Mignon, de ambas ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Dos magníficas ánforas, estilo Versalles, de la **PLATERIA LAPPAS, Sarmiento 2443 al 49.**

6º, 7º, 8º, 9º y 10º PUESTOS

Un receptor Mignon, de ambas ondas, marca **RADIO PRIETO.**

Los cupones deben enviarse a "Radio Cocktail "Caras y Caretas", Chacabuco 151".

Este plebiscito terminará en la segunda quincena del próximo mes de febrero.

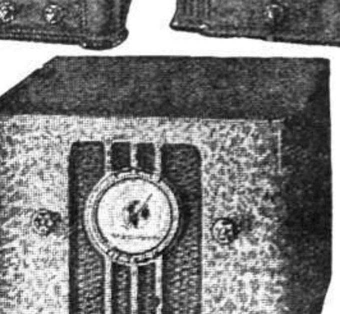
(Véase la página 92).

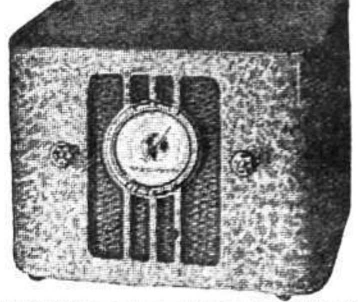
Premios para los votantes de nuestro gran plebiscito radiotelefónico



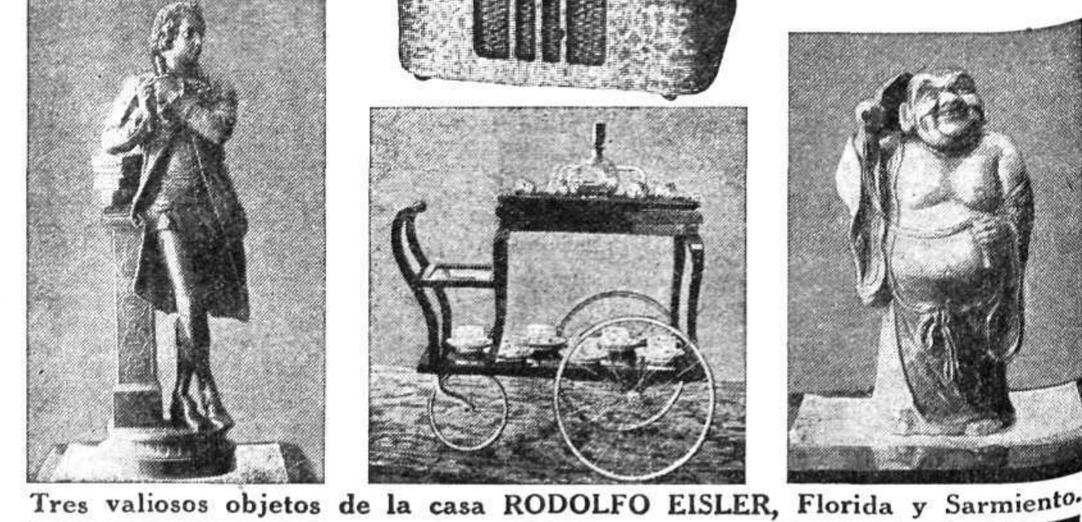


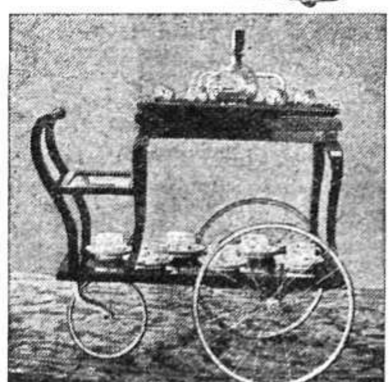
Diez importantes receptores marca RADIO PRIETO.





(Véase la página 91).







Tres valiosos objetos de la casa RODOLFO EISLER, Florida y Sarmiento.



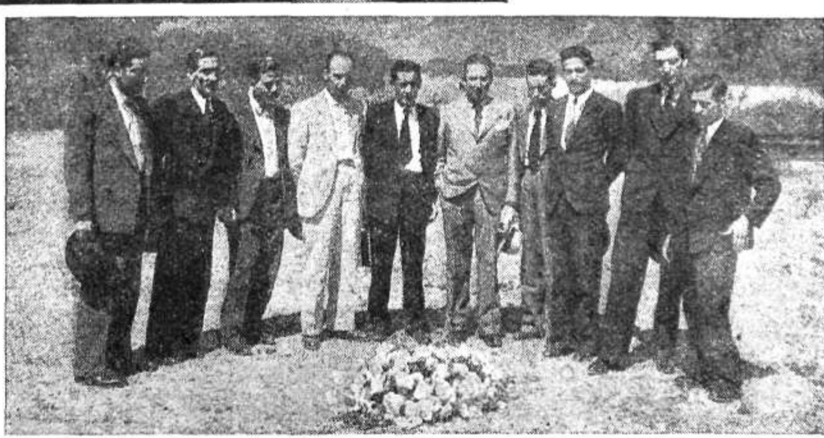


Tres valiosos objetos de la PLATERIA LAPPAS, Sarmiento 2443 al 49.



El presidente de la Ciudad Universitaria Argentina, doctor Aníbal F. Tobías, y un grupo de estudiantes en el acto de agradecer al doctor Arturo Peralta Ramos la donación de un terreno en Ascochinga, Córdoba, destinado a la filial de dicha entidad. El mismo filántropo cedió hace poco un terreno en Mar del Plata.

Del interior



Dirigentes y jugadores del All Boys Club, de Salta, que tributaron un sencillo homenaje a la memoria del ingeniero Eduardo A. Regunaga, en el sitio donde murió hace cuatro años el notable deportista y aviador.

Fiestas infantiles



En el domicilio de los esposos Peralta Luna Sánchez, de Santiago del Estero, al realizarse el lunch, ofrecido a sus amiguitos por su hija Esmeralda, que ha recibido la primera comunión.



Aspecto de la reunión, dada por los esposos Ana D'Alvisio y Francisco Giuliano, de la misma localidad, para celebrar un acontecimiento de familia.



Pequeños concurrentes al agasajo ofrecido en Santiago del Estero por los esposos Correa-Correa, al tomar su hijo Marcelo la primera comunión.

Fotos de Mattar.

(Continuación de la página 44)

♠ K-Q-8
♡ K-Q-6-4
◇ Q-10-2
♣ J-7-3

♠ 7-4-3
♡ 2
◇ J-9-6-4
♣ Q-8-6-5-4

N
O E
S

♠ J-10-6-2
♡ A-10-8-7
◇ K-8-7
♣ 10-2

♠ A-9-5
♡ J-9-5-3
◇ A-5-3
♣ A-K-9

Norte-Sur vulnerable.

Dador: Oeste.
El remate:

OESTE *Schenone*	NORTE *Casabal*	ESTE *Cossio*	SUR *Ortiz*
Pasa	Pasa	1 ♣ (1)	Dobla
1 ♡ (2)	Dobla (3)	Pasa	Pasa
1 ♠ (4)	1 ST. (5)	Pasa	3 ST. (6)
4 ♣ (7)	Dobla	Pasa (8)	Pasa

(1) — Psíquica, también "terceriana", que no se justifica por la inexistencia del palo elegido para iniciar el remate y porque la tenencia en ambos palos mayores hace que el pase normal sea preferible, pues si el compañero tiene un poco de juego, los adversarios pueden muy bien "ensartarse".

(2) — Siguiendo la misma táctica que en la mano anterior, justificada por su ayuda en ♣, Schenone trata de impedir, "macaveando" que los contrarios se entiendan.

(3) — Casabal no quiere saber nada de cuentitos y lanza la primera andanada de la serie que ha de terminar con la completa derrota de sus contrarios.

(4) — Doblado en su primer "bluff", pero creyendo siempre en que su compañero tiene ♣, Schenone insiste en el "macaveo", antes de indicar su apoyo, cosa que podrá hacer si vuelve a ser doblado sin que por ello tenga que aumentar el nivel del remate.

(5) — Aquí Casabal comprende que están queriendo engañarlo y, dado que los adversarios no están vulnerables, desprecia la oportunidad de volver a doblar y hace la primera tentativa de jugar la mano en un contrato propio.

(6) — Complementando la táctica de su compañero, Ortiz va a "game".

(7) — Casabal y Ortiz, sin dejarse "macavear", han alcanzado ya el contrato conveniente y Schenone, engañado por la apertura decide hacer una declaración de sacrificio que aún con la pérdida de tres multas (500 puntos) sería buena, puesto que el cumplimiento de su contrato reportaría a sus adversarios un beneficio de 600 puntos.

(8) — El cazador cazado en su propia trampa debido a una mala apertura psíquica, no tiene más remedio que sufrir sus consecuencias que significaron 1.100 puntos para sus adversarios, contra 630 que su pareja compañera obtuvo en la otra mesa.

Como se ve, las declaraciones "psíquicas", aún llenando las condiciones expresadas más arriba, no siempre reportan beneficios, porque no basta querer hacerlas sino que es preciso saber elegir su oportunidad y calcular sus posibles resultados.

Del interior



Berisso. — Parte de los concurrentes a la tertulia del Círculo Cultural Berissense.

Chepes. — Monseñor Froilán Ferreyra Reinafé con algunos de los feligreses que intervinieron en las fiestas patronales.

Inauguración de un puente, en Carmen de las Flores

El puente está construído en la ruta 3 del camino Buenos Aires - Bahía Blanca.

El párroco de la ciudad, al bendecir la obra, rodeado por las autoridades y el público.

EL ARTE DE COCINAR

Por

PETRONA C. de GANDULFO

Para los filets: Los filets de merluza se pueden comprar ya hechos, o hacerlos comprando la merluza y sacándole el espinazo y espinas.

Una vez cocidos, se emparejarán también un poco antes de cubrirlos con la mayonesa. Esta no deberá ser tan consistente, pero sí, tener la consistencia necesaria para que no se corra al cubrir los filets.

Si no se quiere gastar en trufas, se le pone medallones de aceitunas negras.

Para los caramelos: A las almendras se les deberá dejar la cascarita marrón que está adherida a la pulpa.

Para conocer cuándo están a punto, se saca un poquito, se coloca en un recipiente con agua fría, y si forma una pelotita algo blanda, es que ya están.

Para cortarlos se empleará un cuchillo enmantecado.

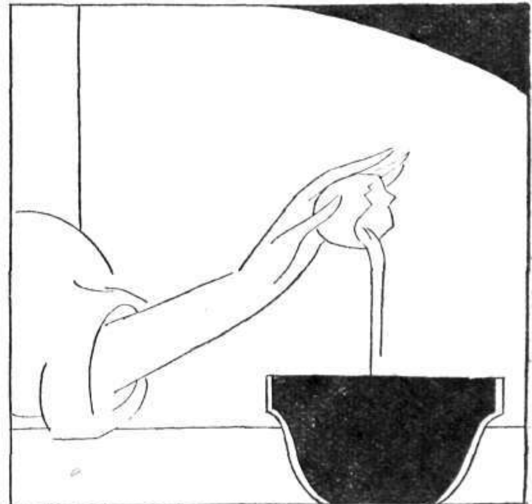
Estos caramelos resultan exquisitos.

Para los merengues: Las claras deberán ser bien frescas, y batirlas de preferencia en un bol de cobre; deberán estar muy bien consistentes en el batido y al agregarles el azúcar, se hará poco a poco y mezclando muy suavemente con una cuchara de madera. El horno en que se cocinan deberá ser de temperatura suave, y se les deberá dejar en él, hasta que estén bien sequitos.

Para hundirlos un poco, se emplea un huevo.

Para hacer la crema chantilly: Se coloca en un tazón la crema de leche, se bate un poco y se le agrega poco a poco el





azúcar impalpable, se le agrega la esencia y se sigue batiendo hasta que esté espesa, agregándole entonces un poquito de licor, si se quiere.

Para rellenarlos, una vez que estén fríos, se pone sobre una tapita de merengue un poco de crema, se le hunden una o dos frutillas y se une con otra tapita igualmente untada, se adornan con frutillas y crema. Esto se deberá hacer un momento antes de servirlos, porque si se dejan mucho tiempo con las frutillas, éstas sueltan jugo y se ablandan los merengues.

Las frutillas se deberán lavar primeramente y sacarles después sus tronquitos para que no absorban agua.

COMO SE SIRVEN LAS FRUTILLAS CON CREMA

Se lavan bien las frutillas, se les saca el tronquito y se sirven en bolsitos individuales; aparte se sirve azúcar molida y una jarrita con crema de leche natural; se espolvorean las frutillas con azúcar a gusto y se cubren con crema. Esta puede ser natural o un poco batida.

Para servirlas con chantilly, se colocan después de lavadas en sus bolsitos, poniéndoles encima la crema chantilly.

HELADOS DE CREMA EN REFRIGERADOR

Poner en un tazón enlozado 6 yemas, 200 gramos de azúcar molida y batir un minuto; agregarle entonces medio litro de leche, colocar a fuego lento y revolver continuamente hasta que esté caliente, sin dejar que largue el hervor, retirar entonces, dejar enfriar revolviendo de cuando en cuando.

Batir 400 gramos de crema de leche hasta que esté espesa y agregarle entonces poco a poco y mezclando muy suavemente, la crema de las yemas y leche; agregarle también dos cucharaditas de esencia de vainilla, mezclar bien y colocar en los cajoncitos del refrigerador dejando congelar.

No se deberá dejar hervir las yemas con el azúcar y leche, porque se corta.



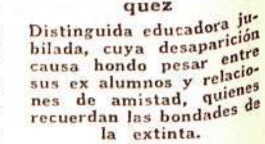
NECROLOGIA



Señorita Augusta Moreira

Con el fallecimiento de la señorita Augusta Moreira, del personal docente de la Escuela Nº 8 de Lomas de Zamora, pierde la enseñanza una nobilísima y abnegada obrera, cuyas cualidades morales la destacaban como un espíritu de selección.





Señora Micaela Fernández de Márquez

Distinguida educadora jubilada, cuya desaparición causa hondo pesar entre sus ex alumnos y relaciones de amistad, quienes recuerdan las bondades de la extinta.



Señora Julia García de Díaz Guerra

Distinguida dama de la sociedad rosarina, que al desaparecer a la edad de 70 años dejó recuerdo imborrable, por sus virtudes, entre sus vastas relaciones.



Señora Manuela Calderón de Andrade

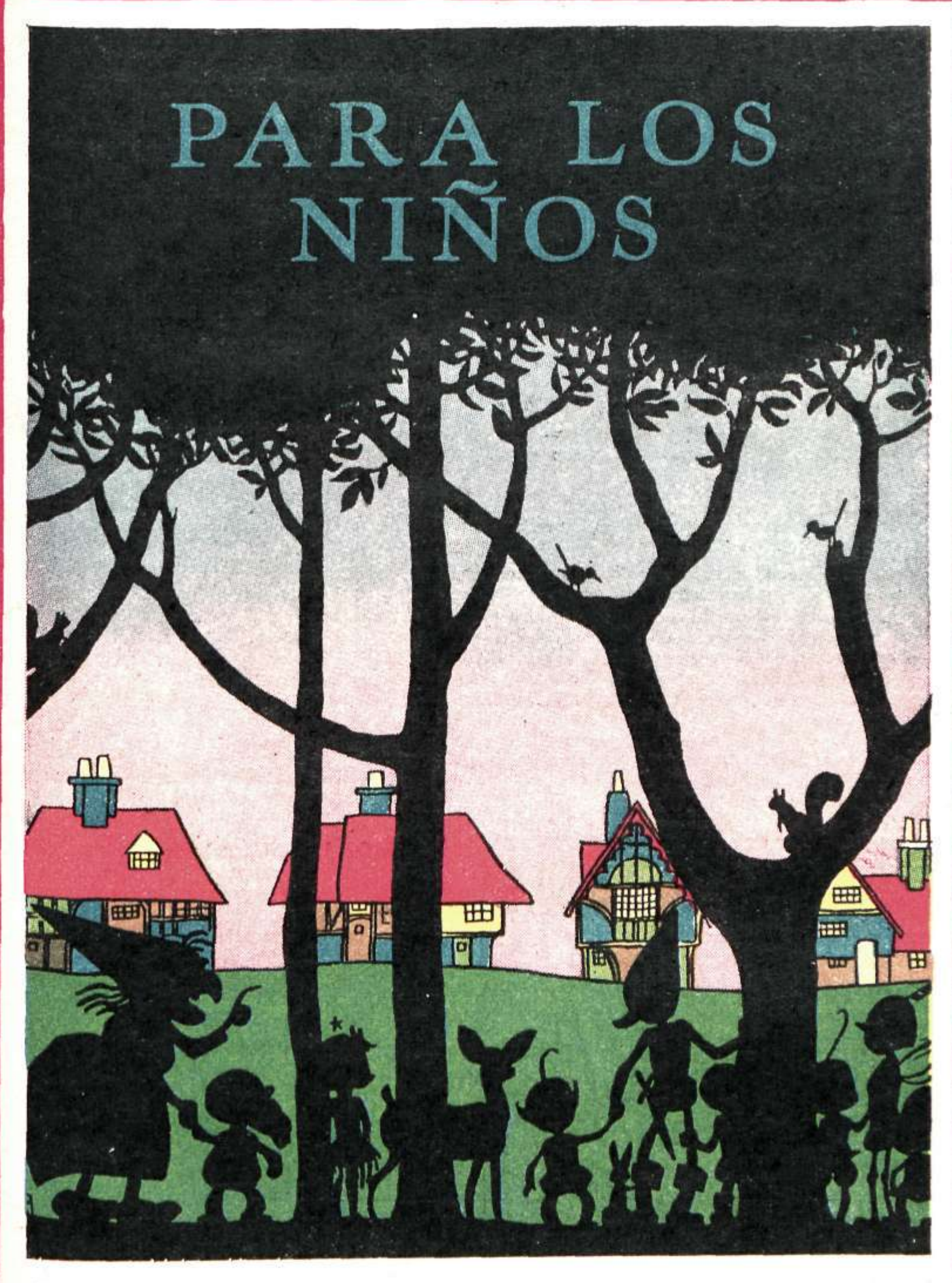
Fallecida recientemente en Santiago de Chile. La extinta se hallaba vinculada a las sociedades de Mendoza y Rosario, y ha producido general sentimiento de pesar.

Curiosidades

PROBLEMA DE PATAS Y CABEZAS

He aquí un problemita interesante: Juan ha ido de caza. Ya de vuelta, trae en su morral un lote de perdices y de liebres. En total — dice, — treinta y seis cabezas y ciento diez patas. Con estos datos, establézcase cuántas perdices y cuántas liebres trajo. Si no se encuentra la solución haciendo cálculos, lo diremos; pero antes trátese de resolver el problema.

Solución: El morral contenía 17 perdices y 19 liebres; 36 cabezas y 110 patas.



Una fábula

La serpiente y la rana

Una serpiente y una rana se encontraron cierto día.

— ¿ Dónde vas, venerable hermana? — preguntó la rana. La serpiente, malhumorada, respondió:

— Voy derecho por mi camino.

La serpiente no agregó nada más, y la rana, que era muy curiosa y charlatana, insistió:

— ¿Por qué cambias de piel de tiempo en tiempo?

— Para embellecerme y estar siempre a la moda — gruñó la serpiente.

— ¿Y, se puede saber por qué mueves la cola cuando

La serpiente y la rana

(Fin)

te encolerizas? — dijo otra vez la rana imprudente. — ¿Por qué tu lengua se estira como una flecha? ¿Por qué echas la cabeza hacia adelante como para asustar a la gente? ¿Por qué te arrastras sobre el vientre durante todo el año?

La serpiente encontró demasiado impertinentes todas aquellas preguntas y, volviéndose hacia la rana, le dijo:

— ¿Y tú, encantadora ranita, por qué tienes los ojos fuera de las órbitas?

— Porque soy una rana de buena raza — contestó ésta con gran desenvoltura.

— ¿Y por qué abres tamaña boca?

— Pues, porque siempre tengo algo que decir y me gusta tomar parte en todas las conversaciones.

— ¿Qué haces en todo lo que dura el día?

— Por la tarde, canto. A medianoche pregunto: "¿quién va?" y, por la mañana, interrogo: "¿quién eres?"

— Pues bien... ¡Yo te voy a decir quién soy! — profirió la serpiente y, abriendo su enorme boca, tragó a la ranita.

Y es por esto que desde tiempo inmemorial, las serpientes persiguen a las ranas y las devoran.

¿SABIA USTED QUE...

... OUIDA es el seudónimo de la escritora inglesa Luisa de la Ramée, nacida en Bury St. Edmund en el año 1840 y autora de la novela *Bajo dos banderas*, de la cual se ha realizado últimamente una versión cinematográfica? Murió en 1908 y se especializó en este género de aventuras, al cual dió novelas tan famosas como la nombrada: *El fantasma, Amistad, La polilla, Una reunión de familia, etc.* Escribió desde muy niña y residió largo tiempo en Italia. La novela *Bajo dos banderas*, no es tan moderna como cree la mayoría: fué publicada en 1867.





EN EL EXAMEN

— ¿Mi pregunta lo pone en apuros?...
— ¡Bah!... Lo que me apura no es la pregunta, sino la respuesta.

AHORA RESULTA que el ladrido de los perros es, indiscutiblemente, un lenguaje convenido entre esos nuestros hermanos inferiores. Un perro, desde el momento que vuelve al estado salvaje, deja de ladrar y adopta el grito natural a su raza que es un aullido análogo al del lobo. Ciertos sabios afirman que el ladrido es una tentativa de lenguaje para hacerse entender por los humanos.



ESE MOÑITO DE SEDA que se puede ver en el interior de los sombreros masculinos, sobre el tafilete, no es en el presente sino un ornamento sin significado, pero antaño lo era todo. En efecto, ese nudo era el de una cinta pasada por el interior del tafilete y que se ajustaba a la medida del propietario. No se confeccionaban sombreros a la medida, como en la actualidad.

PARA PENSAR Y REPETIR: "Los días más grandes de la vida son aquellos en que se levanta uno al amanecer". (Manuel del Palacio).

Los oficios

El tonelero



DE OTROS TIEMPOS

Por

BATLLE



1 El general José Matías Zapiola nació en Buenos Aires el 26 de marzo de 1780. Según Mitre: "Su vida fué casi un siglo de abnegación, de servicios, de virtud y de glorias, a cuya corona cívica y militar, ningún vano honor puede agregar ni quitar una sola hoja".

2 Ingresó al servicio de la marina de guerra española y prestó servicios en el Ferrol y en el mar de las Antillas.

3 Fué trasladado al Río de la Plata y, con el grado de capitán de fragata, estuvo apostado en Montevideo.

4 En julio de 1810, al sorprendérsele en relación con los patriotas de Buenos Aires, se le remitió a España.

5 En Cádiz se afilió a una logia revolucionaria y, poco después, con San Martín, Alvear y otros oficiales, regresó a la patria.

GENERAL JOSE MATIAS ZAPIOLA

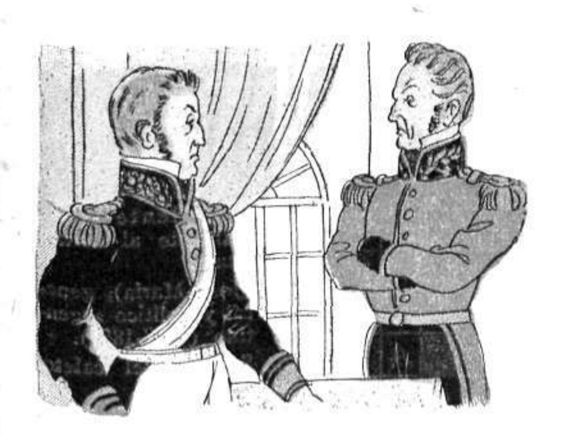


6 Además de fundador de la logia Lautaro, formó en la plana mayor del recién creado regimiento de Granaderos a Caballo.



7 Al frente de sus bizarros granaderos estuvo en Chacabuco, en Maipo y en la campaña del sur de Chile.

8 De regreso, intervino en las luchas de la organización nacional y, en 1821, comandó la escuadrilla que en el litoral combatió al caudillo Ramírez.



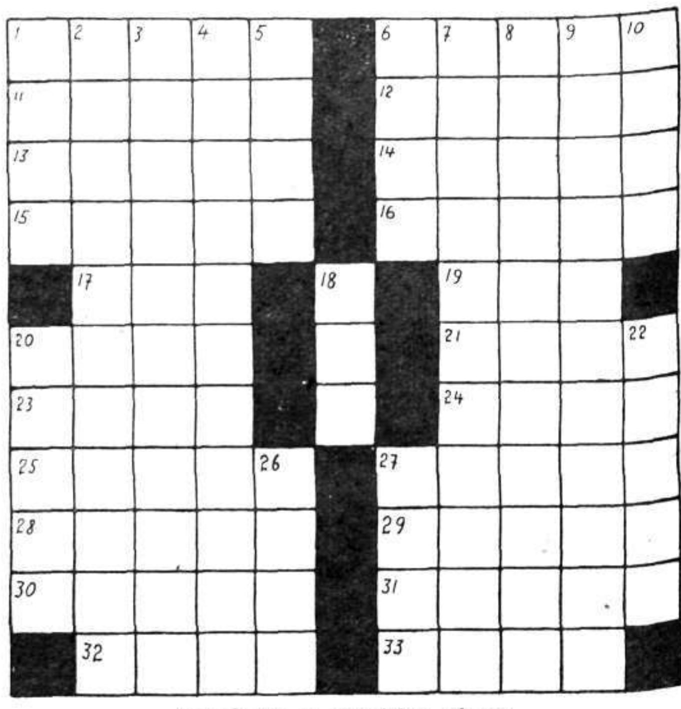
9 Cuando la guerra con el Brasil, recibió del general Las Heras las delicadas funciones de comandante general de marina.



10 En los días nefastos de la dictadura de Rosas, prefirió retirarse a la vida privada. Falleció en Buenos Aires el 27 de junio de 1874.

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 74



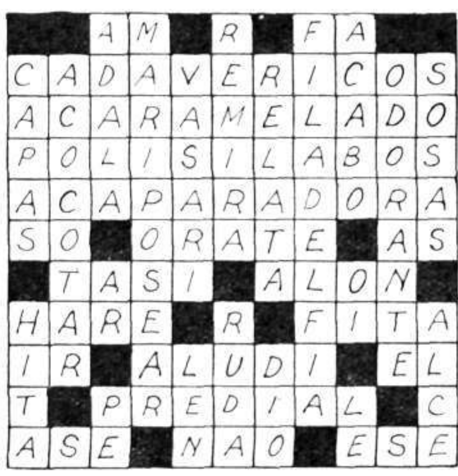
La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

1. (Domingo Francisco), célebre matemático y astrónomo francés nacido en Estagel, Pirineos Orientales (1786-1853).
6. Hace la lluvia, el viento, etc., que se tiendan las mieses.
11. Asir, contener, mantener.
12. Nombre del célebre poeta español autor de "Doloras".
13. Arbol sapotáceo de Cuba, de madera compacta, excelente para construcción.
14. Género de plantas de la familia de las nolanáceas. Comprende 14 especies, propias de Chile y el Perú. Es sinónimo de los géneros "Rayera" Gand y "Osteocarpus" Phil.
15. Vienen al mundo.
16. Desgarrados, quebrados.
17. Preposición que indica la causa de una cosa.
19. Opera cómica en tres actos y cinco cuadros, música de Planquette, libreto de Meilhac y Gill, obra elegante y graciosa (1884).
20. Fundador del imperio persa. Derribó al rey de los medos Astiages, venció a Creso, rey de Lidia, tomó a Babilonia y llegó a ser dueño de toda el Asia occidental.
21. (Santa), Virgen de Salerno, mártir a los trece años, en 303. Fiesta el 21 de enero.
23. Unas, enlaces, con cuerdas, cintas, etc.
24. Olor.
25. De poca importancia.
27. Hilo o cuerda de la caña de pescar.
28. Comarca de la Grecia antigua, sobre la costa occidental del Peloponeso.
29. Río de España septentrional, que nace en los montes Cantábricos y desagua en el Atlántico en los alrededores de Zumaya.
30. Extraer una cosa de otra.
31. Nombre que se da a los grupos de cuerpos reproductores en los helechos, plural.
32. Pieza que forma la proa de la nave.
33. Parte saliente por donde se toma una taza, plural.

VERTICALES

1. Unen, enlazan, con cuerdas, cintas, etc.
2. Resumir, repetir sumariamente.
3. Adjetivo relativo al anacoreta.
4. Cualidad de generoso.
5. Hacen oración.
6. Remover la tierra con el arado.
7. Que produce el calor. Aparato de calefacción, plural.
8. Que amotina y ocasiona motín o sublevación, femenino.
9. Compuesto de un solo pétalo, plural.
10. Medida de longitud equivalente próximamente al metro, plural.
18. (José María), general y político argentino (1787-1857).
20. Semilla del cafeto, plural.
22. Que no tiene compañía, femenino, plural.
26. Agraviada, lastimada.
27. Ciudad de Italia, provincia de Turín.



Solución del problema número 73.

PASATIEMPOS

Nº 1

Metátesis, por Jorge Edelar (Ramos Mejía, F. C. O.)

1 2 3 4 5 6 7 Ocupación ciudadana.
4 6 2 1 5 3 7 Ocupación campestre.

Nº 2

Comprimido, por "Dora" (Paraná, Entre Ríos)



Nº 3

Comprimido, por "Dora" (Paraná, Entre Ríos)

K MUEBLE

Nº 4

Descorazonamiento, por "Bochita" (Rosario de Sta. Fe)

Lo desea un empleado,
lo usa un potentado.

Nº 5

Tarjeta anagrama, por "Bochita" (Rosario de Sta. Fe)

EL BANCO ARDE LACA
D R

Con estas letras formar el nombre de un autor dramático español.

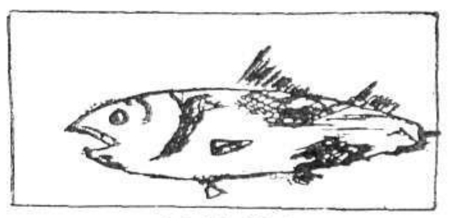
Nº 6

Telegrama cifrado, por "Sutil" (Ciudad)

73
75680 381260
12645
573859 56381565 24260 10370
81265 72 1547235 89785 —
0135470 29 65780 037895680
90 724 5 95782 121875 98
784230 — 709 6840 835 29
607570 13847570 — 72129 624783
1597870 2 8725470 56787 563253
030 601570.
1234567890

Nº 7

Logogrifo-jeroglífico comprimido, por "Sutil" (Ciudad)



3 2 4 5 6 7 1

Nº 8

Comprimido encadenado (2), por "Coquita" (Ciudad)

Su "empleo" es subalterno y aunque cansa
a una vieja "moneda" se une y danza.

Nº 9

Refrán anagramado, por "Coquita" (Ciudad)

CESAR LEONE JAMAS LE ADIVINA

Nº 10

Frase comprimida, por "Coquita" (Ciudad)

NOTA ARDIT GENERAL

Nº 11

Comprimido, por José D. Gentile (Sáenz Peña, F. C. P.)



Nº 12

Intercalación, por "Diana" (Tucumán)

CI R FRA

Concurso de noviembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de diciembre próximo inclusive.

BASES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben estar acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N. de la R. — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", CARAS Y CARETAS, Chacabuco Nº 151.

Véanse las bases de los concursos (con premios), que se publican frecuentemente.

CONCURSO DE PASATIEMPOS
NOVIEMBRE de 1936
CUPON Nº 1991

Las desventuras



1





2



5



6



9



10

de MANECO

Por LINAGE



3



4



7



8

TE GANÉ POR UNA PUNTA DE CABEZAS.

¡SONASTE, MANECO!

SE ALQUILA

11

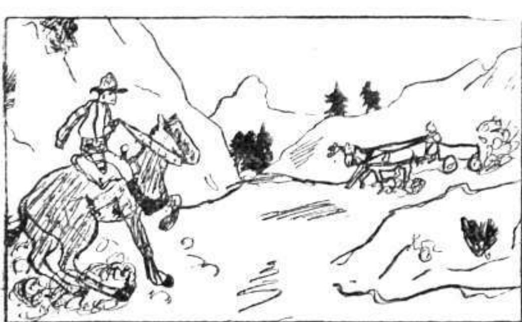
Los pequeños dibujantes



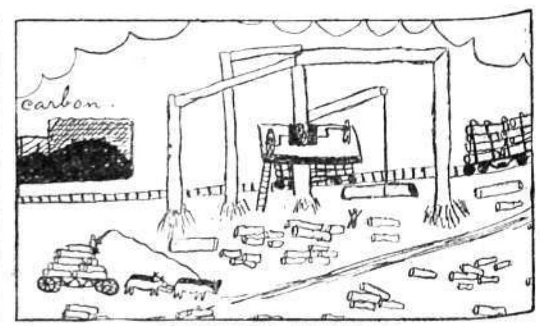
LAVANDO ROPA DEL BEBE
por María Angélica Pesino.



EL GOL DE MANECO
por Alberto Moiardín.



CAMINO AL RANCHO
por Carlitos Landivar.



CARGANDO MADERAS
por Isaías R. Córdoba, Estación Saucedo (Chaco).



EL RESERO
por Jorge S. Even (Quilmes).



SAAVEDRA LAMAS
por Eduardo González (Tostado).



SHIRLEY TEMPLE
por Isabel Carril (Villa Ballester).



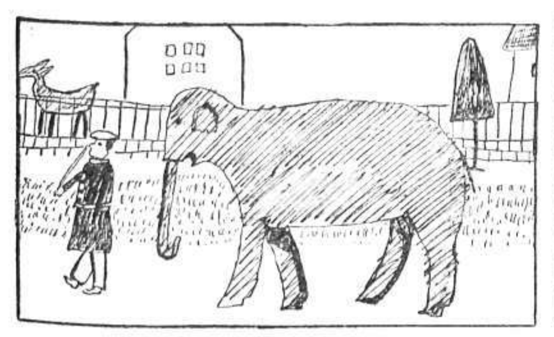
DESCANSANDO
por Luis A. Scassi (Llavallol).



JOE E. BROWN
por E. Grafman.



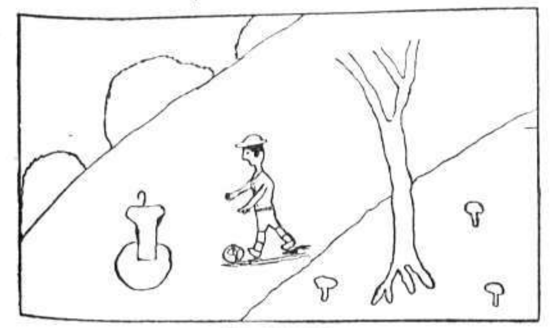
LA PEQUEÑA ANITA PENSANDO
por Carmen J. Rizza.



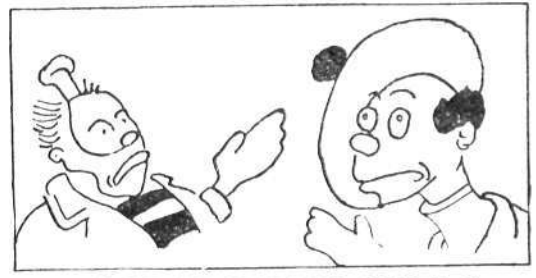
PASEANDO A LA ELEFANTA
por Beatriz Cruz.



MIS HERMANITAS ASORITO Y LOLITA
por Marta Azzarini (Reconquista).



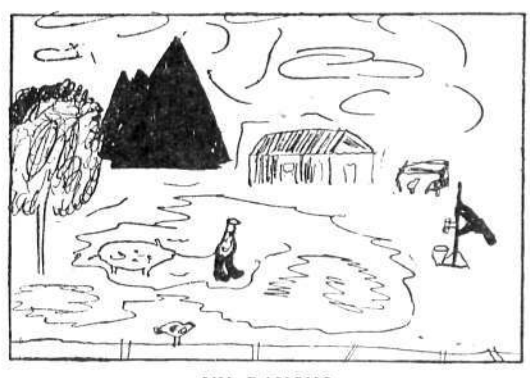
UN PASEO
por Eduardo Pan Castro.



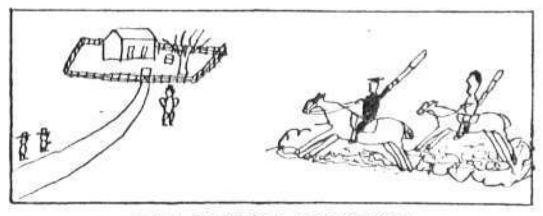
DOS HEROES OLVIDADOS: VIRUTA Y CHICHARRON
por Ricardo J. La Costa.



EN EL AFRICA
por Berta A. Aranquiz Parera (Entre Ríos).



UN RANCHO
por Jorge Oscar Viña (Castelar).



UNA CARRERA CUADRERA
por Bautista Braña (Laprida).



LA JAPONESITA
por Vanda María Curti (Formosa).



FRAY JUSTO SANTA MARIA DE ORO
por Miguel A. Urmeneta (Rosario).

Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina de tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido, edad y domicilio del pequeño artista. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151. Buenos Aires.

Las aventuras

PRACTICANDO LA



1 —Mirá, Gorrini, si querés seguir jugando por nosotros, tenés que alimentarte bien...



2 —Mucha leche, mucha espinaca, muchos bifes jugosos y leche otra vez.
—O. K., Chingolo.



5 —¡*Chingolo tiene razón! Hoy tiro el barrilete* en mi casa! Nada de pastas.



6 —*Mire, madre, si usted quiere un hijo crack,* déme bifes y leche, leche y bifes, bifes y leche y nada más...

El Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

LEY DEL EMBUDO



3 —¡Qué *embromar*! Vienen mal alimentados a la cancha y después no aguantan un "meta y ponga"...



4 —Alimentación científica, señores; cosas sólidas, sanas y puras... Nada de confituras.



7 —¡Caracoles con coles! ¡Siempre lo mismo! El bife, la leche, la espinaca... todo está igual...



8 —Oiga, señora autora de mis días y de mis noches: a ver si se le ocurre algo más gracioso para comer. ¡Estoy seco de ver siempre las mismas caras en el plato!

LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

Las malezas y su poder invasor

Por ***HUGO MIATELLO***

La explotación de la industria agrícola o simplemente el ejercicio de una de sus diversas y numerosas ramas, es una lucha continuada, ininterrumpida contra un formidable ejército de enemigos visibles o no, parásitos todos, animales o vegetales y climatéricos algunos, que acechan, amenazan, atacan y destruyen los cultivos y sus productos. Entre ellos hay unos que, detenidos en sus actividades durante el invierno, al llegar la primavera, con el elevarse de la temperatura y con el abundar de las precipitaciones pluviales, toman fuerzas, se desarrollan en todo su vigor y todo lo invaden, todo lo dominan, todo lo arrasan: son las malezas, o yuyos y cizañas, que con estos diversos nombres se les denomina en todas partes del mundo.

En efecto, donde hay tierra, poca o mucha, cultivada y cultivable o no, no hay planta que se substraiga a su acción perjudicial y dañina. El inventario descriptivo de estos enemigos es interminable y no hay lugar o momento en que no se identifique su presencia o sus efectos desastrosos. En los sembrados de trigo, nacen con él y lo acompañan hasta la cosecha, lo mismo dígase de los maizales y de los linares; los campos de pastoreo y los prados cultivados son invadidos en primavera y verano; en las quintas, entre los frutales y en las viñas, sobre todo en las zonas de riego alcanzan un crecimiento enorme y una altura fabulosa; en las huertas, en los almácigos no dejan crecer las tiernas plantitas que se asoman a la superficie y en los tablones y canteros son las plantas grandes las que sufren su presencia; en los jardines, invaden los macizos, los canteros, los grupos y las plantas sueltas; ni las macetas y las tinas en los patios o azoteas o balcones, al cuidado de la dama o la niña de la casa, se salvan de sus ataques; en los caminos, en líneas y terraplenes de los ferrocarriles, en los parques, en los terrenos baldíos de las chacras, estancias o ciudades y hasta en las veredas y cordones, las cornisas de las casas o palacios, en los monumentos y en los cementerios y, en fin, en todo lugar o mansión, de los vivos o de los muertos, en todas partes invaden y penetran estas plagas inútiles y dañinas.

Todas las formas vegetativas, hasta hermosas a veces, ostentan estos parásitos: son pastitos delgados y elegantes con lindas espiguitas en algunas granáceas, o con flores bonitas como las amapolas, las margaritas, el trébol de olor, etc; o se enroscan en las plantas vecinas, como las enredaderas grande y chica; son de tallo semileñoso en los yuyos colorados, o arbustivo en el chamico, o tejen una espesa y compacta red de gruesos rizomas, como el sorgo de aleppo.

Las proporciones de su invasión adquieren forma inverosímil: en los trigales, la cosecha de grano embolsado contiene hasta el 50 % de malezas o semillas extrañas; en los alfalfares, el primer corte primaveral no se utiliza más que para cama de los animales, y de los linares, algunas veces no vale la pena de levantar la cosecha por estar ahogadas las plantas cultivadas; y en fin, el número de sus especies se cuenta por centenares.

En su propagación se sirven de todos los medios naturales: son llevadas por las aguas las semillas de muchas especies, leguminosas sobre todo; los vientos transportan las semillas más livianas, entre ellas las flechillas, paja voladora y cardos; los frutos de los abrojos son desparramados por los campos adheridos a la cola de los animales mayores, y en fin, con mucha frecuencia, las propaga el hombre sembrando semilla sucia. Su rusticidad y su vigor vegetativo son enormes: resisten a las heladas, a las sequías, a los solazones tórridos y algunas, como el abrojo grande, conservan su poder germinativo hasta diez años y más aún, enterradas a la mayor profundidad.

En cuanto a los daños que causan estas plagas a los cultivos y sus productos son incalculables, por el espacio que disputan en el suelo a las plantas cultivadas, por la humedad y los alimentos que les roban, por impedirles su libre y natural desarrollo y porque, con frecuencia, son criaderos de otras plagas, como las royas, las isocas y otros parásitos a cual más perjudicial.

Ahora, de los medios a emplearse para evitar o limitar su difusión o para aminorar sus daños y para organizar esta lucha, hablaremos en un próximo número de "Caras y Caretas".

Hugo Miatello

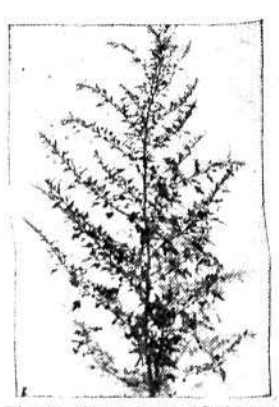
INGENIERO AGRÓNOMO



Planta de abrojo (Xantium italicum).



Manzanillas y otras malezas invadiendo un camino.



Planta de quinoa (Quinopodium murale).



SEGUNDA

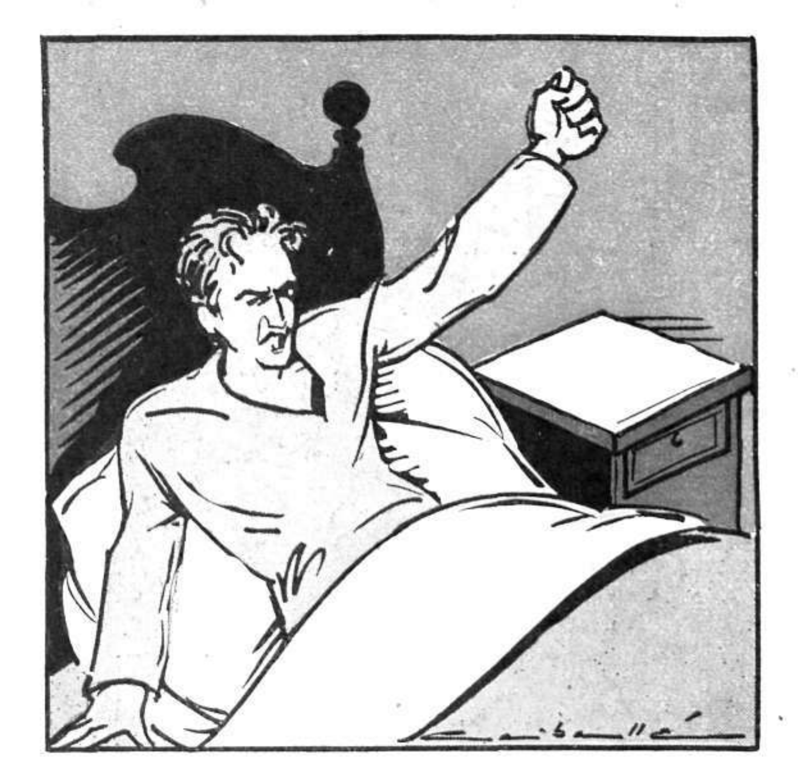
El Colegio Nacional acababa de fundarse sobre el antiguo Seminario (en el mismo lugar que actualmente ocupa, en la calle de Bolívar, al lado de San Ignacio), con una organización de estudios, en la que el doctor Eduardo Costa, bajo la presidencia del general Mitre, había tomado una parte inteligente y activa. Sin embargo, el establecimiento que quedaba bajo la dirección del doctor Agüero, se resentía aún de las trabas de la enseñanza escolástica y sólo fué más tarde, cuando monsieur Jacques se puso a su frente, que alcanzó el desenvolvimiento y el espíritu liberal...



TERCERA

Recuerdo los primeros días pasados entre los obscuros y helados claustros del antiguo convento de los Jesuítas. No conocía a nadie y notaba en mis compañeros, aguerridos ya a la vida de reclusión, el sordo antagonismo contra el "nuevo", la observación constante de que era objeto, y que me parecía sentir fraguarse contra mi pobre individuo los mil complots que, entre nosotros, por el suave genio de la raza, sólo se traducen en bromas más o menos pesadas, pero que en los seculares colegios de Oxford y Cambridge alcanzan a brutalidades, vejámenes, servidumbres y martirios inauditos.

(CONTINUARA EN EL PROXIMO NUMERO) CORTE POR ESTA LINEA DE PUNTOS



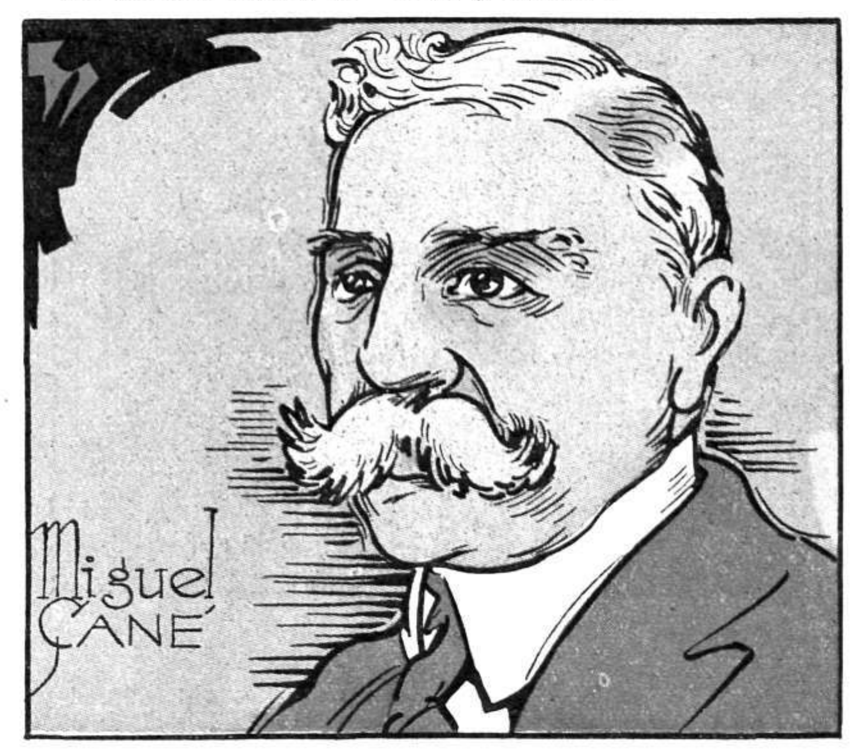
CUARTA

Durante los cinco años que pasé en el colegio, aun después de haber hecho allí mi nido y haberme connaturalizado con la monotonía de aquella vida, sólo dos puntos negros persistieron para mí: el despertar y la comida. A las cinco en verano, a las seis en invierno, infalible, fatal, como la marcha de un astro, la maldita campana empezaba a sonar. Era necesario dejar la cama, tiritando de frío casi siempre, soñolientos, irascibles, para ir a formarnos en fila en un claustro largo y glacial. Allí rezábamos un "Padre Nuestro", para pasar en seguida al claustro de los lavatorios.

JUVENILIA

Por Miguel Cané (1851 - 1905)

Adaptación en cuatro imágenes semanales, para los jóvenes lectores de "Caras y Caretas".



PRIMERA

Debí entrar en el Colegio Nacional tres meses después de la muerte de mi padre; la tristeza del hogar, el espectáculo constante del duelo, el llanto silencioso de mi madre, me hicieron desear abreviar el plazo, y yo mismo pedí ingresar tan pronto como se celebraran los funerales.

La cría caballar belga

BÉLGICA cría una raza de caballos de tiro muy apreciada en el mundo entero. Una gran cantidad de productos criados allí son anualmente exportados, los unos como animales de trabajo, los otros para servir como elementos mejoradores.

No es mucho decir que todos los países de Europa y muchos de los de América del Norte tienen caballos de raza belga en sus haras. Los principales clientes de estos caballos, son Alemania y Francia, y en este último país, muchos de los reproductores de raza ardenesa son también originarios de Bélgica.

El caballo belga se distingue por una musculatura poderosa, por sus proporciones armoniosas y su docilidad.

Su talla varía de 1.55 a 1.75 metros, entendiéndose por "grandes" los que miden arriba de 1.65; "medianos" los que miden de 1.60 a 1.65; y "pequeños" aquellos cuya talla varía entre 1.55 y 1.60 metros. Son estos últimos los que son criados en las regiones altas del país, porque en las llanas se crían con preferencia los "grandes" y "medianos".

Actualmente Bélgica cuenta con:

Caballos de tres años arriba: Enteros, 2.847; yeguas, 97.109, y castrados, 45.370.

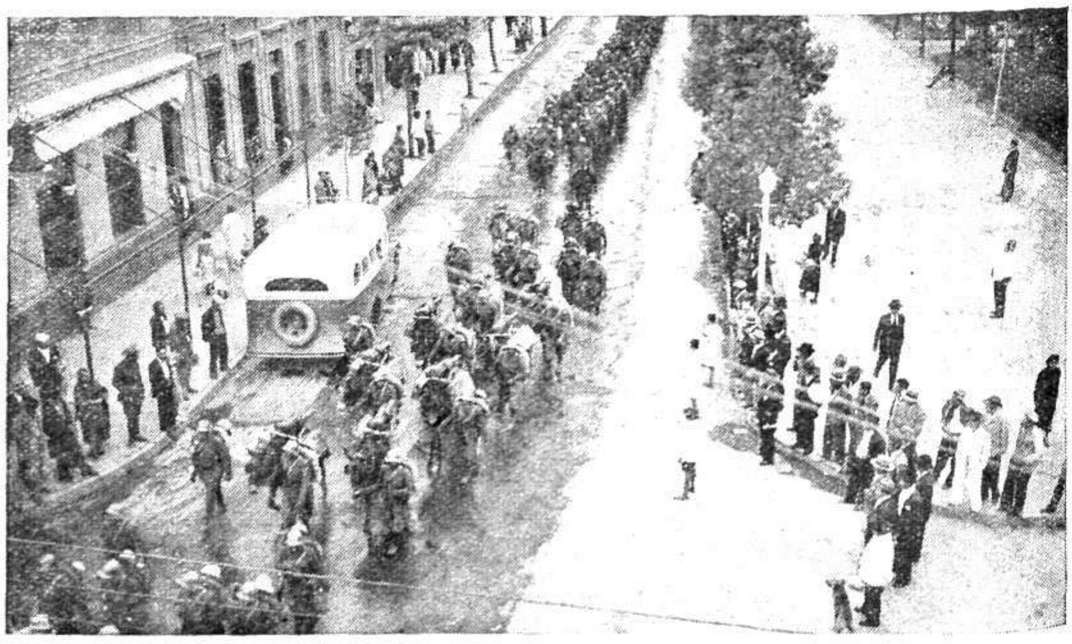
Caballos de menos de tres años: Enteros, 15.259; yeguas, 56.302, y castrados, 25.102.

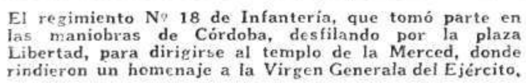
En Bélgica se crían en este momento, a pesar de la crisis, 35.000 caballos por año, y como bastan 15.000 animales para satisfacer los necesarios servicios internos, quedan disponibles para la exportación alrededor de 20.000 caballos por año, comprendidos los padrillos, yeguas y potrillos de todas las edades.

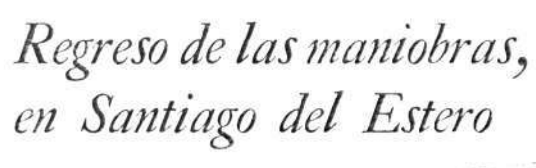
Como consecuencia de las barreras aduaneras que han elevado muchos países, antiguos clientes de Bélgica, el comercio de exportación se ha visto reducido poco a poco, y tan es así que antes de 1914 y durante el período de reconstitución hasta 1930, el país exportaba anualmente alrededor de 30.000 caballos, pero como su exportación se encuentra actualmente reducida, quedan para vender en todo momento más de 10.000 caballos.

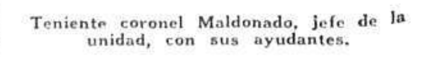
Los precios varían según la calidad. Un buen caballo de trabajo cuesta en este momento de 3.500 a 4.000 francos belgas. Los animales destinados a la cría valen un poco más, siendo los de pedigree, naturalmente, los más caros, pudiéndose comprar un buen padrillo por 15 a 20 mil francos belgas, pero se encuentran todavía, entre los campeones, algunos que valen 200.000 francos belgas y más aún.






El regimiento Nº 18 de Infantería, que tomó parte en las maniobras de Córdoba, desfilando por la plaza Libertad, para dirigirse al templo de la Merced, donde rindieron un homenaje a la Virgen Generala del Ejército.


Regreso de las maniobras, en Santiago del Estero


Teniente coronel Maldonado, jefe de la unidad, con sus ayudantes.

En la estación, al desembarcar las fuerzas expedicionarias.

Una compañía formada en el patio del cuartel.

Fotos de Matter



Cabecera de la manifestación femenina por la paz, realizada por primera vez en Mendoza con el auspicio de la Acción Católica Argentina, y que congregó a numerosos fieles.

Notas de Mendoza

Alumnos de la escuela Agustín Alvarez rinden homenaje al malogrado sabio de este nombre, depositando flores al pie del busto que se levanta en el rosedal del parque San Martín.

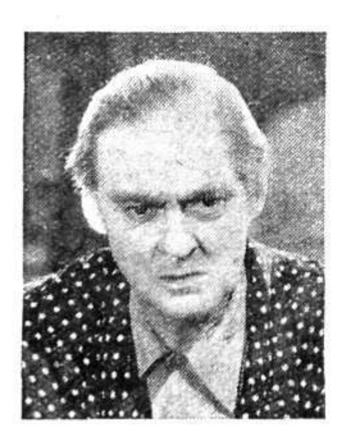






Claire Trevor
de la Fox Film

Cinco Minutos de Intervalo



UNA ESCAPADA MAS DEL MUNDO REAL

Necesariamente, el cine, si quiere terminar con los argumentos manidos y no caer en la mala y cansadora senda del teatro, tiene que abrirse camino hacia este mundo de lo irreal que abarca desde la leyenda hasta las concepciones más o menos futuristas de Wells, pasando por los dominios de Poe, Hoffmann y cuantos en el presente los imitan. "Muñecos infernales" es uno de estos films. Mezcla lo real con lo imposible; lo fantástico con lo natural. Un genial inventor llega a dar con la fórmula que permite reducir los cuerpos humanos hasta diez centímetros de estatura y otro genio de la venganza (encarnado con notable justeza por el viejo Barrymore), es el que los utiliza para castigar a aquellos que lo despojaron de familia, honor y fortuna. Una intriga que, no por incongruente, es menos atrayente; una realización fotográfica en verdad notable; y, como complemento, una notable interpretación. Dirigió Tod Browning. (Metro).



REAPARICION DE CLIVE BROOK

Destierro de amor ha servido para que el excelente actor retorne a la pantalla sin perder su proverbial apostura y sin ceder en lo más mínimo a esas imposiciones algunas veces inconsultas y siempre impertinentes de los directores de Hollywood. Clive Brook es un actor en el cual el géntleman no es una mera actitud. Es el géntleman por derecho propio y esto lo han comprobado quienes hasta él se aproximaron. En este buen film, dirigido por Alfred Werker, volvemos, pues, a encontrarlo. No es, desde luego, uno de aquellos que lo consagraron en los ya remotos días de su iniciación; pero, sostiene en todo lo que dura una línea impecable, agradable, entretenida. Lo acompañan Helen Vinson, Mary Carlisle y Ronald Squire. Se respira en él un poco de vida mundana, olvidada con tanto crimen y hazaña policíaca. (Artistas Unidos).



UNA AMPUTACION MAS. — Cortar algunas escenas, atendiendo razones de tiempo, a veces, sin ser perdonable, es necesidad disculpable; pero, amputarle a "El pequeño cantor", de Al Jolson, toda una serie de bailables con la intervención de Cab Calloway, es cosa que no tiene nombre, máxime si se toman en cuenta los motivos que indujeron a hacerlo. Estas mutilaciones de las obras deben ser puestas en conocimiento de los directores para que sepan a qué atenerse sobre los procedimientos de quienes, en el extranjero, cuidan y explotan su responsabilidad y fama. Nada decimos de la gracia que le causará este tijeretazo de la agencia local de la Warner al director William Keighley...

CENSURA QUE OPERA TRAS DE LA CENSURA. — Ella existe en Buenos Aires y está ejercida por quienes nada entienden de cine... ni de negocios cinematográficos. Presionan a las empresas exhibidoras y las amenazan con apartar de las salas un público que no es, precisamente, el que más las favorece...

ORIENTE CONTRA OCCIDENTE. — Jorge Arliss ya está amanerado. Y, de su actuación en "Oriente contra Occidente", sólo podemos decir que resulta como si Disraeli se trajeara de rajá. El mismo gesto que en aquella película y que en el resto de la serie. Un gran actor amanerado, que es lo más grave que puede presentársele a un director artístico.

OJOS QUE MATAN. — Un film entre policíaco y sentimental, con la agradable figura de Virginia Bruce y la dureza quizá excesiva de Edmund Love, que ya no está para galanes.



Leslie Howard será el compañero de Norma Shearer en la versión que de "Julieta y Romeo" conoceremos, posiblemente, en los comienzos de la próxima temporada.



Marion Talley, estrella de la escena lírica a la cual la Republic confió el papel principal de "Siguiendo tu corazón", dada a conocer no hace muchos días.



Sucursal del Banco Provincial de Santa Fe, en Rufino

Frente del elegante edificio construído para la nueva sucursal.

◆



Señores Jorge A. Palacios, miembro del Directorio, y José María Sosa, autoridades y personal de la institución, reunidos para celebrar el acto inaugural.

Grave accidente en Corral de Bustos



Cómo quedaron los vehículos después del choque.

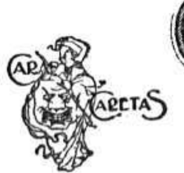
José Massimino, dueño y conductor del coche de alquiler.

UN grave accidente de tránsito ocurrió días pasados en el camino de Corral de Bustos al cementerio de la localidad, al chocar violentamente un camión que conducía a siete personas y un automóvil de alquiler. A consecuencia del accidente resultaron con heridas de consideración tres de los pasajeros del camión y con heridas graves el dueño y conductor del automóvil. Los vehículos volcaron y quedaron destruídos.



Héctor Barey, conductor del camión.

CARAS Y CARETAS





REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (38) 5982. Dirección (38) 4421. Publicidad. (38) 2185. Talleres: (38) 4095.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

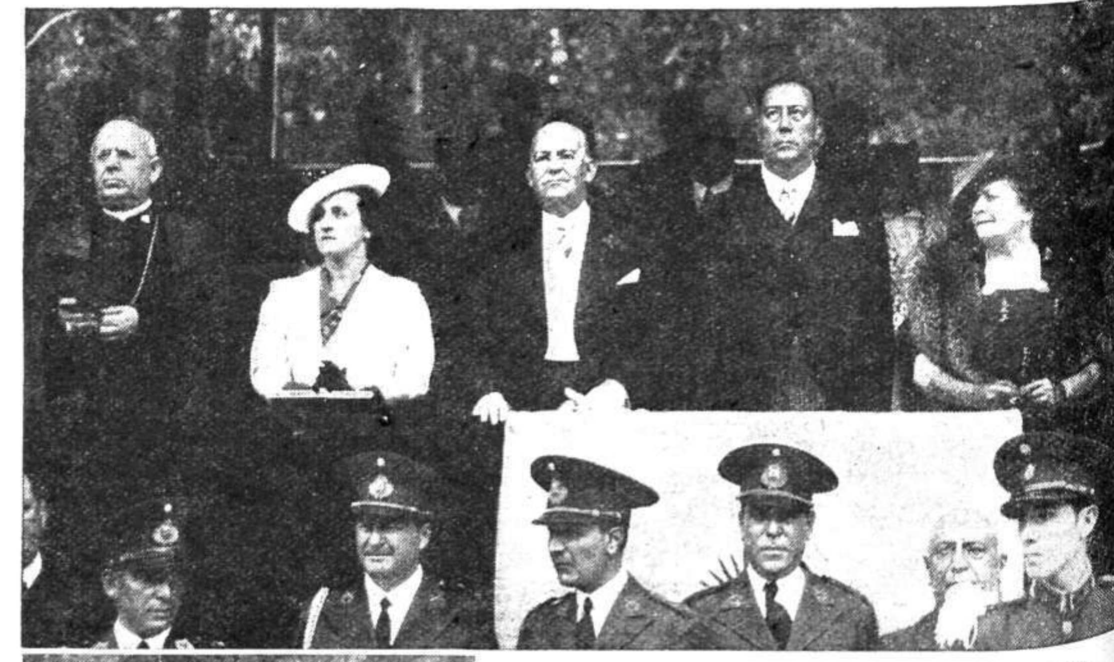
Capital: Trimestre $ 2.50 m$n Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre ,, 3.— ,, Semestre ,, 6.— - Año ,, 11.—
Exterior: Trimestre ,, oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos.
En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro .... 5.—

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



El teniente coronel Berreta, que mandó el 7 de Infantería, que desfiló ante las autoridades.

El presidente de la República y el gobernador de la Provincia, con sus respectivas esposas, oyendo la misa de campaña. Los acompaña el cardenal Copello.

Con extraordinario el 54.º aniversario



Comida en honor de las delegaciones, ofrecida por las autoridades del Jockey Club.

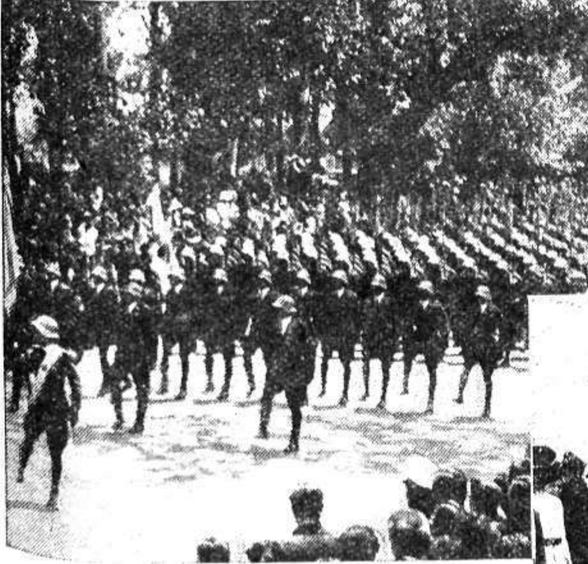
El gobernador Fresco corta las simbólicas cintas, dejando inaugurado el Jardín de la Paz.



El general Justo y el mandatario de Buenos Aires, presenciando, en compañía de sus esposas, las carreras en el hipódromo platense.

El Intendente Municipal, señor Luis María Berro, inaugurando el Jardín de la Paz.

brillo fué celebrado de La Plata



Soldados del 7 de Infantería desfilando ante las autoridades de la Nación y de la Provincia.



El intendente de La Plata y otras autoridades después de depositar una corona de flores en el monumento a Dardo Rocha.

Fotos de Mela.

¿Cuál es el país que visitan sus

El director del Museo Nacional de Bellas Artes:

Atilio Chiappori



—¿Visitar? Ninguno. Lo mucho que tengo que hacer todavía, me veda ese lujo de la imaginación y de la sensibilidad: los viajes... En cambio, desearía *radicarme* en cualquiera de las islas Hawai; en un villorrio genuinamente autóctono de la costa. Porque Honolulu, con su centenar de miles de habitantes, su turismo intérlope y sus servicios de comunicación — "the best of the world" — defraudaría mi propósito de aislamiento. Con esto dejo dicho que si elijo la Polinesia no es por los "trompe l'oeil" de Cinelandia, no por los rituales collares de flores... Clima amable, gente sencilla, naturaleza magnífica y solitaria... Creo que es la única comarca que convenga a quien ya no tiene otro afán que "la recherche du temps perdu".



Un viejo porteño:

Carlos Delcasse

—¿Otro país? Ninguno. Estoy tan arraigado a esta tierra que mis ensueños se tornan recuerdos y no contemplan otro panorama que éste. Sin embargo he viajado. He recorrido varios países, pero la emoción más honda me la brindó el regreso. Ya la nostalgia me había atenaceado durante todo el viaje. Y al volver, al surcar el barco las aguas obscuras del río de la Plata, sentí desbordar la congoja que había amontonado en la ausencia. Fué como un sollozo y como un deseo inmenso de abrazar el río que me prometía mi tierra. Hubiera hundido mis manos en las aguas para acercarme más pronto a este suelo que no estaría más adentro de mi espíritu si en él hubiera nacido.

—¿Entonces sus ensueños nunca lo transportan a otra parte?

—Sí, señorita. Al reino donde nos prolongamos como sombras. A la serenidad de la morada definitiva. Acabo de construirla. Con todo el amor que otros ponen al preparar la vivienda terrenal, con todo ese amor yo acabo de ultimar los detalles en un rincón de Olivos, para que nos reunamos en él, mis afectos y yo, cuando ya no seamos. No estoy cansado. No tengo prisa. He cumplido ochenta y cuatro años y aun la vida comienza mañana para mí. Pero... ¡Quién sabe!... Y allá se van mis sueños en espera de la realidad.

Una pregunta y tres personajes

UNA circunstancia afortunada me coloca frente a tres hombres de rasgos precisos y generosos en su valía: el doctor Rodrigo Octavio, miembro de la Academia de Letras del Brasil; el doctor Pedro Calmón, diputado nacional por Bahía y el académico más joven de su tierra, y el doctor Ricardo Levene, historiador, jurisconsulto y destacada figura universitaria.

Arriesgo mi pregunta y la respuesta se hace canción flúida en la pronunciación sugestiva del doctor Pedro Calmón:

—Su pregunta es difícil porque en mi condición de huésped se impone una contestación cortés. Pero la verdad es que usando cortesía mi respuesta es la Argentina y sin cortesía también. Siempre fué un sueño para mí conocerla y después de haberla conocido sigue siendo un sueño visitarla. Este afán mío, que es el de todos mis compatriotas, tiene su origen en un manantial más profundo que el mero deseo de viajes o de intercambio social. Cuando fué la creación del universo, Dios guardó en el Brasil todas las bellezas y todas las exuberancias de la naturaleza negándole todos sus peligros. Es decir, sin volcanes, sin temblores, sin mareas, sin ninguna amenaza destructiva que lo obligara

ensueños en espera de la realidad?

Por MALENA SANDOR



a buscar refugio en otra parte. Quiso hacer de ese rincón un paraíso en el que nada faltara y desde el que nada se ambicionara, formando como consecuencia los rasgos biológicos del hombre sedentario, aquietado en una somnolencia exenta de horizontes lejanos. Un día ese hombre despertó. Comprendió que Brasil estaba en América y que en América vivían sus hermanos. Miró a la Argentina. Admiró a sus hombres, impulsivos, dinámicos, creadores, capaces de suplir con las manos los olvidos de la naturaleza. Se acercó a ellos y sintió la enorme atracción de su fuerza dominadora, enérgica, llena de ambiciones. Se apretó a su espíritu y fundidos en un abrazo, buscaron en una compensación fraternal la realización ideal del hombre cósmico.

El doctor Rodrigo Octavio, que se había alejado un instante y vuelve a acercarse a nosotros, ratifica las palabras de su compatriota:

—Para mí también fué siempre la Argentina el país de mis anhelos. Puedo decir con orgullo que en mi tierra he sido yo quien ha dado impulso a esa corriente de intercambio afectivo, intelectual y social intensificada desde 1912, respondiendo al llamado imperioso del doctor José León Suárez. Este gran hombre tuvo la visión de ese estrecho acercamiento que hoy es una realidad pero cuyas raíces, mucho más profundas y lejanas, se nutren en las fuentes mismas de la historia. En los años de la Independencia Argentina, allá en 1810, don José Mariano Moreno escribió en un bellísimo alegato "La representación de los hacendados", obra cuyos alcances fueron medidos antes en Río de Janeiro que en Buenos Aires por el doctor José Da Silva Lisboa, vizconde de Cayrú, quien se encargó de su traducción y publicación anticipándose a los argentinos. Ese fué el primer puente tendido entre los sueños de estas dos tierras.

El doctor Pedro Calmón sonríe y comenta:

—Los abuelitos de la patria ya habían soñado nuestros sueños.

Y el doctor Ricardo Levene agrega:

—Sueño que pronto se materializará en la entrega de un busto de José Mariano Moreno al Brasil y en la reciprocidad de otro del doctor José Da Silva Lisboa a la Argentina. Inmortalizados en bronce, los próceres se acercarán a sus anhelos en la contemplación de sus ojos abiertos al infinito. Yo recién regreso de Río y mi respuesa a su pregunta es el deseo renovado de volver. En la posibilidad de poner un paréntesis a mis obligaciones, nada más cálido, más acogedor y más sedante que la magnífica ciudad tendida en el regazo de la costa y acariciada por las olas muertas de la bahía.

Un escultor:
Agustín Riganelli



—Con toda franqueza diré no haber sentido nunca profundamente, la idea de localizar un determinado país que conocer. He sentido siempre, eso sí, el deseo de conocerlo todo, y más aun después de viajar, quedando envenenado por el afán de nuevos viajes. La elección del país depende del estado de mi ánimo. Un día siendo la curiosidad de conocer la India misteriosa, con todas sus costumbres, sus maravillosas pagodas y de ver esculpidos sus dioses terribles e inexorables. Otro día siento el deseo de ir a la China milenaria, exquisita y refinada. Y así voy ubicando mis ansias de conocer países según el sentido de cada día. Pero el país predilecto es aquel de mis sueños, el que construye mi imaginación, inventando ciudades, paisajes, seres y cosas a mi voluntad, y siempre, por cierto, superiores a toda realidad.

AJEDREZ

Por Gastón Pedro Dubox

SOLUCIONES CORRESPONDIENTES A LA DUODECIMA Y ULTIMA SERIE DE PROBLEMAS PUBLICADOS

Problema Nº 67 "A 8 A"	Problema Nº 68 "C 5 A R"	Problema Nº 69 "P 4 A"
Problema Nº 70 "D 3 R"	Problema Nº 71 "P 4 D"	Problema Nº 72 "D 6 A"

C O R R E O

M. A. Vázquez, La Pampa. — Gracias por sus conceptos.

Wáshington E. Requena, Concordia. — Agradezco sus felicitaciones.

Néstor Mentaberry. — Muchas gracias por sus augurios.

H. Acuña. — Le agradecemos sus elogios y felicitaciones.

Guillermo Atencio, de La Plata. — Gracias por sus conceptos.

H. Estrada. — Las jugadas de las negras R x A o R 2 T, impiden los dos mates que usted menciona. Analícelo y contésteme al respecto. Gracias por sus amables palabras.

Raúl Villamayor. — Aplaudo sinceramente su gran entusiasmo por el noble juego. Difundir el ajedrez en el interior del país es contribuir con un valioso grano de arena a la obra que en tiempos pasados iniciaron verdaderos propulsores del juego ciencia en nuestro país. Con el mayor placer deseamos verlo inscripto en próximas manifestaciones ajedrecísticas. Actualmente no hemos resuelto nada con respecto a un nuevo concurso.

Círculo de Ajedrez. — Quedamos enterados de la gentil invitación que la comisión directiva de ese club nos ha hecho llegar para intervenir en un torneo de periodistas. Lamentamos no poder complacerlos en esta ocasión por razones de carácter particular. Igualmente agradecemos sinceramente este simpático gesto.

E L R E Y

(del ajedrez)

Está allí, alto y erguido en el centro del tablero
Con un aire portentoso de altivez y de arrogancia,
Con su cruz alzada al hombro cual cruzado caballero
Que se vino de las cortes tan bravías de la Francia.

Ha ganado cien combates y ha sufrido cien derrotas,
Pero nunca ha declinado su valor y su apostura:
Tiene escritas las memorias de sus glorias más remotas
Y conserva cicatrices como premio a su bravura.

Ha cruzado ya los mares la leyenda de su fama,
Y ha escalado las montañas su magnífico estandarte.
El renombre de sus glorias por el Orbe se derraman.

Ya la ciencia lo saluda como gran cultor del arte,
Y los genios más adustos por doquiera lo proclaman
Al monarca que ha ocupado el sitial de Bonaparte.

FRANCISCO N. LALLANA

N. González de Torres. — Ese problema tiene una sola solución: si T x T j, las negras obligadas juegan R 5 A y no hay mate en la siguiente movida. Muchas gracias por sus expresivas palabras.

Manuel A. Vázquez, de La Pampa. — Le estimaré me reitere sus preguntas. Gracias por sus felicitaciones.

Enrique Olivary, de Villa Amelia. — Queda complacido.

Justo Magan, de Quilmes. — La jugada D 2 R de las negras impide el mate de A 8 A, en el problema número 21.

Domingo Giménez, de San Justo. — Al finalizar el certamen se dará a conocer la tabla de posiciones final. Gracias por sus augurios.

Telmo Leiva, de Corrientes. — Muchas gracias por sus simpáticas palabras de aliento, como así también por sus felicitaciones.

Ysay Balaklav. — Quedo enterado, y me es grato complacerlo reglamentariamente.

Nando Lombardi. — Me es grato agradecerle sus conceptuosos elogios y felicitaciones.

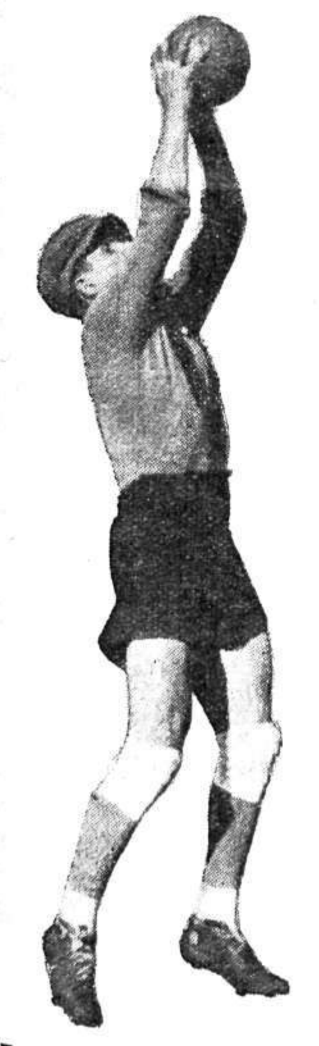
Señorita Dora B. Trepat. — Como aun no se ha confeccionado la tabla de posiciones, me es imposible complacerla. Pronto sabrá su situación en la misma.

A. Manero. — Le agradecemos sus simpáticas expresiones de estímulo. Efectivamente, trataremos de fomentar el maravilloso arte de solucionar célebres composiciones en nuestro país.

I. Londero. — Es imposible complacerlo. Imagínese que en esa situación, con esos deseos, se encuentran varios aficionados igual que usted. Pronto publicaremos la tabla de posiciones y entonces justicieramente sabrá su situación en el actual concurso.

Carlos Pereira. — Aun no hemos pensado nada al respecto, no obstante es muy posible que podamos complacerlo.

Los cupones de CARAS y CARETAS y etiquetas "PINERAL" Gran Aperitivo



para el Segundo Gran Concurso Futbolístico, Temporada 1936, pueden remitirse antes de jugarse la décima quinta fecha, es decir tres fechas antes de la terminación de dicho certamen o sea hasta las 24 horas del sábado 28 de Noviembre.

"CARAS y CARETAS" y "PINERAL", Gran Aperitivo, en su Segundo Gran Concurso Futbolístico, Temporada 1936, regalan QUINCE MIL pesos en magníficos premios.

Intervenga en este importante concurso, enviando las ETIQUETAS "PINERAL" y los CUPONES de "CARAS y CARETAS" con sus pronósticos correspondientes.

Cosas del fútbol

Por IMPARCIAL

PROFESIONALES MODERNOS

Visto y oído en las canchas rioplatenses

"¡Centreá!", grita un espectador, y el winger, como iluminado por la bondad del consejo, lanza su tiro. La pelota traza una magnífica curva y va a dar al otro extremo de la línea delantera, donde nadie hay que la reciba.

Como que los compañeros estaban precisamente en el centro, que era donde debió ir dirigida la pelota.

El director técnico, aconseja al insider en el curso del halftime: "Incite al back a que salga a su encuentro, para pasar la pelota. Atráigalo, para permitir que el centreforward escape". Y el insider pone en ejecución el sabio consejo, acercándose al back contrario y obligándolo a acercarse, mediante un oportuno tirón de camiseta.

El capitán se acerca al halfback izquierdo y le dice: "Ayudalo al centrehalf; ¿no ves le están pegando un baile?"

Y el interpelado, ni corto ni perezoso, responde: "¿Acaso querés que yo integre la pareja?"

La comisión directiva resuelve instruir al director técnico del equipo, para que se encargue de hacer conocer a los jugadores bajo su control las nuevas leyes de juego.

En el primer partido que juegan, uno de los delanteros aplica tan violento pechazo al guardavalla contrario, que el referee lo expulsa del campo de juego. Luego, cuando se presenta al Tribunal de Penas explica su acción así: "El director técnico nos dijo que podíamos pechar al goalkeeper, pero no nos dijo que no podíamos matarlo de un golpe aplicado con el cuerpo..."

SERA EL PRIMER SUDAMERICANO NOCTURNO

El próximo Campeonato de Fútbol, a disputarse en Buenos Aires, será el primero de su género que se disputará en su mayor parte, durante la noche.

Desde este punto de vista, introduce una novedad y es de creer que esta circunstancia favorecerá la afluencia de los espectadores.

San Lorenzo, tendrá el privilegio de los partidos de mayor cantidad de público, siguiéndole River y Boca, para otros de menor importancia.

La razón, consiste, en ser los únicos campos deportivos, mejor iluminados, ya que en este sentido el de Vélez Sársfield, no suple la desventaja de su alejamiento del centro de la ciudad.

Posiblemente los jugadores peruanos y bolivianos actuarán por primera vez en matches nocturnos.

Algunos chilenos y paraguayos ya lo han hecho, al venir al Río de la Plata.

¿ESTA DEFINIDO EL CAMPEONATO?

La caída brusca de los "bordereaux" correspondientes a los partidos oficiales ¿cómo debe interpretarse? ¿Acaso, por ausencia de interés de los que se han disputado en las últimas fechas?

Aceptar de plano ese criterio, es incurrir en error. La defección de las boleterías debe atribuirse, dada la extraordinaria desproporción de los números, a un hecho que no debe pasar inadvertido.

El aficionado admite a esta altura del certamen, que ya está definido en favor de River Plate.

Por otra parte, este conjunto viene demostrando prácticamente que hay que creer en ese anticipo.

CUCHICHEOS

—¡Otra acusación de soborno!...

—Que no es precisamente decir que no hayan más sobornos.

—No comprendo el juego de palabras.

—Es sencillo. Hay sobornos que lo son y no se acusan y otros que se acusan y no lo son.

—¿De manera?

—... que la gente cree y no cree.

—Es evidente, que no has entrado a tallar por el lado de la perífrasis.

—¿Qué es eso?

—De esta hecha, gana la oposición.

—¿Vos crees?

—El ambiente está muy cargado.

—El año pasado era igual, pero salió ganando holgadamente el oficialismo.

—Sí; pero el ganar el campeonato de primera salvó a la comisión.

—Este año ganarán el de segunda.

—Pero no es lo mismo... Y por otra parte hay algo más importante para anunciar la victoria de la oposición.

—¿Qué es?

—Pues, que no se presentará el oficialismo.

NO SON NI PARIENTES

Uslenghi, que fuera centrehalf de Estudiantes de La Plata y quien se encuentra actualmente en Italia, no es el mismo Uslenghi que actuó como centrehalf de Porteño y que ha abandonado la práctica de dicho deporte.



A pesar de verse hostigado por Wergifker, el centro-forward de Platense consigue rematar la jugada.



Cuello, zaguero riverplatense, en posesión de la pelota, se apresta a efectuar el rechazo.

River Plate ganó: 2 a 1

Sirne, guardavalla "millonario", en una arrojada intervención, consigue quitar de los pies la pelota al forward Sánchez, salvando una situación de apremio.



SEGUNDO FUTBOLISTICO



"CARAS Y CARETAS" brinda a todos sus lectores su Segundo Gran Concurso a base de pronósticos relacionados con los certámenes de la Asociación del Foot-Ball Argentino, año 1936, denominados COPA DE HONOR y CAMPEONATO. Cada uno de los lectores podrá enviar la cantidad de cupones que estime conveniente, de acuerdo en un todo con las siguientes

BASES

A) Todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones de la COPA DE HONOR, participarán en sorteo de los premios.

B) Igualmente tomarán parte en el mismo sorteo todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones del CAMPEONATO.

C) El sorteo de los premios que se realizará una vez terminados los dos certámenes de la Asociación de Foot-Ball Argentino, temporada 1936, comprenderá tanto a los cupones que hayan acertado el resultado de la Copa de Honor, como a los cupones que acierten el Campeonato.

D) Entre todos los que así acierten se sortearán los CINCUENTA PREMIOS siguientes:

1	Primer	Premio de.	$ **1.000.—**	m/n.
1	Segundo	Premio de.	,, **300.—**	,,
1	Tercer	Premio de.	,, **150.—**	,,
1	Cuarto	Premio de.	,, **100.—**	,,
1	Quinto	Premio de.	,, **50.—**	,,
45	Premios de $ **20.—**	cada uno	,, **900.—**	,,
Total 50	PREMIOS,	en efectivo	$ **2.500.—**	m/n.

Bajo estas mismas bases se efectúa el Concurso de PINERAL, Gran Aperitivo.



E) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de "CARAS Y CARETAS" habrá numerado cada uno de los cupones.

F) En caso de que varios Clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta, para el orden de colocación en la misma, el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra.

G) Los pronósticos relativos al CAMPEONATO, deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, vale decir, cinco fechas antes de su terminación.

H) Para que el voto tenga validez, el votante deberá llenar con letra clara el cupón correspondiente indicando su nombre y dirección y lo remitirá, bajo sobre, a: SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL.

I) El Jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por el Cronista Deportivo de "CARAS Y CARETAS" y por el Escribano Público que levantará el acta respectiva y fiscalizará el acto a efectuarse públicamente en una sala de espectáculos de esta Capital.

C U P O N

Segundo Gran Concurso Futbolístico de "Caras y Caretas"

Al finalizar el certamen del Campeonato de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:

CAMPEONATO

1º ....

2º ....

3º ....

4º ....

Nombre ....

Dirección ....

2º GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO

CUPON "PINERAL"

Segundo Gran Concurso Futbolístico.

Al finalizar el Campeonato de la Asociación del Foot-ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:

1º . . . .

2º . . . .

3º . . . .

4º . . . .

Nombre . . . .

Dirección . . . .

Para ser válido este cupón deberá remitirse acompañado de una etiqueta entera de "PINERAL", Gran Aperitivo.

"PINERAL"

GRAN APERITIVO

Anuncia a todos los consumidores que habiéndose adherido al SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS" y de acuerdo con las bases del mismo, instituye los siguientes CINCUENTA magníficos premios:

1er. Premio.	Un regio automóvil "Ford" sedán 4 puertas, modelo 1936. Valor	$ 4.500.—
2º "	Un espléndido anillo de brillante solitario para señora, de la Casa Miguel Santarelli. Valor	" 1.200.—
3er. Premio	Un magnífico Juego de Comedor de la Casa Eugenio Diez y Cía. Valor	" 1.100.—
4º Premio.	Una heladera familiar marca "Ditco" de la casa Ditlevsen y Cía. Volar	" 790.—
5º "	Un aparato "Atwater-Kent", combinado radio-victrola. Valor	" 500.—
6º "	Un aparato de radio "Hartman", onda corta y larga. Valor	" 310.—
7º "	Un par de prismáticos de carreras, marca "Zeiss". Valor	" 210.—
8º "	Una bicicleta de la conocida marca "Peugeot". Valor	" 205.—
9º "	Una máquina fotográfica marca "Zeiss". Valor	" 105.—
10º "	Un alfiler de corbata de la Casa Miguel Santarelli. Valor	" 100.—
11º a 30º "	VEINTE relojes de pulsera para señoritas, valor $ 25.— c/u., de la casa Miguel Santarelli	" 500.—
31º a 50º "	VEINTE relojes de pulsera, para caballeros, valor $ 25.— c/u., de la casa Miguel Santarelli	" 500.—
		$ 10.020.—

También otorgará CINCO premios especiales para las personas que remitan mayor cantidad de etiquetas "PINERAL".

Un Primer Premio de	$ 1.000.—	en efectivo
Un Segundo Premio de	" 500.—	" "
Un Tercer Premio de	" 250.—	" "
Un Cuarto Premio de	" 150.—	" "
Un Quinto Premio de	" 100.—	" "

Las etiquetas y cupones deben remitirse a "CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151.

Esta es la etiqueta que debe despegarse de la botella de "PINERAL" para adjuntarla entera al cupón, y que también puede utilizarse sola, escribiendo claramente al dorso el pronóstico corespondiente.

EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS

PINERAL

PINI HERMANOS

Pineral

Gran Aperitivo